PUBLICACIÓN QUINCENAL DE INFORMACIÓN GENERAL DE TIERRA ESTELLA. AÑO XXI. ESPECIAL FIESTAS DE ESTELLA 2012

CALLE MAYOR

490

FIESTAS DE ESTELLA 2012

TODOS LOS DÍAS, LAS MEJORES FOTOGRAFÍAS DE LAS FIESTAS EN www.fiestasdeestella.es

GRUNDFOS
OMRON
bombas IDEAL
Colaborador:
IBERDROLA
fenienergía

Electricidad Robert

Proyectos eléctricos
Instalaciones BAJA y MEDIA tensión
Automatización industrial
Mantenimiento industrial
Instalación eléctrica de viviendas
Instalaciones de bombeo
Formación

les deseamos felices fiestas

UNE-EN-ISO 9001 IAC EMPRESA CERTIFICADA
UNE-EN-ISO 14001 IAC EMPRESA CERTIFICADA

Pol. Merkatondoa. C/ Gebala, 16 - ESTELLA
T. 948 551 679 F. 948 55 50 69 e-mail: admin@robertsl.com

DESCÁRGATE EL PROGRAMA
DE ACTOS Y LLÉVALO
A TODOS LOS SITIOS

Un número especial

Cada número de Calle Mayor es para nosotros especial.
Este número más todavía.

¿Por qué? Por su tamaño (196 páginas, la mayoría a color); por su temática festiva (nuestros reportajes hablan de la semana más importante del año para la ciudad); porque, pasito a pasito, ya falta menos para nuestro número 500 y, sobre todo, porque nuestros anunciantes, nuestros entrevistados y nuestros lectores son especiales y hacen que cada una de las siguientes páginas sea posible.
Sencillamente, gracias por estar ahí.

Felices Fiestas de Estella-Lizarra 2012.

CALLE MAYOR

CALLE MAYOR
Publicación quincenal de información general de Tierra Estella.

Dirección
C/ García El Restaurador, 10-2º D
31200 ESTELLA NAVARRA

Teléfono
948 55 44 22

E-mail:
cm@callemayor.es

Director Andrés Alonso Benito
Redacción Mª Puy Rodríguez Gómez / Raquel Mauleón Paternáin
José Miguel Laspalas Manzanero
Fotografías Raúl Vergarachea Garrués
Diseño y maquetación Félix Iruzubieta Magaña
Diseño de publicidad Javier Flamarique / Alfredo de los Ojos
Departamento de internet Eneko Erce/ Maribi Benito / Iñaki Cantalapiedra
Publicidad Jorge Andueza Díaz
Impresión Gráficas Lizarra S.L.

Depósito Legal NA. 1071.- 1992

490
ESPECIAL
FIESTAS DE ESTELLA

CALLE MAYOR ES UNA REVISTA ABIERTA A TODAS LAS OPINIONES,
PERO NO NECESARIAMENTE SE IDENTIFICA CON
TODAS LAS DE SUS COLABORADORES Y ENTREVISTADOS

SUMINISTROS
MONJARDIN
AGRÍCOLAS, INDUSTRIALES Y DE CONSTRUCCIÓN

SUMINISTROS MONJARDÍN

Ofrecemos aún más servicios, una gama mucho mayor en maquinaria y herramienta, todo lo que necesite para jardinería, construcción, trabajos agrícolas, etc.

CONSTRUIMOS FUTURO

Merkatondoa, 20 - 31200 ESTELLA - Navarra
Tel. 948 55 31 06 Fax 948 55 17 42
www.suministrosmonjardin.es

SUMINISTROS URBASA

ALMACÉN DE MATERIALES DE:

fontanería - calefacción - fogones - estufas de pellets
grifería - sanitarios - sistemas de riegos

SERVICIO Y ASESORAMIENTO

Suministros Urbasa y Suministros Monjardín
les desean Felices Fiestas
de Estella-Lizarra 2012

Merkatondoa, 16
31200 ESTELLA - Navarra
Tel. 948 54 67 75 Fax 948 55 69 47
www.suministrosurbasa.com

FIESTAS | ENTREVISTA

BEGOÑA GANUZA BERNAOLA · ALCALDESA DE ESTELLA-LIZARRA

"ESTOS DÍAS SON PARA OLVIDAR LOS PROBLEMAS Y DISFRUTAR"

LA PRIMER EDIL INVITA A LA CIUDADANÍA A VIVIR INTENSAMENTE UN PROGRAMA DE ACTOS EN EL QUE, ASEGURA, NO SE APRECIAN LOS RECORTES

Desde el viernes 3 hasta el jueves 8 agosto, las calles de Estella se vestirán de blanco y rojo. La actividad laboral se relaja, la música y el buen humor todos los rincones y la diversión está servida, a todas horas y para todos los públicos.

El Ayuntamiento destina a esta semana festiva un presupuesto de 206.465 euros, con un recorte del 10% con respecto al año pasado de acuerdo a las circunstancias económicas actuales. La alcaldesa de la ciudad, la regionalista Begoña Ganuza, asegura que este recorte no afecta a la variedad ni a la calidad de las actuaciones. En sus sextas fiestas al frente del Ayuntamiento, la primer edil invita a vecinos y visitantes a disfrutar intensamente y a dejar a un lado los problemas de la vida diaria.

Se acerca la semana más especial del año para los estelleses, ¿las espera con ganas?

Las espero con mucha ilusión y con muchas ganas de participar, pero este año las voy a llevar un poco más tranquilas.

¿Las disfruta como estellica o solamente puede hacerlo como alcaldesa?

Como estellica y como alcaldesa. Como estellica siempre me han encantado y ahora, ¡qué honor poderlas disfrutar como alcaldesa! No se puede pedir más.

¿Qué recuerdos tiene de sus fiestas de niña?

Recuerdo sobre todo a los gigantes y los cabezudos, y también a Gorgorito, que lo disfrutaba con mis padres y con mi hermano. Guardo muchas fotografías en blanco y negro de aquellos años. La verdad es que antes éramos mucho más infantiles de lo que los críos son ahora.

El recorte presupuestario, ¿de qué manera afecta a las fiestas?

El recorte no se nota para nada en las actividades de cada día. Los colectivos y las empresas han entendido que la situación requiere los mismos actos pero con menos dinero. No se ve a notar nada.

El concejal Ricardo Gómez de Segura repite en el cohete, ¿por qué ha pensado en él?

Cuando me cierró por el desconocido que repetía porque tuvo un otro legislatura. Más

10

ENTREVISTA A LA ALCALDESA

12.00 h.

Puntual, desde el balcón consistorial, el concejal encargado prende la mecha. El cohete –con la tradición de no vestir todavía de blanco y rojo– es el **momento más esperado** *por los estelleses porque anuncia la fiesta.*

FIESTAS | EL COHETE

RICARDO GÓMEZ DE SEGURA (NABA!), COHETERO

El concejal de Nabai Ricardo Gómez de Segura (18/05/1954) no pensaba en 2004 que la experiencia se volviera a repetir. En aquella ocasión la alcaldesa socialista Mª José Fernández concedía al entonces presidente de Industria y edil del PNV el privilegio de iniciar las fiestas. Ocho años después, Begoña Ganuza (UPN) vuelve a contar con él para inaugurar una nueva edición de la semana más importante del año para la ciudad.

Como novedad, Gómez de Segura lo hace en esta ocasión desde la oposición, bajo las siglas de la coalición Nafoa, y, además, es la primera vez que la regionalista concede el privilegio a una persona que no es de su grupo. El concejal lo entiende como un gesto significativo de acercamiento en un momento en que la ciudadanía pide "diálogo, negociación y acuerdo".

¿Cómo recibió la noticia?

Estoy muy contento. Me he llevado una gran alegría. Lo he recibido con una gran satisfacción y con cierta sorpresa, evidentemente. Aunque la alcaldesa ya adelantó que podía tenerlo a alguien de la oposición, no deja de sorprenderme.

¿Le sorprende por ser la segunda vez?

Me sorprende que la alcaldesa no haya escogido a un concejal de UPN, para lo entiendo como un gesto significativo de acercamiento en tiempos en que la ciudadanía nos pide trabajo, desde luego, pero también diálogo, negociación y acuerdo.

La alcaldesa justifica su decisión sobre todo en razones personales. A pesar de las diferencias políticas, ¿tienen una especial relación?

Todos los organismos políticos y empresariales se componen de personas y son lo primero, después todo lo demás. El elemento más importante son las relaciones personales, lo que no impide que se deba cambiar la ideología.

EL CONCEJAL DE NABAI TIRÓ SU PRIMER COHETE COMO PRESIDENTE DEL ÁREA DE INDUSTRIA EN LA LEGISLATURA DE LA SOCIALISTA Mª JOSÉ FERNÁNDEZ. AHORA, BEGOÑA GANUZA LE CONCEDE EL PRIVILEGIO POR SEGUNDA VEZ

22

RICARDO GÓMEZ DE SEGURA ABRE LAS FIESTAS

14.00 h.

El horario es libre para vivir las experiencias más personales de las fiestas. Las comidas en cuadrilla y en familia son algunas de ellas, al igual que el vermú, los almuerzos o las cenas: **¡A disfrutarlo!**

FIESTAS | SUS MOMENTICOS

MIS 'MOMENTICOS' ESPECIALES

EL COHETE, LA COMIDA DEL VIERNES DE GIGANTES, EL VERMÚ Y LOS ALMUERZOS SON TAN SÓLO ALGUNAS DE LAS RAZONES QUE HACEN DE LAS DE ESTELLA UNAS FIESTAS INOLVIDABLES

No tienen por qué estar en el programa. Las fiestas de Estella-Lizarra se celebran en la calle y la espontaneidad de sus vecinos contribuye a hacerlas únicas. Por eso, cada persona encuentra a lo largo de los siete días festivos su acto o su rato preferido, la mayoría de las veces motivado por la buena compañía.

Los almuerzos, la comida del viernes, los espectáculos taurinos, el vermú, la procesión y el cohete son sólo algunos de los favoritos de las seis personas entrevistadas, representantes de diversos sectores de la vida de Estella, como el comercio, el deporte, los servicios y los colectivos de las fiestas. Estas son sus momenticos.

26

MIS 'MOMENTICOS'

09.00 h.

La plaza Santiago cobra especial vida a primera hora de la mañana. **Correr o ver las vacas** *desde lo horrero es uno de los momentos más esperados del programa de las fiestas.*

FIESTAS | ENCIERROS

ESTELLA TENDRÁ NOVILLOS

EL ARQUITECTO MUNICIPAL HA CERTIFICADO QUE EL VALLADO OFRECE LAS GARANTÍAS DE SEGURIDAD ESPECIFICADAS EN LA NUEVA ORDEN FORAL DEL 29 DE MAYO

Los encierros de novillos van a ser una realidad en las fiestas de 2012. Un informe del arquitecto municipal certifica que el vallado colocado a lo largo de todo el recorrido cumple con los requisitos de la Orden Foral 374/2012, de 29 de mayo, para la celebración de espectáculos taurinos populares tradicionales. La certificación da luz verde al encierro de novillos o utreros el martes por la mañana y el miércoles por la tarde.

Ya en 2010, el público tuvo ocasión de presenciar un encierro con novillos, iniciativa que se planeó repetir en 2011, ampliándola a dos sesiones. Fue la muerte de una persona en el encierro de Lesaka la que llevó al Ayuntamiento de la ciudad y de otras de Navarra a suspenderlo. Consecuencia de este accidente, el Gobierno de Navarra ha procedido a aprobar la nueva Orden Foral que modifica el Reglamento de Espectáculos Taurinos, aprobado por Decreto Foral en junio de 1992.

En aplicación de la nueva normativa supone reforzar el vallado del encierro para garantizar la integridad física de los participantes con especial incidencia en la protección que debe otorgarse a los espectadores, e incluso, a los personas ajenas al espectáculo. •

Foto de archivo de un encierro de las fiestas, del año pasado.

DATOS

TABLONES. Se han colocado 270 a lo largo de todo el recorrido. El año pasado eran 147.

BALIZAS. Son 230, para reforzar los puntos más sensibles. El año pasado se colocaron 70.

LISTONES. En total, 426. Para cumplir con la normativa, la distancia entre poste y poste se ha reducido de 4 a 3 metros.

AGUJEROS. Ha sido necesario rellenar 42 agujeros nuevos en el pavimento, que se suman a los 147 que ya existían.

REFUERZOS. Uno de los puntos más vulnerables del recorrido es la Cuesta de Entrañas. Aquí se ha colocado una valla metálica mucho más alta de la que ya existía.

62

ENCIERROS CON NOVILLOS

11.00 h.

Modo marcha: **hora del vermú**, *franja horario tranquilo que disfrutan sobre todo los personas que han tenido una noche tranquila. El lunes, en concreto, a las once, comienza el programa especial dirigido para los jubilados.*

FIESTAS | JUBILADOS

REENCUENTRO PARA UN HOMENAJE

LAS PAREJAS FORMADAS POR ENRIQUE ARÁIZ Y AMIANA VIDAURRE Y BENJAMÍN GANUZA Y CONCEPCIÓN GARRUÉS SERÁN PROTAGONISTAS EL LUNES DE FIESTAS

De izquierda a derecha, las homenajeados: Enrique Araiz, Benjamín Ganuza, Amiana Vidaurre y Concepción Garrués, junto al club de jubilados.

Dos parejas, una de Aspurgi y otra de Estella, recibirán el lunes, Día del Jubilado, el homenaje del Ayuntamiento. Vivirán un día muy especial gracias a la colaboración de la Asociación de Jubilados, Viudas y Pensionistas Egia. Los elegidos este año son Enrique Araiz Ruiz, Amiana Vidaurre Zudaire, Benjamín Ganuza Martínez y Concepción Garrués Crespo. Las parejas son conocidas y amigos puesto que los maridos son quintos de 1931.

El día del homenaje comenzará con una misa en la iglesia de San Pedro de la Rúa, abierta a todo el que quiera asistirse a participar. Seguidamente, se realizará un homenaje en la plaza de los Fueros con la entrega de las placas conmemorativas, cortesía municipal, y las flores y las boinas conceditas por la peña San Andrés. Después del homenaje en la plaza de los Fueros, comenzará el concierto de jotas del grupo "Los Pamplonicas" y los asistentes podrán disfrutar un aperitivo en el club de jubilados. •

64

HOMENAJE DEL CLUB DE JUBILADOS

11.30 h.

Acaba el **protagonismo para los niños** *de la Corporación. Son recibidos en el consistorio, el alcalde coge la vara de mando, dispara el cohete y pesadilla la ofrenda floral y la pulverulada infantil.*

FIESTAS | AYUNTAMIENTO INFANTIL

PEQUEÑO AYUNTAMIENTO

LA CORPORACIÓN INFANTIL YA ESTÁ PREPARADA PARA TIRAR EL COHETE, PASAR UN BUEN DÍA DEL NIÑO Y DISFRUTAR DE LAS FIESTAS

La corporación infantil, el día de la elección del alcalde. El alcalde, de azul, en medio, arropado por los tenientes de alcalde.

Como cada año, un nuevo Ayuntamiento infantil fue elegido en torno al reparto de un roscón. Entre los niños de los diferentes colegios que optaban al puesto de alcalde, Adrián Zurbano, de Lizarra Ikastola, fue el afortunado. Posteriormente, ya sentado en la silla de la Alcaldía, dictó quáles serían los tenientes de alcalde, en este caso dos chicos y dos chicas: Andrea Sánchez Valiente, David Lumbreras Martínez, Enrique Gómez Pardo e Iranzu García Murillo.

La cita se celebró el 21 de junio en el salón de plenos del ayuntamiento después de que los decimiete concejales y candidatos a la Alcaldía infantil ocuparan su puesto en la mesa. El día de la elección fue el 21 de junio donde se concretó el papel que iba a ejercer cada representante de los colegios. Marta Vega Díez, quien portará la bandera de Estella, fue la mano inocente que sacó las papeletas para escoger una porción del suculento postre. El bulla que desgranó a la persona privilegiada tardó en salir, pero Zurbano sostenía y la mantraba ilusionado. Una vez sentado en el sillón de la alcaldesa, metido en el papel, a la pregunta ¿qué cambiaría de Estella? respondía "la crisa". •

LA ELECCIÓN SE CELEBRÓ EN EL SALÓN DE PLENOS EL 21 DE JUNIO

MÁS

17 concejales

Adrián Zurbano, de 11 años, es el nuevo alcalde y el martes de fiestas estará acompañado por sus cuatro tenientes de alcalde, Iranzu García, Andrea Sánchez, Enrique Gómez y David Lumbreras, y el resto de los miembros de la Corporación.

Javier Berruete Irigoyen (Santa Ana)
Mikel Barbes Maestu (Santa Ana)
Rocío Echegaray Tomás (Santa Ana)
Peru Etxanis Mujika (Lizarra Ikastola)
Aketza García Aramendía (Lizarra Ikastola)
Helena García Díaz de Cerio (Mater Dei)
Iranzu García Osés (Remontival)
Aimar Gómez Vallejo (Mater Dei)
Iranzu Martínez Lesharetes (Remontival)
Javier Subiza Lezáun (Remontival)
Marina Yerro Muñoz (Mater Dei)

Abanderado: Marta Vega Díez, el más joven de la Corporación. Portará la bandera de Estella.

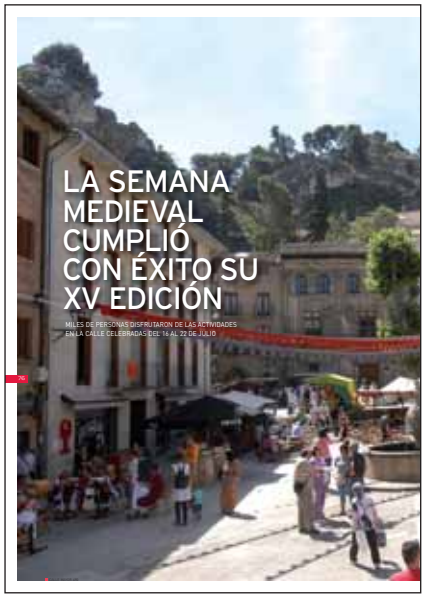
66

LA CORPORACIÓN INFANTIL

34
LA COMITIVA OFICIAL DEL AYUNTAMIENTO

46
LOS PROS Y CONTRAS DEL CHABISQUE

58
AL SON DEL AMANECER



76
LA XV SEMANA MEDIEVAL

108
TAL DÍA COMO HOY...

140
PUZZLE FOTOGRÁFICO EN BLANCO Y ROJO

TIEMPO de FIESTA

En plena cuenta atrás. Los estellicas cuentan ya las horas que faltan para asistir, frente al Ayuntamiento, al inicio de las fiestas de Estella. Sobre el tiempo trata también este número especial de Calle Mayor.

En una primera sección se incluye una serie de reportajes relacionados con los PREPARATIVOS; la segunda parte, SIETE DÍAS SIN DESCANSO, se centra en los diferentes actos que hacen de las de Estella unas fiestas intensas. Una tercera y última parte, VIAJE AL PASADO, invita al recuerdo, con las secciones Fotos Antiguas, Fotos a Toda Página, y la información ordinaria de los últimos quince días.

11.30 h
Cita del Ayuntamiento infantil

11.00 h
Jubilados. Anécdotas del pasado

09.00 h
Encierro

05.30 h
Aurora

00.00 h
Música de orquesta

22.00 h
Torico y fuegos artificiales

20.00 h
Reunión en el chabisque

01
Preparativos

La primera parte de la revista ofrece información previa a las fiestas: una entrevista a la alcaldesa, Begoña Ganuza; otra al encargado de tirar el cohete, el concejal Ricardo Gómez de Segura, y otra más al jefe de la Policía Municipal, Jaime Vidaurreta. Completan la sección la entrevista al autor del cartel ganador y la explicación que de sus obras realizan los ganadores en categoría intermedia e infantil.

02
Siete días sin descanso

A muchos se les harán cortas. La ciudad ofrece a sus vecinos y visitantes una semana de constante actividad, formada por siete jornadas plenas de actos y de momentos especiales; entre otros, la música, el baile, los gigantes y cabezudos, las tardes en los chabisques, el encierro y las actuaciones en la plaza de toros. Los temas se han organizado por franjas horarias simbolizadas con el reloj del ayuntamiento.

03
Viaje al pasado

Porque el presente no existe sin el pasado, una tercera parte de este número aborda los recuerdos, las anécdotas, las vivencias de décadas pasadas y también de la última edición de fiestas. En las siguientes páginas se ubica una selección de fotos antiguas y otras dos con imágenes divertidas y curiosas de las últimas fiestas.

BEGOÑA GANUZA BERNAOLA. ALCALDESA DE ESTELLA-LIZARRA

"ESTOS DÍAS SON PARA OLVIDAR LOS PROBLEMAS Y DISFRUTAR"

LA PRIMER EDIL INVITA A LA CIUDADANÍA A VIVIR INTENSAMENTE UN PROGRAMA DE ACTOS EN EL QUE, ASEGURA, NO SE APRECIAN LOS RECORTES

Desde el viernes 3 hasta el jueves 8 agosto, las calles de Estella se vuelven de blanco y rojo. La actividad laboral se relaja, la música y el baile llenan todos los rincones y la diversión está servida, a todas horas y para todos los públicos.

El Ayuntamiento destina a esta semana festiva un presupuesto de 206.465 euros, con un recorte del 10% con respecto al año pasado de acuerdo a las circunstancias económicas actuales. La alcaldesa de la ciudad, la regionalista Begoña Ganuza, asegura que este recorte no afecta a la variedad ni a la calidad de las actuaciones. En sus sextas fiestas al frente del Ayuntamiento, la primer edil invita a vecinos y visitantes a disfrutar intensamente y a dejar a un lado los problemas de la vida diaria.

Se acerca la semana más especial del año para los estelleses, ¿las espera con ganas?

Las espero con mucha ilusión y con muchas ganas de participar, pero este año las voy a llevar un poco más tranquilas.

¿Las disfruta como estellica o solamente puede hacerlo como alcaldesa?

Como estellica y como alcaldesa. Como estellica siempre me han encantado y ahora, ¡qué honor poderlas disfrutar como alcaldesa! No se puede pedir más.

¿Qué recuerdos tiene de sus fiestas de niña?

Recuerdo sobre todo a los gigantes y los cabezudos, y también a Gorgorito, que lo disfrutaba con mis padres y con mi hermano. Guardo muchas fotografías en blanco y negro de aquellos años. La verdad es que antes éramos mucho más infantiles de lo que los críos son ahora.

El recorte presupuestario, ¿de qué manera afecta a las fiestas?

El recorte no se nota para nada en las actividades de cada día. Los colectivos y las empresas han entendido que la situación requiere los mismos actos pero con menos dinero. No se va a notar nada.

El concejal Ricardo Gómez de Segura repite en el cohete, ¿por qué ha pensado en él?

Cuando me decidí por él desconocía que repetía porque tocó en otra legislatura. Mis

razones son profesionales, pero sobre todo personales, que quede claro. Ricardo lleva dos años sin poder disfrutar las fiestas y es un estellica de pro. Se lo merece. En cuanto al aspecto profesional, sin menospreciar su trabajo, ha sabido aparcar las diferencias políticas para que impere el interés general. He trabajado mucho con él como vicepresidenta de Gedemelsa y lo puedo decir.

El concejal socialista José Ángel Ízcue aún no lo ha tirado, ¿no se lo merece?

En realidad no va a estar en Estella durante las fiestas. Tiene todos los méritos, pero el viernes se marcha a hacer el Camino de Santiago.

¿Qué momento actual vive el Ayuntamiento de Estella?

Hay proyectos que están estancados, no es que no se vayan a hacer, pero de momento se encuentran a la espera de que mejore la situación. Hemos vendido un piso de propiedad municipal porque los ingresos son menores. Dentro del Plan de Infraestructuras Locales, el Gobierno ha retrasado las subvenciones y estamos a la espera para afrontar las obras de las escaleras de Juan de Labrit y la calle Monasterio de Irache. La subvención está aprobada pero no sabemos cuándo nos la van a conceder. Nos gustaría correr un poco más y abordar otros proyectos, como la Uned o la Escuela de Idiomas, pero de momento están así las cosas.

¿Ahora mismo cuáles son las principales necesidades de la ciudad?

Por supuesto, la creación de puestos de trabajo es fundamental. El Ayuntamiento puede contribuir dando facilidades a los empresarios que quieran instalarse en Estella, como lo estamos haciendo en el vivero y como lo hemos hecho con Mercadona, que vendrá a Estella en 2013.

¿Qué elemento le hace sentirse orgullosa de ser de Estella?

Los ciudadanos. El carácter simpático de la gente de aquí que hace de Estella una ciudad muy acogedora.

¿Qué mensaje les envía?

Que no se desanimen, que la situación económica es pasajera. Las cosas se están haciendo bien en el Ayuntamiento. Estos días son para olvidar los problemas y disfrutar las fiestas. •

MÁS

La procesión

La procesión, que se celebra el domingo de fiestas, es el acto que más fuerza transmite a la alcaldesa Begoña Ganuza. ***"Es el día que se honra a los patronos de la ciudad, San Andrés y la Virgen del Puy, gracias a ellos disfrutamos de las fiestas. Es un acto muy participativo y, además, la pañuelada viene después"***.

CLAVES

LAS CLAVES DEL PROGRAMA DE 2012

MENOS PRESUPUESTO. El presupuesto para las fiestas desciende un 10% con respecto el año pasado, hasta los 206.465 euros. El descenso repercute en los colectivos y empresas que han entendido la reducción debido a la situación económica actual. "La calidad se mantiene, las actuaciones no se van a ver afectadas", decía la primer edil en rueda de prensa.

PRINCIPALES PARTIDAS. Los espectáculos taurinos se llevan la parte importante del presupuesto, en concreto, 62.480 euros. Las verbenas de la plaza cuestan 27.000. Otros gastos son personal laboral en fiestas (103.133 euros) y las subvenciones a colectivos culturales (40.851 euros).

AUSTERIDAD. Se suprime del programa el aperitivo del cohete. En su lugar, se ofrecerá un vino a los asistentes. Sí se mantiene un pequeño aperitivo el martes, Día del Niño, y la comida de los alcaldes, el lunes, será muy sencilla. "El año pasado pusimos un aperitivo, pero creemos conveniente hacer una pequeña comida para poder sentarnos. El precio es prácticamente el mismo y supone una deferencia de la cabeza de Merindad con los alcaldes de nuestros pueblos".

PROGRAMA CONTINUISTA. La alcaldesa y el concejal de Cultura, Festejos y Euskera, Félix Alfaro, destacaron que el programa mantiene intactas sus peculiaridades.

DOS DÍAS DE NOVILLOS. El ayuntamiento ha solicitado al Gobierno de Navarra el permiso para la suelta de novillos el martes y el miércoles por el recorrido del encierro. La nueva normativa de actividades taurinas obliga a hacer modificaciones en el vallado que garantice la seguridad. El arquitecto municipal realizará un informe previo que certifique que el vallado cumple los requerimientos. El resto de días se mantienen las vacas.

JAIME VIDAURRETA. JEFE DE LA POLICÍA MUNICIPAL

"LAS FIESTAS DE ESTELLA SON TRANQUILAS"

POLICÍA LOCAL RECOMIENZA PRESTAR ATENCIÓN EN LAS AGLOMERACIONES A LOS BOLSOS Y CARTERAS PARA PREVENIR HURTOS

La plantilla al completo de Policía Municipal, compuesta por 24 agentes, velará por unas fiestas sin incidentes. Al frente del cuerpo de seguridad, Jaime Vidaurreta Fernández, describe la semana festiva en Estella como tranquila, con un número de actuaciones no elevado.

No obstante, la policía local extremará en los próximos días la vigilancia en puntos con aglomeraciones y aumentará su presencia en lugares más apartados del centro, como zonas verdes o aparcamientos. Policía Municipal -que trabaja en coordinación con Policía Foral y Guardia Civil- recomienda a la ciudadanía que preste atención a sus bolsos y carteras para evitar hurtos y anima a dar aviso en caso de detectar personas sospechosas.

¿Cambia de alguna manera el trabajo de Policía Municipal durante estos días?

Excepto los encierros, que requieren un importante esfuerzo de personal, la labor no cambia de manera sustancial. El trabajo policial se mantiene a lo largo de todo el año. Sí varía el volumen, ya que con las aglomeraciones se debe incrementar la vigilancia, tanto en materia de Seguridad Vial como de Seguridad Ciudadana.

¿Se hace necesario un refuerzo?

Al aumentar el trabajo, es necesario incrementar el personal en cada turno; por ello, la plantilla trabaja al completo durante todas las fiestas y se logra así un incremento muy importante del número de agentes en la calle. También contamos con el refuerzo de los Auxiliares de Protección Civil en cortes de tráfico o informando de posibles incidencias.

¿Cuáles son los problemas más frecuentes? ¿Existen puntos 'negros' donde se extrema la vigilancia?

Las fiestas son tranquilas y el nivel de incidencias no es elevado, lo cual no quiere decir que en momentos puntuales pueda haber problemas, en muchos casos derivados del consumo de alcohol o drogas, como peleas o accidentes de tráfico. Para ello contamos con un dispositivo policial suficiente, capaz de resolverlas de manera inmediata. En mi opinión, no existe un punto negro como tal, sí hay zonas donde se debe incrementar la vigilancia, como parques, aparcamientos o lugares apartados.

¿Conviene que el ciudadano extreme la precaución en algún aspecto?

El ciudadano debe tomar precaución sobre todo en las zonas de aglomeraciones con el fin de evitar hurtos de carteras. Se debe evitar llevar la cartera en el bolsillo trasero, hay que estar atentos a los bolsos y bandoleras y, algo muy importante, fundamental diría yo, avisar a Policía Municipal en caso de detectar personas sospechosas.

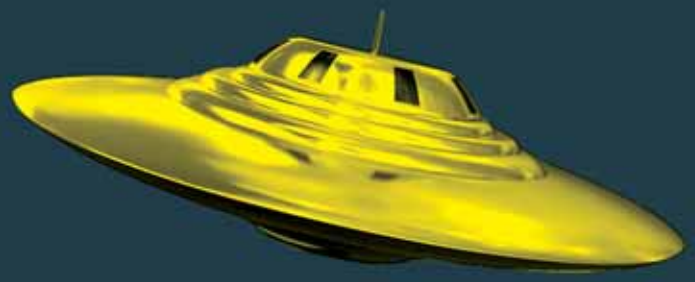
¿Están coordinadas las policías durante estos días?

Todos los años se convoca la Junta Local de Seguridad, en la que representantes de las Administraciones y Cuerpos de Seguridad ponen en común las necesidades policiales para que las fiestas discurran sin incidencias. Se debe destacar el trabajo conjunto que se realiza con Policía Foral. Se activa la Oficina Conjunta de Recepción de Denuncias, con lo que se optimizan los recursos. Por otro lado, se trabaja coordinadamente frente a las emergencias que pudieran surgir, en el dispositivo del encierro o en la regulación del tráfico. •

CLAVES

TRABAJO Y FIESTA. "Las fiestas de Estella me encantan, nunca me las he perdido, aunque trabajando está claro que se viven de otra manera. Una vez terminado el servicio, intento dar una vuelta con mi mujer o la cuadrilla, ir a cenar y disfrutar todo lo que se pueda. Hay que adaptarse".

Los ovnis en el espacio



y el nuevo Carné Joven oficial de Navarra en Caja Rural

Cada cosa en su sitio. Y ahora el único sitio donde puedes solicitar **GRATIS** el nuevo carné joven oficial de Navarra es Caja Rural de Navarra. Si tienes entre 14 y 30 años, acércate ya a cualquiera de nuestras oficinas y benefíciate de todas sus ventajas:

1 Es gratuito y vale desde los 14 ¡hasta los 30 años!

2 Es el único carné joven oficial de Navarra actualmente en vigor.

3 Te da descuentos en cines, conciertos, tiendas, autoescuelas...

4 Te ofrece precios especiales en hoteles, albergues, museos, viajes y transportes de hasta 36 países europeos.

5 Sirve como tarjeta gratuita para comprar y sacar dinero sin comisiones y con una cuenta también sin comisiones.

Infórmate en joveninhastalos30.com

CAJA RURAL DE NAVARRA

Gobierno de Navarra

ALFREDO LEÓN MAÑÚ. GANADOR DEL CARTEL DE FIESTAS 2012

Alfredo León Mañú es el autor del cartel que anuncia este año las fiestas. El diseñador gráfico, vecino de Aoiz de 38 años, se siente orgulloso por haber sido su trabajo el escogido entre otras 35 propuestas presentadas. Veterano en los concursos de carteles y en ganarlos –es su cuarta vez en Estella- valora la autenticidad del programa estellés y la competencia que año tras año concurre en la convocatoria de la ciudad del Ega. En éste su cuarto triunfo, se ha inspirado en la imagen del rey blanco, Juan de Labrit, a través de una imagen realizada por el fotógrafo de Calle Mayor, Raúl Vergarachea.

"VALORO MUCHO EL CONCURSO DE ESTELLA POR SU CRITERIO Y COMPETENCIA"

UNO DE LOS GIGANTES DE LA COMPARSA, EL REY JUAN DE LABRIT, PROTAGONIZA, ANUNCIA Y BAILARÁ LAS FIESTAS

¿Cómo surgió la idea?

Al principio hice un cartel de la 'Pañuelada', pero no me convencía. A pocos días de presentarme, empecé a ver fotos que tengo de las fiestas y otras, como las de la galería de Calle Mayor en su web. Me interesó mucho una foto que vi de Raúl Vergarachea y decidí inspirarme en ella y cambiar por completo el cartel. Con la nueva idea, pedí permiso para usar la fotografía y saqué un par de fotos a los gigantes de Aoiz para saber cómo se movían las telas en los gigantes y qué textura cogían.

¿Fue sencilla o compleja la elaboración?

No me costó demasiado, aunque le dediqué mucho tiempo. Hice un boceto a mano del gigante y las letras. Posteriormente los escaneé para poder manipularlo y colorearlo por ordenador y darle el acabado final. Suelo pintarlos con acuarelas antes de escanearlos pero esta vez decidí hacerlo directamente con el software. Creo que ha quedado bastante original y diferente a lo que estamos acostumbrados a ver".

¿Por qué el título 'Viernes de Gigantes: el inicio'?

El título viene del momento en que fue sacada la fotografía. Corresponde al viernes de cohete

SmasC arquitectura

Un nuevo espacio para mejorar nuestros servicios y asesoramiento

Edificación - Desarrollo urbano - Interiorismo - Rehabilitación

Reformas para comunidades de vecinos - Inspección de edificios

Les deseamos FELICES FIESTAS

ARQUITECTOS

Alicia Sanz de Acedo

Martín José Sanz de Acedo

José Ramón Cortés

Pablo Sanz de Acedo

Miguel Ángel Casado

ARQUITECTO TÉCNICO

Nélida Sanz de Acedo

c/maría de maeztu 8, bajo. estella-lizarra 31200, navarra. t. 948 546756 f. 948 556451 estudio@smascarquitectura.com

LA CIFRA

4 triunfos

Alfredo León suma cuatro triunfos en la 'plaza' de Estella. Ya conquistó la jurado en las convocatorias de 2003, 2004 y 2009, y ahora en 2012. Desde que participara por primera vez en un concurso de carteles, el de San Fermín hace quince ediciones, el diseñador no ha dejado de probar suerte con sus creaciones en localidades como Tudela, Tafalla o Sangüesa.

Los ganadores del concurso de carteles, junto a la alcaldesa, Begoña Ganuza, y varios concejales, tras la entrega de los premios.

que, como todos sabréis, en Estella se llama el Viernes de Gigantes. Me fascina la idea de que todos los días tengan un nombre. Son muy originales estas fiestas.

¿Va a venir a disfrutar de las fiestas? ¿Ha estado alguna vez en el cohete?

Voy a intentarlo. Antes de Estella están las fiestas de Aoiz, que no puedo perderme. Seguramente me pase un día por aquí porque me encantan. Sí que he estado en el cohete y siempre me ha parecido muy curioso porque la gente no va vestida de blanco y rojo hasta la tarde. Otra singularidad de estas fiestas.

¿Qué conoce del programa estellés?

Conozco muchas cosas de las fiestas de Estella, por eso puedo decir que son unas fiestas diferentes a las demás. No se parecen a las de ningún pueblo o localidad navarra. Está la 'Pañuelada', la 'bombada', la 'Bajadica de las chicas' y del 'Che' y, por supuesto, los dantzaris. Son unas fiestas únicas.

¿Seguirá presentándose?

Mientras me lo permitan, seguiré presentándome. Al final, al ser autónomo y dedicarme a esto, puedo considerarlo como parte de mi trabajo. Me ayuda a seguir creando cosas nuevas y usar técnicas que en otros proyectos no puedo. Este tipo de concursos dan la libertad de innovar y conseguir resultados interesantes e inesperados.

¿Hay nivel en el concurso de Estella?

Sí que lo hay. Se presentan muy buenos diseñadores gráficos de la zona y es difícil ganar el concurso. Al final triunfa el cartel que más gusta a la gente, ya que profesionalidad sobra.

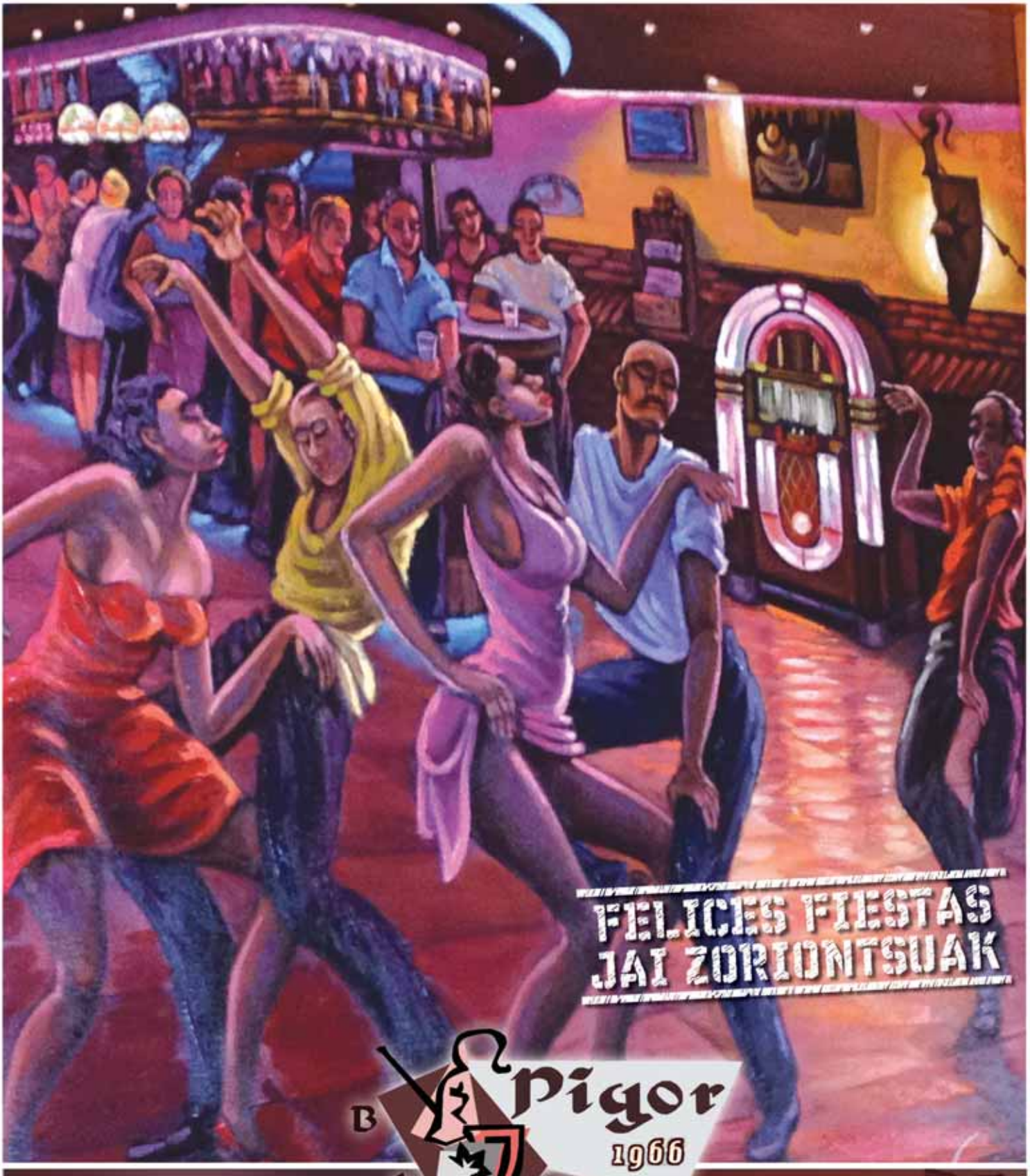
Ante la crisis, ¿aumenta la competencia?

Sí que hay más competencia, pero no más calidad. Se presenta mucha más gente sobre todo por el tema económico. Con este panorama la gente busca recursos de cualquier manera. Yo me dedico al diseño y por eso me presento, porque sé que tengo las cualidades para ofrecer un buen cartel. Nunca me presentaré a uno sobre medicina porque no tengo ni idea.

¿Un deseo para las fiestas?

Deseo que la gente disfrute y que se olvide por un rato de los problemas que tenga y que tenemos. También acordarnos de los que ya no están y pasar muy buenos ratos con los que sí están presentes. Las fiestas son para disfrutarlas. •

"ME FASCINA QUE TODOS LOS DÍAS TENGAN UN NOMBRE. SON MUY ORIGINALES ESTAS FIESTAS"



BAR Pigor 1966

En Bar Pigor encontrarás buena música, una amplia selección de bebidas y pinchos, y... el mejor ambiente

C / La Estrella - T. 948 55 40 54 - ESTELLA/LIZARRA

www.barpigor.com

ANDRÉS AJONA CASADO. CARTEL CATEGORÍA INTERMEDIA

El agua, en concreto la Bajadica del Puy, ha sido el acto de las fiestas que ha elegido Andrés Ajona Casado para ilustrar el cartel de categoría intermedia de este año. La idea y la realización sobre el papel han gustado a un jurado que destacó su trabajo de entre los otros diez presentados. Alumno del colegio Santa Ana, de 12 años, recibe clases de pintura y considera ésta su única afición. Muy contento con el resultado y con el premio de 225 euros, explica que las fiestas las disfrutará a tope.

IDEA Y DESCRIPCIÓN. La bajadica del Puy y el agua invitan a vivir las fiestas gracias al cartel de Andrés Ajona. Dar con la idea ha sido para el autor la principal dificultad de la realización del cartel. "Primero hice una lista de cosas de las fiestas, fui tachando las que no me decían nada y quedó esta. La bajadica me gusta, aunque todavía no he participado nunca". El cartel 'Sumérjete en las fiestas' muestra un balcón desde donde una persona arroja un cubo a toda la gente que está debajo. "Las gotas de agua y las cabezas de la gente que esperan son los elementos más importantes del cartel", añade.

TÉCNICA Y ELABORACIÓN. "Primero lo dibujé, luego lo pinté con pinturas acrílicas y, cuando estuvo terminado, repasé todo con un rotulador permanente", apunta. En la elaboración del cartel utilizó en torno a cuatro sesiones de clase de pinturas, en torno a ocho horas durante la recta final del curso. El esfuerzo le ha dado el premio.

COLOR. El azul intenso, en alusión al agua que moja a los jóvenes el viernes de gigantes por la tarde, destaca sobre un fondo blanco. En la parte inferior del cartel, afloran las cabezas de los participantes en la bajadica, alguno alzando en alto su brazo con pañuelicos rojos de fiestas. •

'SUMÉRJETE EN LAS FIESTAS'

DATOS

ACTOS PREFERIDOS DE FIESTAS
Las barracas es donde mejor se lo pasa Andrés Ajona. Si bien, asegura, que la Bajadica del Puy le llama mucho la atención –de ahí el cartel- y que algún día tomará parte.

Nuestras **fiestas,** cosa de todos

De los que vivimos aquí,
de los que nos vienen a visitar,
de los que pasan por nuestra ciudad
y de todo aquel que quiera disfrutar
de **nuestras y vuestras**
Fiestas de la Simpatía

AYUNTAMIENTO
ESTELLA-LIZARRA
UDALA

Fiestas de Estella-Lizarra 2012

Estella-Lizarra jaiak 2012

ARAITZ ERRAZKIN ETXANIZ Y JIMENA SALANUEVA REGÚLEZ. CARTEL CATEGORÍA INFANTIL

'CHUPINAZO-TXUPINAZOA'

DATOS

ACTOS PREFERIDOS DE FIESTAS
Jimena se queda con el chupinazo y con los toros, o las vaquillas en Estella. Por su parte, Araitz coincide con el chupinazo y añade las barracas. Los toros, dice, no le gustan nada, sobre todo desde que una vez uno saltó la valla en Tafalla.

Amigas de la ikastola, Araitz Errazkin Etxaniz y Jimena Salanueva Regúlez, de 7 y 6 años, van también juntas a clase de pintura. Su complicidad y el trabajo en equipo les han hecho merecedoras del premio del concurso de carteles en la categoría infantil. Bajo el lema 'Chupinazo-Txupinazoa' han compuesto una obra en la que no falta la esencia del primer día de las fiestas ni tampoco el color. Aseguran estar muy contentas con el resultado y con el premio: 90 euros para material de pintura.

IDEA Y DESCRIPCIÓN. Al igual que los ganadores en categoría adultos e intermedia, las 'txikis' del concurso se decidieron por el primer día de las fiestas; en concreto, por el acto del cohete. "No sabíamos qué hacer. Al principio pensamos en toros, pero a Araitz no le gustan y decidimos otra cosa, el cohete", apunta Jimena Salanueva. Como explican las dos amigas, el cartel recoge el momento en que el concejal prende la mecha, "a su lado uno está viendo", y abajo, en la calle, "las personas que han ido a ver el cohete".

TÉCNICA Y ELABORACIÓN. "Primero utilizamos una regla para marcar la parte alta del ayuntamiento y para no salirnos. Después, hicimos el reloj, las letras y, por último, a las personas. Lo hicimos todo a lápiz antes de pasar a rotulador", cuenta Araitz Errazkin.

COLOR. Los colores destacan en un cartel en el que no predominan el rojo y el blanco. Están presentes los colores de la fiesta, pero también otros como el azul, el amarillo o el rosa. "Nos gustan mucho los colores y por eso los pusimos", apunta Jimena Salanueva. "Manchamos el cepillo y salpicamos el lienzo", añade su amiga. Para las dos autoras, ganadoras del concurso, el resultado fue muy bueno. •

Nos encantan las fiestas; nos encantas tú

Descubre el encanto de Hospedería Chapitel

Un cuatro estrellas ejemplar

Construcción y rehabilitación

Construcciones SOTO S.L.

Chapitel hospedería

Calle Chapitel, 1 - 31200 Estella, Navarra
T. 948 55 10 90 F. 948 55 64 74
info@hospederiachapitel.com www.hospederiachapitel.com

12.00 h.

Puntual, desde el balcón consistorial, el concejal encargado prende la mecha. El cohete -con la tradición de no vestir todavía de blanco y rojo- es el ***momento más esperado*** *por los estelleses porque explota la fiesta.*

RICARDO GÓMEZ DE SEGURA (NABAI). COHETERO

El concejal de Nabai Ricardo Gómez de Segura (18/05/1954) no pensaba en 2004 que la experiencia se volviera a repetir. En aquella ocasión la alcaldesa socialista Mª José Fernández concedía al entonces presidente de Industria y edil del PNV el privilegio de iniciar las fiestas. Ocho años después, Begoña Ganuza (UPN) vuelve a contar con él para inaugurar una nueva edición de la semana más importante del año para la ciudad.

Como novedad, Gómez de Segura lo hace en esta ocasión desde la oposición, bajo las siglas de la coalición Nabai, y, además, es la primera vez que la regionalista concede el privilegio a una persona que no es de su grupo. El concejal lo entiende como un gesto significativo de acercamiento en un momento en que la ciudadanía pide "diálogo, negociación y acuerdo".

¿Cómo recibió la noticia?

Estoy muy contento. Me he llevado una gran alegría. Lo he recibido con una gran satisfacción y con cierta sorpresa, evidentemente. Aunque la alcaldesa ya adelantó que podía tocarle a alguien de la oposición, no deja de sorprenderme.

¿Le sorprende por ser la segunda vez?

Me sorprende que la alcaldesa no haya escogido a un concejal de UPN, pero lo entiendo como un gesto significativo de acercamiento en tiempos en que la ciudadanía nos pide trabajo, desde luego, pero también diálogo, negociación y acuerdo.

La alcaldesa justifica su decisión sobre todo en razones personales. A pesar de las diferencias políticas, ¿tienen una especial relación?

Todos los organismos políticos y empresariales se componen de personas y son lo primero, después todo lo demás. El elemento más importante son las relaciones personales, lo que no implica que se deba cambiar la ideología.

EL CONCEJAL DE NABAI TIRÓ SU PRIMER COHETE COMO PRESIDENTE DEL ÁREA DE INDUSTRIA EN LA LEGISLATURA DE LA SOCIALISTA Mª JOSÉ FERNÁNDEZ. AHORA, BEGOÑA GANUZA LE CONCEDE EL PRIVILEGIO POR SEGUNDA VEZ

CLAVES

SU MOMENTICO

La tarde del Viernes de Gigantes es el momento más importante de las fiestas para el concejal Ricardo Gómez de Segura. "Para mí el viernes es un día mágico y, sobre todo, la tarde tiene un encanto especial".

"PENSABA EN 2004 QUE IBA A SER UNA EXPERIENCIA IRREPETIBLE, PERO ME EQUIVOQUÉ"

Tiene la ventaja de saber qué se siente, ¿cómo lo vivió aquella primera vez?

Aquella vez pensaba que iba a ser una experiencia inolvidable e irrepetible, pero me equivoqué. Lo recuerdo como estoy ahora mismo, que no estoy menos nervioso ni menos agradecido. También es cierto que la primera vez lo viví como miembro del equipo de Gobierno y ahora no.

¿Cómo va a vivir este año las fiestas?

No he estado en fiestas en los dos últimos años y ya tenía intención de vivirlas intensamente, así que este año las voy a disfrutar más enérgicamente todavía. No me voy a perder nada a nivel institucional ni a nivel personal.

¿Cree que el programa necesita algún cambio? ¿Qué modificaría usted?

Pienso que la iniciativa institucional es importante, pero la espontaneidad de la gente es lo que marca el programa. Los cambios tienen que proceder de la iniciativa popular. Sí es cierto que veo con buenos ojos el encierro con novillos sin perder la tradición de las vacas en Estella y no estaría mal recuperar lo del novillico para los chicos y las chicas.

¿Qué balance realiza de la actual legislatura?

Hasta la fecha no hemos trabajado a gusto. No ha habido el entendimiento que debería haber habido, pero se perciben ciertos cambios que pueden dar vuelta a la situación y que nos conducen a lo que la gente quiere, que hagamos más cosas, una buena gestión y salvar las diferencias políticas. Yo percibo más colaboración que antes, por ejemplo en Gedemelsa me estoy encontrando muchos apoyos.

Piense en dos proyectos que le gustaría ver terminados en esta legislatura. ¿Cuáles serían?

Por un lado, la Escuela Taller. Hemos tenido la mesa de contratación y empiezan otra vez las obras. Lo considero muy importante porque siempre he creído en la formación ocupacional. El otro proyecto es el área empresarial de Oncineda, en el que estamos trabajando. Al menos hay que dejarlo todo preparado para cuando acabe este ciclo económico y venga otro mejor. Es importante para las empresas. Siendo práctico, ahora mismo no podemos hacer mucho más.

¿Su deseo para Estella en estas fiestas?

Las fiestas son para pasarlo bien y olvidarnos de los problemas. Hay que hacer un paréntesis en la vida normal y disfrutar. Deseo que los estelleses se lo pasen de maravilla.

¿A quién dedica este cohete?

A todas las personas que luchan contra la enfermedad, a todas las personas que los apoyan y a todos los que se están en la primera fila de la crisis. •

12.30 h.

Esta franja horaria se asocia con el vermú, con Gorgorito, con un paseo tranquilo por los Llanos, donde además, se puede escuchar el ***concierto de la banda****, o con la* ***despedida de los gigantes*** *el último día de las fiestas.*

PARTITURA PARA 'EL MAYA'

LA BANDA TOCARÁ ESTE AÑO UN NUEVO VALS PARA LOS GIGANTES. LOS GAITEROS SALVADOR Y DUÑABEITIA HAN PUESTO MÚSICA A UNA COREOGRAFÍA IDEADA POR LA COMPARSA Y ESTRENADA EL AÑO PASADO

El final de las fiestas tendrá este año una música especial. La banda, que acompaña la despedida de los gigantes el jueves en la plaza de los Fueros, incorpora a su repertorio una nueva partitura. Se trata de 'El maya', un vals creado por los gaiteros Salvador y Duñabeitia para banda y que se adapta a una nueva coreografía propia que la comparsa ya estrenó el año pasado.

El año pasado los gigantes ya bailaron 'El maya', pero este año, además, el público lo podrá escuchar gracias al trabajo de la pareja de gaiteros. "Hasta 1988, cuando se crean las copias de los gigantes, la comparsa no tiene más coreografías que pasacalles y la Marcha San Andrés para la Procesión. Bailaban, pero nada definido, salvo estas dos cosas. En cuanto a la música se echa mano del repertorio habitual de gaita para acompañamiento, pero procede en gran medida del siglo XIX. Si la comparsa se ha tomado el esfuerzo de crear una nueva coreografía, nosotros, como gaiteros, que somos su soporte, nos sentimos obligados a colaborar y contribuir a la renovación del repertorio", explica Juan Carlos Duñabeitia Cardiel.

Se trata de un vals preparado para la banda, que se ajusta al baile de los gigantes y que les acompañará en su despedida. "El vals es la danza que más se interpreta cuando los gigantes bailan a parado, en un mismo lugar. La pieza tiene una duración de dos minutos y se ajusta a la métrica de todos los valses con tres partes", añade el gaitero. 'El maya' es la primera partitura que los gaiteros preparan para una coreografía, cuando generalmente el proceso creativo es al revés. "Normalmente, primero se compone una música y luego se pone coreografía".

La banda de música ve con muy buenos ojos esta nueva pieza que, además, incluirán en su concierto en Los Llanos el lunes de fiestas. "Es un vals muy bonito. Estamos encantados de que haya gente que trabaje y se preocupe por incorporar repertorio nuevo", expresaba el director, Josetxo Sánchez.

Cada uno con su aportación, la comparsa, los gaiteros y la banda, todos ellos dan un paso más en el mantenimiento de la cultura y el folclore local. •

Duñabeitia y Salvador han compuesto la música.

LA CIFRA

80 músicos

Ochenta músicos componen en la actualidad la Agrupación Musical Estellesa bajo la batuta de Josexto Sánchez

BIZKOR
contra incendios - seguridad
• MATERIALES
• INSTALACIONES
• MANTENIMIENTOS
• PROYECTOS

Especialistas en sistemas de robo, fuego y CCTV

Más de 30 años de experiencia a su servicio

MATERIALES / INSTALACIONES
MANTENIMIENTOS / PROYECTOS
EMPRESA HOMOLOGADA

- Conexión central receptora 24 h.-
- Grabación digital 24 h.-

Instalaciones contra el robo
Circuito cerrado TV
Alarma con detectores-incendio

BIZKOR
INSEKOR S.A.

BIZKOR

contra incendios - seguridad
incendio - robo - C.C.T.V.

DELEGACION EN NAVARRA

Pol. Merkatondoa, s/n • Tel. 948 55 38 54
Fax: 948 54 61 32 • ESTELLA
bizkornavarra@bizkor.es
www.bizkor.es

D-183/2003 PREMIE
BASADO EN EL MODELO E.F.Q.M.

ISO 9001
BUREAU VERITAS Certification

14.00 h.

El horario es libre para vivir las experiencias más personales de las fiestas. Las comidas en cuadrilla y en familia son algunos de ellos, al igual que el vermú, los almuerzos o las cenas. ***¡A disfrutarlo!***

MIS 'MOMENTICOS' ESPECIALES

EL COHETE, LA COMIDA DEL VIERNES DE GIGANTES, EL VERMÚ Y LOS ALMUERZOS SON TAN SÓLO ALGUNAS DE LAS RAZONES QUE HACEN DE LAS DE ESTELLA UNAS FIESTAS INOLVIDABLES

No tienen por qué estar en el programa. Las fiestas de Estella-Lizarra se celebran en la calle y la espontaneidad de sus vecinos contribuye a hacerlas únicas. Por eso, cada persona encuentra a lo largo de los siete días festivos su acto o su rato preferido, la mayoría de las veces motivado por la buena compañía.

Los almuerzos, la comida del viernes, los espectáculos taurinos, el vermú, la procesión y el cohete son sólo algunos de los favoritos de las seis personas entrevistadas, representantes de diversos sectores de la vida de Estella, como el comercio, el deporte, los servicios y los colectivos de las fiestas. Estos son sus momenticos.

ÁNGEL AGUINAGA PERAL
CARNICERO
'El Viernes de Gigantes'

"El Viernes de Gigantes es lo mejor de las fiestas, el día más especial. Empiezas con fuerza y tienes la tarde por delante, con la subida a vísperas, la bajadica del Puy, el encierro, la primera cena, ¡ah! y el champán que repartimos entre los clientes a las doce"

Desde que empiezan hasta que acaban. Para el carnicero-charcutero estellés Ángel Aguinaga Peral las fiestas no tienen ningún desperdicio y le resulta especialmente difícil destacar un único momento estrella de la semana más intensa del año. Casado y con dos hijos de 28 y 30 años, Aguinaga enumera entre sus preferencias el vermú del mediodía, los toros, la procesión del domingo... "Todo", dice, sin parar de citar. Después de mucho pensar, confiesa. "Me quedo con el Viernes de Gigantes".

Águinaga compaginará la semana de fiestas con el trabajo en la carnicería de la calle Mayor. Durante las mañanas atenderá detrás del mostrador, pero le quedará el resto del día para cambiar su ropa de faena por el blanco y el rojo tradicional. "Toca trabajar, pero el ambiente es distinto, más distendido y la gente está con otro humor".

BRUNO ARÁIZ GAÍNZA
CAPITÁN DEL C.D. IZARRA
'La comida del viernes'

"La cuadrilla es lo más grande del mundo. Por eso, la primera comida, la del viernes, cuando nos juntamos todos, de blanco, limpios, con toda la semana por delante, es el momento más especial".

Con la ilusión del reciente ascenso a 2ª B, el capitán del Izarra y estellés Bruno Aráiz Gaínza, se prepara para una nueva edición de las fiestas. Describe a la cuadrilla, los 'Pisculichis', como uno de los elementos más importantes de su vida, "lo más grande del mundo", dice. En su opinión, los primeros compases de las fiestas, los del Viernes de Gigantes, son los más emocionantes.

La comida del viernes es el momento que permanece imborrable y el que más espera. "Nos juntamos toda la cuadrilla. Durante el año es difícil porque por una cosa o por otra siempre faltamos alguno. En el chabisque tenemos una bandera, con una caricatura de cada uno, y el viernes brindamos delante de ella para que vayan bien las fiestas. Ese momento, todos de blanco, limpios, con toda la semana por delante, es el momento de mayor emoción". De 28 años, profesor de Educación Física en el colegio El Puy y entrenador personal, Bruno Aráiz tiene todo el verano por delante y unas fiestas libres de obligaciones.

"Mis momenticos de las fiestas son el cohete y la procesión, ambos muy importantes para los dantzaris. Se trata de los actos más tradicionales, pero los disfruto porque son cuando bailo. Este año va a ser muy especial, voy a dedicárselo a mi abuelo".

Maika lleva desde los 5 años bailando en el grupo de danzas Ibai Ega. Estudiante de Magisterio Infantil en la Universidad de Navarra, vive las fiestas de manera diferente a sus amigas. En todos los actos tradicionales están ella y su grupo para dar color y ritmo a las fiestas. Forma parte ya de estampa típica de las fiestas y atrae la mirada de las cámaras con sólo 23 años.

La joven compagina cada año su devoción por la danza con la celebración de las fiestas en cuadrilla. "Los días que bailo necesito descansar por la tarde para poder salir con mis amigos por la noche y cenar en la Peña San Andrés", explica. Los días de baile tiene que estar disponible desde las 10.00 de la mañana. "Dejas de dormir bastantes horas, pero como me gusta tanto bailar y lo hago desde pequeña, no me importa. A veces me pierdo cosas, como los toros, porque no puedo seguir el ritmo de vida; pero me compensa".

MAIKA GORRIA PLAZA

DANTZARI

'La Procesión'

"Me gustan mucho las vaquillas, las carreras del encierro, la abadejada… pero, por encima de todo, me quedo con la actuación de Pablo. Ves cómo mueve al caballo, como hace los quiebros con él como si fuera el capote. Sin espectáculos taurinos, se quitará medio alma a las fiestas".

Detrás del nombre artístico 'El Mozo del Durban', se esconde Miguel Ángel Cerviño, un gran aficionado a los espectáculos taurinos, vecino de Ayegui, que participará por tercer año en la becerrada del miércoles en la plaza de toros.

Su afición por las vacas comenzó siendo muy joven. Con catorce años ya hacía sus primeros pinitos en fiestas cuando desde San Sebastián venía a Estella de vacaciones con su familia. Por ello y como no podía ser de otra manera, para Cerviño, de 53 años, los espectáculos taurinos son lo más importante de la fiesta. De entre todas las actuaciones, se queda con la de Pablo Hermoso de Mendoza. "Me gustan mucho las vaquillas, las carreras, el acto del ajoarriero... pero por encima de todo me quedo con la actuación de Pablo. Ves cómo mueve al caballo, como hace los quiebros con él como si fuera con el capote. Sin espectáculos taurinos quitarías media alma a las fiestas", explica.

MIGUEL ÁNGEL CERVIÑO, 'EL MOZO DEL DURBAN'

BECERRISTA

'Espectáculos taurinos'

ACYSE
asesores

CONTABLE . FISCAL . LABORAL
MERCANTIL . GESTIÓN . JURÍDICO

C/ San Andrés, 8
Tel. 948 552 600 . 948 546 688
Fax: 948 552 650 . 948 554 204
acyse@acyse.com
acyselab@acyselab.com

¡¡Felices Fiestas!!

"Para mí, el mejor momento de las fiestas son los almuerzos, es lo que más disfruto con los amigos y no me los pierdo ningún día. A media mañana es una buena hora para reunirte con todo el mundo porque la gente está disponible".

Los almuerzos, indiscutiblemente. La Auxiliar de Transporte en Ambulancia (ATA) María Jesús Manzanero, no lo duda un momento. "Para mí, el mejor momento de las fiestas son los almuerzos, es lo que más disfruto con los amigos y no me los pierdo ningún día. A media mañana es una buena hora para reunirte con todo el mundo porque la gente está disponible", explica la trabajadora de Cruz Roja.

De aquí para allá con una ambulancia, María Jesús Manzanero González recorre todos los días la merindad de Estella para trasladar a las personas mayores a los centros de día de la localidad. Se trata de un trabajo constante que no le permite descansar en fiestas cuando tiene que compatibilizarlo, aunque este año está de suerte y no va a ser el caso. Casada, con tres hijos de 24, 21 y 15 años, lleva más de 20 en la ciudad y no la cambiaría por nada del mundo. Tampoco sus fiestas.

MARÍA JESÚS MANZANERO GONZÁLEZ
AUXILIAR DE TRANSPORTE EN AMBULANCIA (ATA)
'Los almuerzos'

"Además del cohete, indiscutible momento de las fiestas, uno de mis momenticos favoritos es el vermú de después. Te reúnes con los que más quieres en el primer día de la semana festiva".

"No soy mucho de fiestas", afirma el cartero de Estella Gabriel Pozo Ruiz. Aun así no se pierde ninguno de los momentos que puede disfrutarlas con su familia. Casado, con dos hijos de 19 y 11 años, Pozo explica que las tardes festivas las pasa viendo los actos que se desarrollan por la calle. Este año, no trabajará en fiestas pero en ese caso tampoco le supondría un gran esfuerzo ya que tiene un horario de mañanas. "La tarde la tengo libre para disfrutar con mi familia", dice.

De todos los momentos de las fiestas, Gabriel Pozo destaca el cohete como uno de los más importantes y, sobre todo el vermú de después, el primero de las fiestas. "Además del cohete, indiscutible momento de las fiestas, uno de mis momenticos favoritos es el vermú de después. Te reúnes con los que más quieres en el primer día de la semana festiva".

GABRIEL POZO RUIZ
CARTERO
'El vermú del viernes'

DISEÑADOR INDUSTRIAL
INTERIORISTA

Proyectos y reformas para
viviendas, locales comerciales, hostelería...

héctor elizaga

Ibarra I, 13
www.hectorelizaga.com • estudio@hectorelizaga.com
T. y F.: 948 551 735

16.30 h.

*Es la hora de la **primera salida de la comparsa**, el Viernes de Gigantes; momento de lucir el blanco y rojo y de ser conscientes de verdad de que ha arrancado la fiesta.*

EL REY NEGRO Y LA REINA BLANCA BAILARÁN CON DETALLES RENOVADOS EN SU VESTUARIO

LA COMPARSA DE GIGANTES Y CABEZUDOS, INTEGRADA POR 28 PERSONAS, CUENTA ESTE AÑO CON CINCO NUEVAS INCORPORACIONES

La Comparsa de Gigantes y Cabezudos de Estella-Lizarra trabaja la mejora continua para mantener sus figuras en el mejor de los estados posible. Por ello, desde hace varios años, una vez terminada la rehabilitación de la comparsa antigua, el colectivo afronta la renovación de los elementos de la comparsa que con el tiempo se van deteriorando. Este año les ha tocado al rey negro, que lucirá un nuevo traje rojo, y a la reina blanca, engalanada con nueva mantilla y pañuelo.

Las figuras de la comparsa creadas en 1988 celebrarán en 2013 su veinticinco cumpleaños. Por ello, su mantenimiento se hace necesario. En 2008, el grupo cambió el traje de la reina mora; en 2009 le llegó el turno a los trajes de los cabezudos, y en 2010, le tocó a buena parte de la vestimenta del rey blanco.

El miembro de la comparsa Diego Berrueta explica que con estas mejoras los reyes se quedan bastante bien. "Siempre hay cosas pendientes, pero empezamos con lo más deteriorado. Este año, también hemos cambiado nuestra ropa, aunque a los ojos de la gente no se va a notar, porque vamos de blanco y rojo".

A la renovación de algunos elementos de las figuras se suma también la entrada en el grupo de cinco comparseros. Después de ensayar durante el año, estas fiestas harán su estreno bajo las faldas de los gigantes. "Cada año entra alguien, gente que prueba pero igual no se queda, un año es una persona, otro año son dos, pero el hecho de contar con cinco personas de golpe no es lo habitual. Es interesante que la gente pruebe y que tenga continuidad porque de número siempre andamos justos", añade Berrueta.

El próximo año, la comparsa de gigantes y cabezudos de 1988 celebrará su veinticinco aniversario. Aunque pocos elementos ganan a los gigantes en altura e importancia, la comparsa nueva será protagonista en las fiestas de 2013. •

CLAVES

LAS FIGURAS DE LA COMPARSA

REY BLANCO O JUAN DE LABRIT. Construido en el año 1988, mide 3,8 metros y es el más pesado de los cuatro gigantes, con 58 kg.

REINA BLANCA O BLANCA DE NAVARRA. Como el resto de los gigantes, data de 1988, con la altura de 3,8 metros y 49 kilos de peso.

REY MORO O REY NEGRO. Es de 1988, con la altura de 3,8 metros y 54 kilos que soportan sus portadores.

REINA MORA O REINA NEGRA. Igualmente construida en 1988, tiene 50 kilos y 3,8 metros de altura.

COMPARSA ANTIGUA. A la comparsa nueva que en 2013 cumplirá su 25 aniversario, se unen las cuatro figuras de la comparsa antigua, de 1904, que celebraban en 2004 su primer centenario. Desde su rehabilitación, los ocho gigantes bailan en conjunto por las calles de Estella.

CABEZUDOS Y CABALLITOS CHEPE. A los gigantes acompañan en sus bailes tres caballitos chepe y nueve cabezudos: el Boticario, el Berrugón, el Guardia, el Tuerto, el Robaculeros o Pimentón, el Aragonés, la Aragonesa, el Abuelico Chocho y la Abuelica Chocha.

ENCUESTAFOTOGRÁFICA I

¿Por qué gustan tanto los gigantes y los cabezudos?

Los gigantes y los cabezudos son piezas imprescindibles de las fiestas de Estella-Lizarra, que cautivan las miradas y el corazón de los más pequeños de la casa. A los niños les gusta verlos para correr que no les pillen. Evitan a toda costa encontrárselos cara a cara. La parte dulce de la comparsa la ponen los gigantes, siempre son admirados, por su forma de bailar y sus grandes dimensiones.

PABLO POZUETA SANTOS.
4 años. Allo

"No me gustan los cabezudos porque me dan miedo, son malos. Pero los gigantes sí me gustan, sobre todo Blanca de Navarra. Iré a ver los gigantes en fiestas con mi mamá y a los cabezudos les diré que fuera".

AINARA GUEVARA MACHADO.
6 años. Estella

"Los cabezudos no me gustan, me dan miedo y suelo correr para que no me pillen. Suelo ir de vez en cuando a verlos. Este año si me dejan mis padres los veré, aunque prefiero los gigantes".

XAVIER MARCOS FONSECA.
12 años. Estella

"Me gustan mucho los cabezudos y corro con ellos. No me suelen pillar porque yo soy más rápido que ellos. Me gusta la comparsa entera junto a los gigantes. Lo más divertido es huir de los cabezudos".

ADRIÁN ZUDAIRE DE MIGUEL.
2 años. Estella

"Suelo ir a verlos y me gustan mucho. Corro con ellos y les doy la mano porque son mis amigos. Me gustan mucho. Los gigantes son muy grandes y hay uno morado, otro azul y dos negros".

JARISA HERNÁNDEZ HERNÁNDEZ. 8 años. Estella

"Me gustan porque pegan. Llevan una cabeza muy grande que es muy graciosa y la ropa de colores. Supongo que iré a verlos, lo que diga mi madre. Me gustan también los gigantes y la forma en la que bailan".

IRATI MONREAL CORERA.
7 años. Estella

"Me suelo hacer fotos con ellos. Lo que más me gusta es el torico de fuego aunque los cabezudos y los gigantes también están bien. No me dan nada de miedo y no consiguen darme. Los gigantes son de muchos colores".

17.00 h.

*Depende del acto, pero viernes y sábado, a media tarde, comienza la actividad en el edificio consistorial. El Ayuntamiento, en cuerpo de Corporación, con su **comitiva oficial**, se prepara para salir a las calles .*

LA COMITIVA DE LA CORPORACIÓN

TIMBALEROS, CLARINEROS, MACEROS Y GUARDIAS DE RESPETO FORMAN EL CUERPO OFICIAL QUE ESCOLTA AL AYUNTAMIENTO EN SUS ACTOS OFICIALES POR LA CIUDAD

Recuerdan por su estética a los Beefeaters de la Torre de Londres o a la Guardia Suiza del Vaticano, pero nada tienen que ver con la seguridad. La función de la comitiva oficial del Ayuntamiento, compuesta por dos Timbaleros, dos Clarineros, dos Maceros y dos Guardias de Respeto, es simplemente acompañar a la Corporación en actos festivos, aportarle prestancia y avisar de la salida y la llegada de los corporativos al edificio consistorial.

Los trajes -rojos y negros, de materiales nobles como el terciopelo-, las pelucas y los instrumentos que portan convierten a este grupo en un colectivo peculiar que no escapa a las miradas de los visitantes ni de los ciudadanos. Con motivo de la Virgen del Puy, San Andrés y durante los actos oficiales en la semana de fiestas, Maceros, Timbaleros, Clarineros y Guardias de Respeto pasean sus galas, con orden y disciplina, por las calles de la cuidad.

No es fácil encontrar fuentes documentales sobre el origen de la comitiva oficial del Ayuntamiento de Estella ni de los trajes que lucen, si bien tienen similitudes con la comitiva del Ayuntamiento de Pamplona. Sobre ella se refirió Valentín Redín en su libro 'Usos y costumbres del ayuntamiento de Pamplona'. Bajo el título 'Timbales y clarines' escribe que el cortejo municipal se inicia con los Timbaleros y Clarineros, "que son los encargados de dar los toques de ordenanza cada vez que la Corporación entra o sale de un lugar".

Continúa diciendo "la realidad del origen de los timbaleros y clarineros también se pierde en el tiempo y, como muchas otras cosas de las que se han perdido en el tiempo, aún no se han encontrado". Es decir, sobre el origen de estos acompañantes Redín tampoco tienen datos. "Son, en definitiva, quienes avisan que algo importante va a suceder y que para ello está allí el Ayuntamiento en Cuerpo de ciudad", dice.

Sobre los maceros la información tampoco es amplia, pero en su libro el autor explica que, después de clarineros y timbaleros, van los maceros; ocurre en Pamplona y ocurre en Estella durante las salidas municipales. "Los portadores de las mazas, representación del cetro, del poder municipal, son símbolo de mando y su antigüedad acompañando al poder podría perderse en tiempos de los asirios. Quizá en épocas más remotas las llevaban los alcaldes, como el cetro los reyes, en representación de su poder. Cuando lo exigió la comodidad, pasaron las mazas a mano de los maceros, esos personajes que hoy llevan una casaca amplia, de mangas anchas, gola y sombrero con reminiscencias de ceremonia londinense".

Sobre los Guardias de Respeto nada dice la publicación, pero en Estella escoltan al jefe de la Policía Municipal y cierran la comitiva. Sus trajes recuerdan al de un soldado, de color oscuro en pantalón y la chaqueta y no les falta en el atuendo el sombrero y una espada a la cintura.

Sobre la responsabilidad de escoltar al Ayuntamiento en Corporación mucho saben las personas que participan en la comitiva en el papel de Clarineros, Timbaleros, Maceros y Guardias de Respeto. El Ayuntamiento se sirve de una bolsa de doce candidatos para cubrir en cada salida los ocho puestos. •

JESÚS LÓPEZ ROMERO
CLARINERO

Clarineros y timbaleros abren la comitiva de la Corporación. Esperan ante la puerta del Ayuntamiento a que los corporativos estén preparados. Tras el aviso del jefe de la Policía Municipal comienzan a sonar tanto los clarines como los timbales para anunciar a la ciudadanía la salida del Ayuntamiento.

El estellés Jesús López Romero desempeña su función desde hace seis ediciones de fiestas. Su primera intervención fue hace más de cuarenta años. Así fue cómo empezó. "Estaba haciendo la mili en Estella y era el que tocaba la trompeta. Me tocó trabajar en fiestas y me llamaron porque no tenían clarinero para la comitiva. Así que ni pensarlo, dejé el cuartel y me fui para el ayuntamiento". Aquella fue la primera vez. Pasaron los años y hace seis ediciones de fiestas retomó el puesto.

López, gran amante de la música, lo hace con gusto. "Hay que hacer un esfuerzo, si has salido igual pasas un poco de sueño, pero lo peor es el calor que dan la peluca, las medias y la zamarra". El clarinero vive las fiestas lo más intensamente que puede. Después de acabar sus obligaciones el día del cohete, coge la bandurria y se va con el grupo Los Estellicas. "Donde haya música, ahí estoy yo", dice.

JORGE SUÉSCUN ZUDAIRE
TIMBALERO

Su vestimenta es igual a la del clarinero: medias, chaquetilla de terciopelo con puños blancos, casaca de fieltro roja, un pequeño zurrón, peluca de media melena castaña, gorro de fieltro que muestra el escudo de Estella y babuchas en los pies. Con este atuendo se transformará también este año el miembro más joven de la comitiva, Jorge Suéscun Zudaire, de 20 años.

Suescun comenzó su participación con el Ayuntamiento hace tres ediciones; acudía algún día de los cuatro oficiales, pero estas fiestas van a ser las primeras en que va a estar presente los cuatro días institucionales. "Está bien porque es una manera diferente de vivir las fiestas. Me gusta tocar el tambor y empecé sustituyendo a algún compañero. Cuando te vistes por primera vez te ves raro, pero luego te acostumbras. Lo peor es el calor que da esta ropa", dice. Con 20 años, Jorge Suéscun vivirá la fiesta, pero es consciente de que tiene que cuidarse. Del programa lo que más le gusta son los toros.

Orlando Jiménez Jiménez, de 37 años, es uno de los miembros veteranos de la comitiva oficial del Ayuntamiento. Su responsabilidad es portar la maza al hombro, de 3 kilos de peso, por las calles de la localidad. En su vestido no faltan el terciopelo en la casaca, las medias opacas ni un cuello cervantino que engalana su aspecto.

Al estellés el cargo le viene casi heredado de familia. "Empecé por mi cuñado; venía de Bilbao en fiestas y participaba como macero. Yo por aquél entonces llevaba ya un cabezudo y, durante el resto del año, cuando no estaba, me encargaba yo de ir de macero con el Ayuntamiento", explica.

Compatibilizar los actos oficiales con su vida en fiestas no es difícil. "Supone un esfuerzo, pero no me importa. Cuando tienes familia cambia todo. Ahora lo llevo mucho mejor. Además, para participar en la comitiva tienes que prepararte bien, ir bien afeitado, limpio y que se te vea fresco porque eres imagen del Ayuntamiento".

Anécdotas no faltan. Como la que cuenta el macero. No le ocurrió a él, pero la ha oído muchas veces. "Una vez se le cayó la maza al macero y se partió en dos. El chaval la cogió del suelo y tiró para adelante. ¿Qué vas a hacer?".

ORLANDO JIMÉNEZ JIMÉNEZ
MACERO

"Para mí es un honor formar parte de la comitiva oficial del Ayuntamiento. La pañuelada es lo que más me gusta. Cuando llegas al edificio consistorial y te encuentras a la gente haciendo pasillo con los pañuelos en alto se me ponen los pelos de punta. Es muy bonito", explica Francisco Pascual Giménez Giménez, de 30 años y uno de los dos Guardias de Respeto.

Su papel dentro del cortejo es escoltar al jefe de la Policía Municipal y cerrar con él al Ayuntamiento en Cuerpo de Corporación. Su traje es el más discreto, de color oscuro, y una espada a la cintura. "A mí me recuerda todo esto a Águila Roja, a los trajes de la época medieval. La verdad que son curiosos".

Francisco Giménez explica que su vinculación con la comitiva le viene en cierto modo a raíz de su hijo. "Al niño le encanta el tambor y, de hecho, es el tamborilero más joven de Navarra. Como le gusta tanto la música siempre hemos ido al cohete y un día Tomás, del Ayuntamiento, me dijo para participar. No lo dudé, yo estoy muy a gusto".

FRANCISCO PASCUAL GIMÉNEZ GIMÉNEZ
GUARDIA DE RESPETO

TALLERES MURIETA

carpintería metálica

MURIETA

- Mantenimiento Industrial.
- Carpintería metálica a medida.
- Rejas artísticas y comunes.
- Escaleras, barandillas, sobrepisos, porches, marquesinas, etc.
- Reparación maquinaria Obra Pública.

TODO LO QUE IMAGINAS, TE LO PODEMOS FABRICAR

les desea Felices Fiestas

Pol. La Cascajera s/n
T. Taller: 948 53 41 52 - Fax: 948 53 41 52
31280 MURIETA (Navarra)
talleresmurieta@terra.es

18.00 h.

La plaza de toros se convierte en la protagonista. Después de los preparativos, el público en sol y en sombra ocupa ya sus asientos. Sale en primer toro. ***Empieza la fiesta.***

RETORNO A LA FÓRMULA TRADICIONAL

LA PLAZA DE ESTELLA ACOGERÁ DOS CORRIDAS A PIE, EL SÁBADO Y EL DOMINGO, Y EL REJONEO VUELVE AL LUNES

Tras la edición de prueba el año pasado, con una corrida a pie, otra a caballo y una tercera mixta, la Feria de Estella vuelve a su formato tradicional. Así, el sábado y el domingo el público podrá ver dos corridas a pie y el rejoneo vuelve a su día, el lunes. En la plaza de la ciudad del Ega se darán cita los estelleses Pablo Hermoso de Mendoza y Francisco Marco, y otras figuras del toreo como Luis Bolívar o Agustín de Espartinas.

Como novedades este año, Marquitos dará la alternativa a José Manuel Sandín y el martes se celebrará la segunda semifinal del concurso 'Errekortari 2012', de Taurovisión. A Estella se acercarán las principales figuras del mundo del recorte.

EL COSO TAURINO ACOGE EL MARTES LA PRIMERA SEMIFINAL DEL CONCURSO DE RECORTADORES 'ERREKORTARI 2012'

Abonos al mismo precio

Se mantienen los precios de los abonos para los toros para los festejos taurinos de este año. Así, el tendido de sombra para las cinco citas en la plaza cuesta 160 euros. En sol y sombra el precio desciende hasta los 143 euros y a 110 para el tendido en sol. La venta de localidades se podrá hacer anticipada los días 31 de julio y 1 y 2 de agosto, de 18.00 a 20.30 horas; y los mismos días de actuación de 17.00 a 18.30 horas.

Los precios de las entradas para adultos oscilan desde los 76 euros en barrera la más cara para los días 4, 5 y 6 hasta los 34,5 euros, la más barata, en tendido sol. El concurso de recortadores y la becerrada popular tienen un precio de 12.5 en sombra y 9,5 euros en sol.

Lurederra

centro tecnológico

"Tecnología e innovación a su servicio"

NANOPARTÍCULAS

- Producción de nano-óxidos simples y complejos de muy pequeño tamaño y alta pureza para aplicaciones multisectoriales.
- Tratamiento físico-químico de nanopartículas minerales (nanoarcillas) para su uso en composites.
- Síntesis a escala pre-industrial de compuestos orgánicos funcionales aplicables como surfactantes y agentes de acoplamiento para nanomateriales.

MATERIALES NO METÁLICOS

- Procesado avanzado de plásticos, incluyendo coextrusión-soplado, extrusión mono y doble husillo, inyección, moldeo por inyección-reacción.
- Desarrollo de materiales multi-componente inteligentes, sensorizados o de respuesta controlada.

QUÍMICA AVANZADA

- Síntesis de compuestos funcionales orgánicos especiales, tales como agentes de acoplamiento orgánico-inorgánico o precursores intermedios para reacciones complejas.
- Química sostenible con implementación de tecnologías óptimas disponibles, así como el desarrollo de sorbentes de alta eficacia y plásticos de fuentes renovables.

MEDIO AMBIENTE

- Nanopartículas aplicadas al medioambiente, destacando nanocatalizadores, depuración de aguas y gases y aplicación en células fotovoltaicas.
- Reducción, reciclado y revalorización de residuos orgánicos e inorgánicos.
- Desarrollo de tecnologías productivas sostenibles.

CENTRO TECNOLÓGICO L´UREDERRA

Area Industrial "Perguita" C/A N/1 - 31210 - Los Arcos (Navarra)

T. **948 640 318** Fax: **948 640 319** - lurederra@lurederra.es - www.lurederra.es

SÁBADO

Se lidian seis toros de la ganadería Victorino Martín (Cáceres).

LUIS BOLÍVAR

FECHA DE NACIMIENTO: 21/04/1985, Cali (Colombia)
DEBUT CON PICADORES: Novillero, 19/07/2002
PLAZA: Las Ventas, Madrid
ALTERNATIVAS: 24/07/2004, Valencia
PADRINO: El Juli

EDUARDO GALLO

Fecha de Nacimiento: 19/11/1984, Salamanca
DEBUT CON PICADORES: Novillero, 05/07/2003
PLAZA: Bourg-Madame (Francia)
ALTERNATIVA: 09/08/2004, San Sebastián
PADRINO: César Rincón

AGUSTÍN DE ESPARTINAS

NOMBRE: Agustín Pérez García, 18/02/1986, Espartinas (Sevilla)
DEBUT CON PICADORES: Novillero, 20/03/2005
PLAZA: Espartinas (España)
ALTERNATIVA: 01/05/2008, Espartinas (Sevilla)
PADRINO: Espartaco

DOMINGO

Se lidian seis toros de la ganadería Torregrande, de Fuentes de León (Badajoz).

FRANCISCO MARCO 'MARQUITOS'

FECHA DE NACIMIENTO: 16/04/1976, Estella
DEBUT CON PICADORES: Novillero, 06/07/1995, Pamplona
ALTERNATIVA: 26/07/1999
PLAZA: Santander
PADRINO: Curro Romero

ALEJANDO AMAYA

FECHA DE NACIMIENTO: 02/08/1977, Tijuana (Baja California, México)
DEBUT CON PICADORES: Novillero, 22/04/2000

Luis Bolívar.

Francisco Marco.

Pablo Hermoso de Mendoza.

PLAZA: Almadén de la Plata (España)
ALTERNATIVA: 18/10/2001
PLAZA: Jaén (España)
PADRINO: Enrique Ponce

JOSÉ MANUEL SANDÍN

FECHA DE NACIMIENTO: 02/08/1980, Madrid
DEBUT CON PICADORES: Novillero, 16/08/2001
PLAZA: Mombeltrán (España)
PRESENTACIÓN: Novillero, 01/07/2005
PLAZA: Las Ventas, Madrid
ALTERNATIVA: La tomará de Francisco Marco el domingo en la plaza de Estella.

LUNES

Corrida del arte del rejoneo, con seis astados de la ganadería de Jose Rosa Rodriguez, de Portugal.

PABLO HERMOSO DE MENDOZA

FECHA DE NACIMIENTO: 11/04/1966, Estella
PRESENTACIÓN: Rejoneador, 12/10/1985
PLAZA: Pamplona (España)
ALTERNATIVA: Rejoneador, 18/08/1989
PLAZA: Tafalla
PADRINO: Manuel Vidrié

ROBERTO ARMENDÁRIZ

FECHA DE NACIMIENTO: 16/07/1985, Noáin
PRESENTACIÓN: Rejoneador, 17/08/2002
PLAZA: Cervatos de la Cueza (España)
ALTERNATIVA: Rejoneador, 27/09/2008
Plaza: 'La Ribera', Logroño
PADRINO: Pablo Hermoso de Mendoza

MANUEL MANZANARES

FECHA DE NACIMIENTO: 1986, Alicante
PRESENTACIÓN, DEBUT: Rejoneador, 27 de enero de 2007
PLAZA: San Miguel de Allende (México), con caballos de Pablo Hermoso de Mendoza.
ALTERNATIVA: 11/06/2011, Nimes (Francia)
PADRINO: Pablo Hermoso de Mendoza

MARTES

Concurso de recortadores, con novillos de la ganadería de Herederos de Ángel Macua, de Larraga. Se celebra la segunda semifinal del concurso 'Errekortari 2012', de Tauro-visión, con una participación de veinte recortadores de los que se clasifican ocho para la final. La primera semifinal se celebraba en Azpeitia el 27 de julio y la final se reserva para Tafalla el 17 de agosto.

MIÉRCOLES

Becerrada popular con simulación de muerte. Cuatro becerros de la ganadería de Herederos de Ángel Macua. Participan Agustín Hipólito 'Facultades', Javier Solano, Miguel Ángel Cerviño 'El Mozo de Durban' y José Manuel Carretero. •

izarra

BAR - RESTAURANTE

En el centro de la fiesta

les deseamos felices fiestas de Estella

Jai zoriontsuak Lizarra

Calderería, 20 · 31200 Estella - Lizarra
Tel. Bar: 948 55 00 24 - Tel. Fonda: 948 55 06 78

19.00 h.

***Avanzada la tarde**, el calor da un poco de tregua en los días calurosos y el ambiente alcanza gran apogeo en las calles. Entonces, mientras la fiesta late fuerte, un lugar tranquilo permite disfrutar la algarabía desde una perspectiva diferente.*

DESDE MI VENTANA

UBICACIONES DE PRIMERA, LAS ALTURAS OFRECEN LA MEJOR PANORÁMICA DEL AMBIENTE FESTIVO

AFORO COMPLETO. Aunque son tres las ventanas que ofrece la fachada de esta vivienda, no sobra ni un centímetro por el que asomarse. Ubicación privilegiada en la plaza de los Fueros, sus propietarios, familiares y amigos tienen garantizada la mejor perspectiva de los actos oficiales.

Las aglomeraciones no facilitan una buena contemplación de la fiesta. Por eso, balcones, ventanas, azoteas y toda altura que se precie se vuelven concurridos cuando pasa la procesión, se celebran las bajadicas o discurren los gigantes con sus bailes alegres. Afortunados aquéllos que, desde la tranquilidad de su hogar, con tan sólo asomarse a la ventana o al balcón, se vuelven partícipes de la fiesta.

DEPORTE, FOTOGRAFÍA Y FIESTAS. En misa y repicando. Este deportista no se decide entre la bicicleta, la fotografía y la fiesta, y decide hacer las tres cosas a la vez. Seguramente con tantas cosas en la cabeza no se dio cuenta del objetivo que le inmortalizaba.

Instalaciones Cubillas, siempre apostamos por la calidad

INMEJORABLES OFERTAS PARA COMUNIDADES DE VECINOS
(Mantenimientos y Nuevas Instalaciones de Gas Natural)

Un año más queremos agradecer a nuestros clientes la confianza depositada en nosotros. ¡Felices Fiestas a todos!

CUBILLAS
INSTALACIONES

Centro Colaborador Oficial único en Tierra Estella de:

gasNatural

TÜV — EMPRESA CERTIFICADA ISO 9001:2000

Entidad Colaboradora con el Gobierno de Navarra en el **PLAN RENOVE DE CALDERAS 2012**

IDAE

Gobierno de Navarra
Departamento de Innovación, Empresa y Empleo

Instalaciones técnicas de energías renovables:

- solar
- geotermia
- biocombustibles
- etc.

Calle Merkatondoa, 4 bajo. Estella - Navarra / Tel. 948 55 42 99 Fax 948 55 52 81
administracion@fontaneria-cubillas.es • www.fontaneria-cubillas.es

EN FAMILIA. Adultos y niños, rodeados estos últimos de balones y pelotas de colores, contemplan el discurrir de la fiesta a sus pies. Entre sol y sombra, no les molesta nadie.

DÉJAME UN POCO SACAR LA CABEZA. Pequeña ventana para tantas cabezas. Los niños y la madre, tía o responsable en esos momentos de los pequeños, se esfuerzan por estirar los cuellos para ver el movimiento que hay debajo.

PÚLPITO DE LUJO. Este grupo de amigos o familiares se apoya cómodamente en la balconada privilegiada que les permite ver la fiesta desde arriba. Además, a la sombra, el rincón es un rincón de lujo.

UN MOMENTO DE DESCANSO. Desde el balcón de la plaza de los Fueros, padre e hijo descansan un rato del frenético ritmo que impone la fiesta.

DESDE MI AZOTEA. A pleno sol se hacen imprescindibles los sombreros y los pañuelicos en la cabeza. Desde lo más alto, a vista de pájaro, se obtienen las panorámicas más amplias en el centro neurálgico de la fiesta.

BUENA PERSPECTIVA DEL JALEO. Manos arriba, un saludo. "Aquí estamos", parece que dicen estas chicas. Desde el vano de la ventana esta cuadrilla ha buscado una perspectiva que sólo la superan a pie de calle los gigantes de la comparsa.

Ahora más que nunca

disfruta de las fiestas de Estella

F!A Formación Actual

NOS ENCONTRARÁS EN:
Plaza de Santiago, 41

CURSOS

CONVOCATORIA FPE

(FORMACIÓN PROFESIONAL PARA EL EMPLEO)

2012

CURSO	Fecha inicio	Fecha fin	Horas	Horario	Enlace web
Financiación de empresas. MF0498 Análisis contable y financiero.	10/09/2012	29/10/2012	120	09.15 a 13.30 h.	www.formacionactual.es/cursos.asp?id=366
Gestión integrada de recursos humanos. UF0346 Comunicación efectiva y trabajo en equipo.	05/11/2012	23/11/2012	60	09.00 a 13.30 h.	www.formacionactual.es/cursos.asp?id=365
Atención sociosanitaria a domicilio. MF00250 Atención y apoyo psicosocial.	17/09/2012	04/11/2012	210	09.00 a 13.30 h.	www.formacionactual.es/cursos.asp?id=372

"Subvencionados al 100%"

PREFERENTEMENTE DESEMPLEADOS

COFINANCIAN:

servicio navarro de empleo

MINISTERIO DE TRABAJO E INMIGRACIÓN — SERVICIO PÚBLICO DE EMPLEO ESTATAL

Información:
948 55 65 50
www.formacionactual.es

FORMACIÓN ACTUAL
Plaza de Santiago, 41 y C/ María de Maeztu, 15
ESTELLA

F!A Formación Actual
www.formacionactual.es
formacion@formacionactual.es

20.00 h.

*Buena hora para reunirse con los amigos, preparar la cena y coger fuerzas para una nueva **noche en cuadrilla**. Cuando la tarde comienza a caer, los chabisques y las sociedades gastronómicas cobran vida.*

PROS Y CONTRAS DE TENER CHABISQUE

DOS CUADRILLAS DE ESTELLA EXPLICAN LAS VENTAJAS Y LOS INCONVENIENTES DE BUSCAR, TRAMITAR Y MANTENER UN ESPACIO PROPIO PARA DISFRUTAR DE LAS FIESTAS

Cada año, conforme se acercan las fiestas, numerosas cuadrillas de Estella buscan entre los locales y bajeras de la ciudad, un lugar de reunión. No es una tarea difícil, pero hay que dar con él, llegar a acuerdo con el propietario y, después, tramitarlo con el Ayuntamiento y los seguros. Dos grupos de amigos de la ciudad, uno integrado por chicas y otro por chicos, han cumplido con todos los requisitos en la tarea de conseguir chabisque y enumeran los pros y contras de contar con un espacio de libertad durante las fiestas.

Leire Iriarte Martínez, Patricia Gorricho Aramendía, Ilargi Senosiain Barrikart, Maite Baquedano López de Arcaute , Maite López García, Amaia Ruíz Chasco, Alba Barbarin Santamaría. (91-92)

PROS

Economía. Aunque haya que pagar el alquiler y lo que se consume durante las fiestas, la economía es una ventaja. Lo tienen claro las cuadrillas que optan por un espacio propio en fiestas, como Amaia Ruiz Chasco, de 20 años que, junto a ocho amigas, utilizará para fiestas una bajera de la Calle Mayor. "Tener chabisque sale rentable. Si no estuviéramos aquí, nos gastaríamos todo el dinero en los bares y, si no quieres estar en una terraza, sólo te quedan Los Llanos", explica.

Espacio de reunión. "Casi todos los días, quedamos en el chabisque sobre las ocho de la tarde, después de salir de la piscina. Es un lugar donde puedes hacer muchas cosas como hablar, ver la tele, jugar a cartas y a otros juegos, poner música, bailar… y, sobre todo, poder estar tranquilo", apunta Alba Barbarin.

Una bajera propia permite realizar muchas actividades. Ambas cuadrillas coinciden en ello. "Normalmente estamos en el chabisque, tenemos un poco de todo, incluso televisión con Canal+. Solemos ver series y jugar a juegos. Pasamos el rato a gusto en la bajera", apunta Iñaki Albizu Fernández. Junto con su cuadrilla, formada por 16 personas de la quinta de 1989, comparte durante todo el año un chabisque en la calle El Puy, en lo viejo.

Almuerzos, comidas y cenas. Disponer de un lugar para realizar almuerzos, comidas y cenas es todo un lujo, en opinión de las jóvenes. "Es muy cómodo para poder cenar todas juntas. Normalmente, en verano, solemos coger la cena en los bares, por ejemplo un bocata. En fiestas preparamos las cenas nosotras mismas. Nos turnamos y cada día le toca a dos", dice Maite Baquedano López de Arcaute, del chabisque de la calle Mayor.

CONTRAS

Trámites. Para las fiestas de 2012, son 30 las licencias de chabisques que ha tramitado el ayuntamiento, un número similar al de otros años. Los jóvenes ven los trámites como algo molesto, aunque sea obligatorio y sirva para evitar problemas. "Es bueno. Hay que pagar pero así estamos de forma legal. Realmente no supone dinero la licencia y sabemos que si pasa algo no vamos a tener problemas", argumenta Amaia Ruiz Chasco.

Por su parte, los chicos ven el tema de la licencia como un inconveniente y un proceso innecesario. "Es complicado mantener la licencia, ponen muchos impedimentos. Con tener un seguro antiincendio creo que sería suficiente", justifica Beatriz Quintanilla, representante, aunque femenina, de la cuadrilla de los chicos.

Limpieza y organización. Tema peliagudo en un chabisque. Lo normal es dejar todo para el día siguiente corriendo el riesgo de no limpiar en toda la semana. Por ello, como en un piso compartido, establecer normas de convivencia se hace imprescindible. "Quedamos todos los días en fiestas a las nueve de la noche para limpiar el chabisque antes de cenar. De normal limpiamos cuando vemos que está sucio", comentan las chicas. "En fiestas, los que se han encargado de hacer la cena recogen y limpian el chabisque. Si no lo hacen se les pone una multa", dice Iñaki Albizu.

'Parásitos'. Uno de los grandes problemas de los chabisques son los 'intrusos'. Por eso hay que estar muy atento de quién entra y quién sale del local. "No solemos tener problema con la gente, aunque es un tema muy serio porque puede entrar alguien a la bajera y romper algo. A veces entra alguna persona, pero nos suele amenizar un rato", dice Ilargi Senosiain Barrikart. "En fiestas la gente abunda en el chabisque. De normal cada uno trae a alguien, por lo que el número de personas es bastante más elevado que de costumbre. Eso sí, cada uno se hace responsable de lo que su acompañante hace. Es necesario poner normas", añade Iñaki Albizu Fernández.

Iñaki Albizu Fernández, Iñaki Gonzalez Etayo, Beatriz Quintanilla, Gerardo Casas Basterra, Rubén Martínez Arguiñano, David Zabala Goicoechea. (89)

Por todo Estella

Los chabisques no sólo se concentran en el casco antiguo, sino que se reparten por todos los barrios y sectores de la localidad. Las bajeras y locales en alquiler pasan a manos de jóvenes durante el verano y los convierten en sus centros de reunión. Estos son algunos de los ejemplos de este año.

María Puy García Pinillos, Sergio Blanco Vergara, Olatz Echegaray Martínez, Iñigo Mateo Puente, Jesús María Laspalas Manzanero, Javier Alvéniz Marquínez, Lidia Gómez de Segura Vicente, Ángel Albéniz Marquínez, Miguel López Ripa, Diego Alonso Michelle, Guillermo Gardíes López. (96)

Silvia Andueza Martínez, Paula Lezaun Domaica, Alba Ripa Arza, Miriam Belascoain Rico, Jone Osés Iturmendi. (96)

Inés Crespo Ganuza, Alba Valcarlos Jiménez, Laura Serra Mateo, Claudia Salvatierra Paola, María Belarra Gorgojo, Maitane Gorricho Aramendía, Silvia Ayechu Alonso, Naroa Vicuña Urriza, Julia Ugarte Albizu, Ladis Fernández Aramendía. (94-95)

HOTEL YERRI

HOTEL - RESTAURANTE YERRI

Parking en el propio Hotel.
Habitaciones: confortables,
sistema de conexión a Internet **WIFI.**

Bar - Restaurante:
Especialidades con productos de la tierra.

felices fiestas

Durante las fiestas
Restaurante abierto
al mediodia y a la noche.

Avda. Yerri, 35 / 31200 ESTELLA (Navarra) / hotelyerri@hotelyerri.es
www.hotelyerri.es

T. 948 54 60 34
F. 948 55 50 81

Miguel Iglesias Campos, Javier Echeverría Leza, Felipe Arnedillo Álvarez, Arcaitz Vicente Álvarez, Iñigo López Jiménez, Martín Goñi Nogués, Pedro José González Ruiz de Herrero, Jasmyna León Herrera, Itziar Gallego Veigia, Teresa Ayarza González del Tolano, Pablo Fernández Egurza, Noa (perro). (88)

Miguel Sanz de Galdeano, Imannol Carretero López, Mikel Díaz Noain, Víctor Goñi Osácar, Mikel Vidaurre Busto, Luis Ángel Vélaz Rituerto, Iñaki Martínez Chandía. (86-90)

Beatriz Díaz Nieva, Belén Fernández Urtasun, Irati Aisa Martínez, Raquel Galar Echeverría, Alba Beitia González, Andrea Barbarin Sainz de Murieta. (89)

Omayra Arana Osés, José Javier Crespo García, Javier Ugarte Albizu, Bianca Espiga Maeztu, Marcos Gómez de Segura García, Jon Pérez de Obanos, Beatriz Caballero Zubía, Aitor Sarría San Martín, Xabier Elizalde Gaztea, Javier Echarri Villar. (84-86)

¡Alójate en Tierras de Iranzu y conseguirás descuentos en todas estas visitas!

PASEO EN BARCO DE VELA / VISITA EL EMBALSE EN PIRAGÜA

Navega y disfruta del embalse de Alloz.

Telf.: 689 701 495 / 646 185 264
Fechas: junio, julio, agosto y septiembre

PADDLE SUP

Practica un novedoso deporte acuático

Telf.: 689 701 495 / 646 185 264
Fechas: mayo, junio, julio, agosto y septiembre.

INICIACIÓN AL WINDSURF

Embalse de Alloz (Lerate)

Telf.: 689 701 495 / 646 185 264
Fechas: sábados y domingos a partir del 6 de julio.

SAFARI A LA CASTA NAVARRA GANADERÍA ALBA RETA

DEGUSTACIÓN DE PRODUCTOS ARTESANOS

Lugar: Grocin
Telf.: 636 038 218 / 669 888 897
Fechas: todo el año

INICIACIÓN A LA ESCALADA EN ERÁUL

EMOCIONANTE DEPORTE DE AVENTURA

Lugar: lavadero de Erául
Telf.: 948 555 022 / 647 735 919
Fechas: todo el año

SALINERAS GIRONÉS

VISITA GUIADA A LAS SALINERAS

Lugar: Salinas de Oro
Telf.: 628 407 127 / 948 357 139
Fechas: junio, julio, agosto y septiembre

VISITA A LA FINCA ECOLÓGICA DE GANADO

DEGUSTACIÓN DE CARNE Y VINO ECOLÓGICOS

Lugar: Salinas de Oro
Telf.: 948 357 139 / 628 407 127
Fechas: todo el año

MIELERIA LA SACRISTANA

CATA DE MIELES Y VISITA AL COLMENAR

Lugar: Santa María de Eguiarte
Telf.: 660 744 369 / 620 316 175
Fechas: Todo el año

MIELERIA AZKORENA

VISITA GUIADA CON CATA DE MIELES

Lugar: Casa Rural Azkorena (Salinas de Oro)
Telf.: 948 357 160 / 676 604 052
Fechas: Todo el año

PAINTBALL HARITZALOTZ

UNA DE LAS ACTIVIDADES MÁS EXCITANTES EN TIERRAS DE IRANZU

Lugar: Zurukuain
Telf.: 948 541 067 / 629 844 607
Fechas: todo el año

BODEGAS PACHARÁN AZANZA

LA BEBIDA NAVARRA POR EXCELENCIA

Lugar: Abárzuza
Telf.: 948 520 040
Fechas: todo el año

BODEGAS LEZÁUN

VISITAS ENOTURÍSTICAS

Visita al viñedo en carreta de caballos con degustación de vino ecológico.

Lugar: Lácar
Telf.: 948 541 339
Fechas: todo el año

BODEGAS TANDEM

ENOTURISMO

Visita guiada a la bodega y viñedos con degustación de sus mejores vinos

Lugar: Lácar
Telf.: 948 536 031 / 667 363 646
Fechas: todo el año

BODEGAS PALACIO DE AZCONA

ENOTURISMO Y GASTRONOMÍA

Lugar: Carretera de Úgar
Telf.: 948 542 294 / 620 556 087
Fechas: todo el año

BODEGAS AROA

ENOTURISMO ECOLÓGICO

Lugar: Zurukuain-Grocin
Telf.: 948 921 867 / 645 750 601
948 921 995
Fechas: de jueves a domingo

QUESERÍA SUSPERREGUI

EL MUNDO DEL QUESO DE OVEJA LATXA

Lugar: Abárzuza
Telf.: 686 217 050
Fechas: todo el año

QUESERÍA ALDAIA

QUESO, PASTORES Y ENTORNO NATURAL

Lugar: Lezáun
Telf.: 948 542 273 / 619 077 580
Fechas: todo el año

QUESERÍA URRIZAGA

ELABORACIÓN DE QUESO IDIAZABAL

Lugar: Abárzuza
Telf.: 948 520 109 / 697 621 158
Fechas: todo el año

VISITA AL MONASTERIO DE IRANZU

HISTORIA, ARTE Y CULTURA

Lugar: Abárzuza
Telf.: 948 520 012 / 646 185 264
Fechas: de mayo a septiembre (excepto lunes y martes) y Semana Santa todos los días

VISITAS GUIADAS AL ROMÁNICO

STA. Mª DE EGUIARTE

Lugar: Alloz - Lacar
Telf.: 948 536 318 / 646 185 264
Fechas: todo el año a las 11 h.

IGLESIA STA. CATALINA

Lugar: Azcona - Arizaleta
Telf.: 630 747 966 / 646 185 264
Fechas: miércoles y sábados.

VISITA AL ROMÁNICO DE GARÍSOAIN

EL ROMÁNICO DEL VALLE DE GUESÁLAZ

Lugar: Garísoain
Telf.: 646 185 264 / 620 581 343
Fechas: julio, agosto y septiembre, viernes y sábados a las 11.00 h. y Semana Santa todos los días

LOS ARTESANOS, SU ENTORNO NATURAL Y PATRIMONIAL

Tierras de Iranzu ko Lurrak

OCIO, CULTURA Y GASTRONOMÍA AISIA, CULTURAK, GASTRONOMIA

Visita nuestra web

C/ Nueva, 22 - 31177 Arizala (Navarra)
T. 646 185 264 / 948 536 318
info@tierrasdeiranzu.com

www.tierrasdeiranzu.com
www.turismo.navarra.es

Tierras de Iranzu ko Lurrak
Gobierno de Navarra
Reyno de Navarra
Tierra de Diversidad

Sergio Canela Martínez, Óscar Gil Echávarri, Jesús Sánchez Antoñana, Mikel Escobar de Carlos, Andrés Echávarri Alonso, Borja Zuzu Pérez, Iosu Díaz Arellano, Miguel Juániz López, Julen García Veitia, Iñigo Blasco Etayo, Andrés Lana Jubiaga, Roberto Ruiz de Larramendi Urdangarín, Rubén Astiz Rodríguez. (96)

Marc Martínez de Sarasa Buchaca, Maite Marco Arqueta, Paula Hueda Diez, Andrea Aramendía Ruíz, Maitane Valencia Arbizu, Oihane Andueza Díez, Óscar Iturralde Sanjerónimo, Javier Arza Samper, Jesús Egurza Bayona, Javier Goikoechea Escudero, Manuel Casado Echávarri, Sergio Echauri Goñi, María Leorza Castillo, Maddi Oser Herreros, Fabio Ospina Rivera. (90-92)

Inés Paja Mendivi, María Galdeano Echávarri, Sara Landa Gabiria, Eva Casanova Campo, Rocío Plaza Lizarraga, Judith Moreno Echeverría. (94-95)

Unai Lage Quintana, Alain Goiache Casanellas, Mikel Astarriaga Pérez de Obanos, Mikel Guinea Zudaire, Gorka Albéniz Urdangarain, Nerea Haro Ausejo, David Sembroiz Ausejo, Xavier Chasco Santesteban, Iñigo Echávarri Beloqui. (90-92)

Especial bodas precio único 2013
¡INFÓRMATE!
Venta de Larrión
TU BODA
TU MEJOR SONRISA
RESTAURANTE
Felices Fiestas -Jai Zoriontsuak
INFORMACIÓN Y RESERVAS:
CAFETERÍA: 948 54 03 02
RESTAURANTE: 948 54 04 59
LARRIÓN (NAVARRA)

22.00 h.

Arranca uno de los momentos infantiles por excelencia. La ***mecha del torico*** *abre la puerta a la diversión. El espectáculo de luz y sonido tomará el relevo a las 22.45 h. en Los Llanos.*

ELEMENTO FUEGO

EL TORICO Y EL ESPECTÁCULO DE ARTIFICIO PERMITEN EL TRÁNSITO DE LA TARDE A LA NOCHE SIN PASAR DESAPERCIBIDOS

El Ayuntamiento destina 8.100 euros a los dos espectáculos de fuegos artificiales de las fiestas.

La luz y el estruendo marcan la franja horaria de las diez a las once de la noche. Para muchos, sobre todo los niños, el torico y los fuegos artificiales representan el último cartucho del día. Para otro sector del público, el joven y el de cuadrillas, simboliza la apertura hacia una noche prometedora. El elemento fuego mantiene su fuerza en las fiestas de agosto.

Una fuerza que algunos la quisieran mayor, puesto que el programa acoge solamente dos espectáculos de fuegos de artificio, en la noche del sábado y del domingo, con la Pirotecnia Zaragozana. A esta atracción, el Ayuntamiento destina un presupuesto de 8.100 euros.

Las carreras del torico son más abundantes y los más pequeños tienen el privilegio de correr delante del toro el viernes, el domingo, el lunes, el martes, el miércoles y el jueves. La Bajadica del Che se celebra el viernes y el sábado a la una de la madrugada y el resto de los días de la semana a partir de las diez. El martes está reservada a la participación infantil. •

El torico de fuego es una de las actividades más esperadas por los niños.

SEIS SON LAS SESIONES DE TORICO DE FUEGO. TODOS LOS DÍAS, MENOS EL SÁBADO, EN LA PLAZA DE LOS FUEROS.

Jaime Zabala

Correduría de Seguros

Con experiencia en toda clase de Seguros Empresariales, Particulares y Autónomos

Felices fiestas

Jai zoriontsuak

- Automóvil
- Hogar
- Comunidades
- Bajas y Salud
- R. Civil
- Transportes y flotas
- Construcción
- R.C. Medioambiental
- Seguros de vida
- Garantía Decenal
- Accidentes
- Ahorro
- Pensiones

Jaime Zabala
Correduría de Seguros

C/ Doctor Huarte San Juan, 2bis
31200 Estella-Lizarra. Navarra
T. 948 546 824 Fax. 948 554 438
info@jaimezabalaseguros.com

"Para su tranquilidad, tu Corredor de Seguros: Conocimiento, Cercanía, Independencia."
Si desea asesoramiento cercano, consulte con nosotros, sin ningún compromiso.

00.00 h.

La música *de las orquestas llena buena parte de la actividad en la calle a partir de las doce de la noche y hasta las 3.30 de la madrugada.*

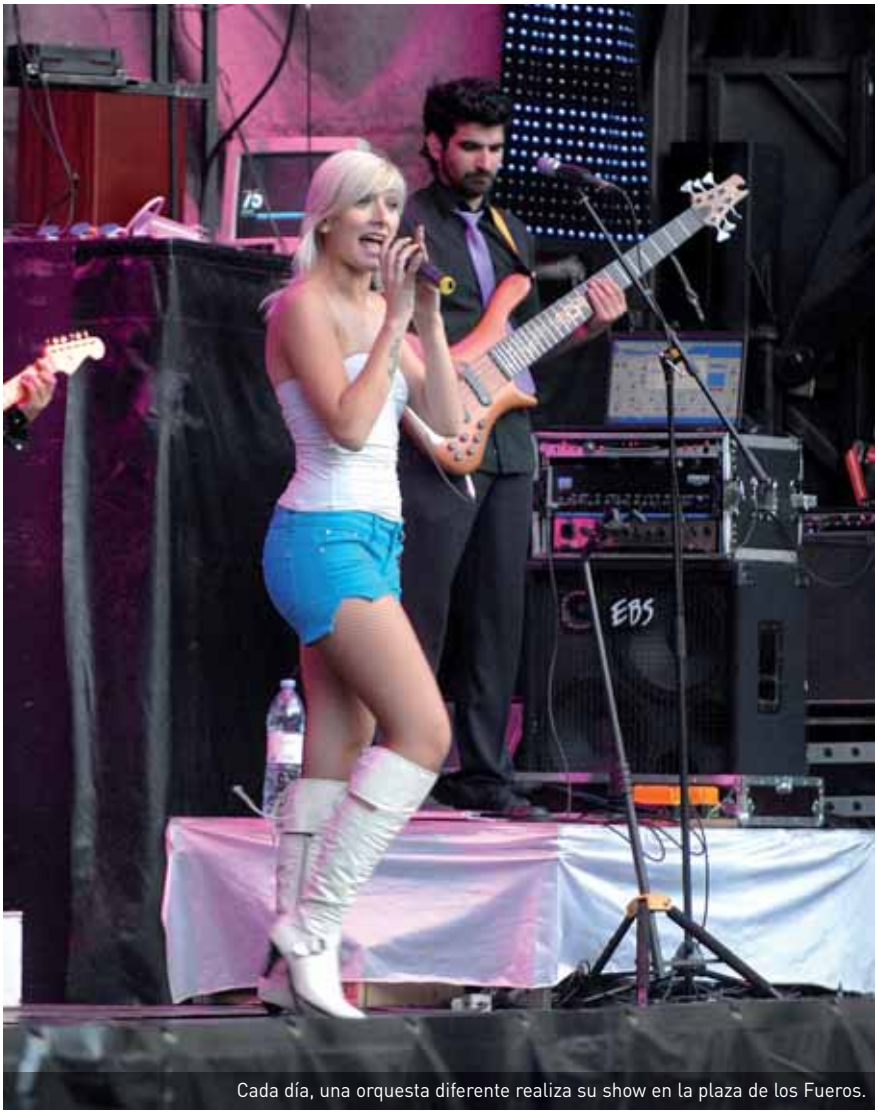
ORQUESTAS PARA LAS NOCHES DE AGOSTO

SIETE AGRUPACIONES MUSICALES LLENARÁN DE ESPECTÁCULO LA CÉNTRICA PLAZA DE LOS FUEROS DURANTE MÁS DE 32 HORAS FESTIVAS

La plaza de los Fueros no se concibe sin la actuación de las orquestas. Las verbenas contribuyen al ambiente en una plaza rodeada de terrazas que, además, cumple como epicentro de las fiestas. Buena parte de los actos del programa, desde la comparsa hasta la procesión pasando por las charangas y las kalejiras de otros colectivos culturales, la recorren y la cruzan en cualquier momento del día. Delante de la iglesia de San Juan, un escenario acoge cada noche la actuación de las orquestas-espectáculo que suman durante toda la semana festiva 32,5 horas de música y baile.

El momento fuerte de las orquestas comienza a media noche hasta las tres y media de la mañana; el sábado se prolonga un poco más, hasta las 4.45 horas. No obstante, un anticipo de su espectáculo lo ofrecen a las siete y media de la tarde con música dirigida a todos los públicos. A la una de la madrugada un parón musical da paso a uno de los actos populares más esperados de la fiesta: el Baile de la Era.

A la contratación del paquete de orquestas, el Ayuntamiento de la ciudad destina una parte importante del presupuesto: en concreto, 27.000 euros. En esta ocasión, se subirán al escenario del salón de estar de Estella las orquestas Edelweiss, Denis Band, La Fania Perfect, Oasis Musical, Passarela, Calibra y Boston, algunas viejas conocidas en la plaza de los Fueros, que desplegaran su potencia de luz y sonido junto a las voces y la coreografía. •



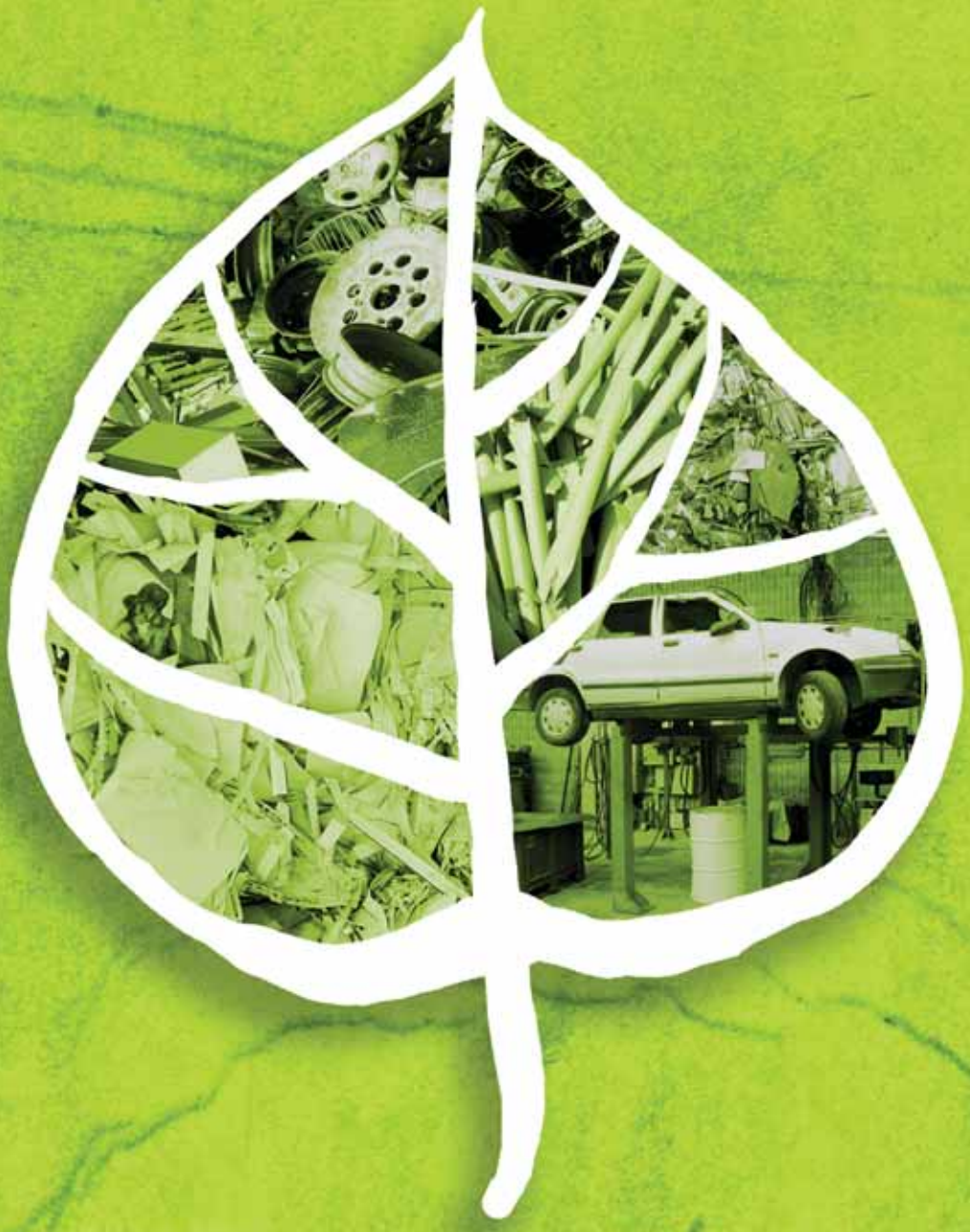
Cada día, una orquesta diferente realiza su show en la plaza de los Fueros.

CLAVES

MÚSICA EN LA PLAZA DE SANTIAGO

Lizarra Ikastola organiza buena parte de las actividades que suceden en la vecina plaza de Santiago, donde instalan su barraca. La música también tiene su importancia. Actúan grupos como Drindots, Gaubela, Modesto, Patxi Konpania y Bull DJ. A partir de las 23.00 horas.

Ponemos tus residuos
en verde.



- **Gestión de residuos no peligrosos:**
  Chatarras férricas y no férricas / Papel / Cartón / Plásticos / Madera
- **Servicio de Contenedores y Transporte.**
- **Descontaminación de vehículos fuera de uso, recogida y tramitación gratuita de su baja.**

ECO EGA

ecológicos EGA S.L.

ECOLÓGICOS EGA, SL c/Gebala, 5 - Pol. Merkatondoa 31200 ESTELLA T. 948 55 06 49 Fax:948 54 64 81
taller@ecologicosega.com

05.00 h.

Suena el despertador. Para algunos comienza un nuevo día. ***Se trata de los auroros****. Con sus voces cantan al alba y llevan sus serenatas por los barrios de la ciudad, que poco a poco comienzan a despertarse.*

AL SON DEL AMANECER

LA PARTICIPACIÓN DEL GRUPO DE AUROROS EN FIESTAS SE TRADUCE EN UNA AURORA POPULAR EL VIERNES, EN EL ACOMPAÑAMIENTO DURANTE LA PROCESIÓN Y, ESTE AÑO, COMO NOVEDAD, EN UNA ACTUACIÓN DE MÚSICA PROFANA EL MARTES AL MEDIODÍA

Uno de los últimos ensayos del grupo de auroros en el local del Círculo Católico.

Suena el despertador a las cinco y a las 5.30 los miembros del grupo de auroros comienzan a cantar al alba. El grupo vivió tiempos mejores, cuando se juntaban hasta 80 personas; ahora veinte hombres y mujeres ponen la voz cantante y una media de doce incondicionales participan en cada salida de manera constante. Treinta auroras es la aportación del grupo a los amaneceres del año. Una de ellas, la más bonita para muchos, además de popular, es la del Viernes de Gigantes en fiestas de Estella.

El viernes día 3, antes de que comiencen oficialmente las fiestas, los auroros ponen su granito de arena en una aurora a la que toda la persona que lo desee, del grupo o no, puede cantar. A su término, en torno a las 8.30 o 9 horas, los auroros suben a la sala del balcón del ayuntamiento donde cantan a la alcaldesa, en este caso a Begoña Ganuza. El domingo de fiestas, el grupo participa en la procesión y, como novedad este año, el martes, a las 12.30 horas, realizarán un recorrido por el centro con canciones mexicanas y música profana.

El grupo de auroros de Estella lo dirige Juanjo Jiménez y varios instrumentos acompañan los cantos, como acordeones, guitarras y bandurrias, sin olvidar la campana. Uno de los integrantes más veteranos, Santiago Esparza Martínez de Marañón, explica que la actuación de los auroros en fiestas es tan sólo una pequeñísi-

BODEGAS IRACHE
DESDE 1891
IRACHE
CASTILLO IRACHE
GARNACHA
ROSADO LAGRIMA
NAVARRA
IRACHE
CASTILLO IRACHE
CABERNET SAUVIGNON
Y MERLOT
CRIANZA
NAVARRA
Felices
Fiestas
Fuente del Vino
Webcam
www.irache.com

CLAVES

ENSAYOS

Los auroros ensayan en un local del Círculo Católico, bajo la batuta del director, Juanjo Jiménez, y con el apoyo de varios instrumentos musicales.

MADRUGONES

El madrugón caracteriza al grupo de auroros. A las cinco de la mañana los integrantes se levantan para estar puntuales a las 5.30 horas. En invierno, retrasan un poco el horario para cantar a las 6.30 horas.

ma parte de su programa anual, ya que realizan 30 actuaciones.

Cada mes tiene su cita y, así, a lo largo del año cantan por Reyes, la Candelaria, Carnavales, Miércoles de Ceniza, San José, San Ramón, Viernes Santo, Domingo de Resurrección, San Isidro, La Virgen, el último domingo de mayo, Corpus Christi, San Juan, San Pedro, Santiago, el 15 de agosto, la novena a la Virgen en septiembre, el primer domingo de este mes, Rocamador, San Miguel, el Rosario en octubre, el Pilar, Todos los Santos, Santa Cecilia, San Andrés, San Francisco Javier, María Inmaculada y Navidad.

Más de 5 km

Cada mañana de aurora, la cita arranca en la calle del Puy y pasa por la Navarrería, el cuartel, Cordeleros, el albergue de peregrinos municipal, Capuchinos, Fray Diego, junto al Azucarero, el Auroro, calle Mayor, estación, calle Aralar, San Jerónimo, plaza de toros, plaza Santiago y Calderería. A lo largo de un recorrido que supera los 5 km, suman 22 las paradas que realizan para cantar. A medio camino, a su paso por la peña San Andrés, les espera un café y un pacharán, para el que quiera, que les sirve para entrar en calor sobre todo los días fríos.

El estellés Santiago Esparza explica que en los años 70 y 80 fueron los de mayor esplendor del grupo. "Lo formábamos unas ochenta personas y participábamos en muchas actividades. Cada domingo teníamos alguna actuación por los pueblos, los festivales y las misas". Por ello, recuerda que la agrupación está abierta a todas las personas que deseen participar y poner voz a primera hora de la mañana.

Las auroras del grupo están compuestas por diversos compositores. Josetxo Arbeloa compuso, entre otras, la de la Viernes de Gigantes; Luis Usúa también ha firmado muchas y otras muchas letras pertenecen al que fuera párroco en Santo Domingo Jesús Campos. •

MÁS

¿Qué significa para usted ser miembro del grupo de auroros?

Tres miembros del colectivo explican su vinculación con los auroros y las razones que les lleva a madrugar cada día de actuación por las calles de Estella.

Marisol Jiménez Muñoz | 69 años

"Es el primer año que soy miembro del grupo de auroros. Para mí es una forma de pasar un ratico bueno. Siempre me ha gustado cantar, aunque haya que madrugar. Da pereza, sobre todo en enero, pero una vez que estás en la calle ya no importa".

Jesús Mª Martínez Romano | 70 años

"Llevo ya diez años en el grupo. Me jubilé y me apunté. Me daban envidia cuando los veía, así que en cuanto dejé de trabajar dije 'ésta es la mía'. Me viene muy bien. Además, soy tataranieto de Julián Romano, la música me gusta mucho y madrugar no es ningún problema".

Monchi Aróstegui Lerga | 82 años

"Llevo veinte años en los auroros. Me gusta formar parte del grupo. Siempre he cantado. Mi aurora preferida es la las fiestas del Puy y la de la Virgen del Puy. Los auroros andamos unos 5 km cada vez y es cierto que cada vez me cuesta un poco más".

VEN A RODAR AL
KARTING

CUMPLEAÑOS FIESTAS Y CELEBRACIONES COMUNIONES

Te ofrecemos una amplia gama de actividades:

- Tandas individuales de 10 minutos
- Licencia RX250
- Carreras con amigos
- Y además, cursos de conducción para niños y adultos con tres modelos de karts: infantil, el RX7 y el RX250.

¡La diversión está garantizada!

PROMOCIONES ESPECIALES*

HORA FELIZ Tienes un 25% de descuento en las tandas de alquiler de 15:00 a 16:00 horas.

3x2 Si vienes a rodar los jueves, disfruta de 3 tandas y ¡paga sólo 2!

* Consulta las condiciones específicas de la promoción en: www.kartingnavarra.com

HORARIOS

INVIERNO (octubre a marzo ambos incluidos) DE JUEVES A DOMINGO De 12:00 a 18:00

VERANO (abril a septiembre ambos incluidos) JUEVES Y DOMINGO De 12:00 a 20:00 VIERNES Y SÁBADO De 12:00 a 21:00

¡TAMBIÉN ABRIMOS LOS MIÉRCOLES DE JULIO Y AGOSTO!

circuito de navarra
Autovía del Camino A12 Salida 58, dirección Pol. Ind. Perguita
Tel: +34 948 64 03 62 karting@circuitodenavarra.com
www.circuitodenavarra.com

09.00 h.

La plaza Santiago cobra especial vida a primera hora de la mañana. ***Correr o ver las vacas*** *desde la barrera es uno de los momentos más esperados del programa de las fiestas.*

FIESTAS | ENCIERROS

ESTELLA TENDRÁ NOVILLOS

EL ARQUITECTO MUNICIPAL HA CERTIFICADO QUE EL VALLADO OFRECE LAS GARANTÍAS DE SEGURIDAD ESPECIFICADAS EN LA NUEVA ORDEN FORAL DEL 29 DE MAYO

Los encierros de novillos van a ser una realidad en las fiestas de 2012. Un informe del arquitecto municipal certifica que el vallado colocado a lo largo de todo el recorrido cumple con los requisitos de la Orden Foral 374/2012, de 29 de mayo, para la celebración de espectáculos taurinos populares tradicionales. La certificación da luz verde al encierro de novillos o utreros el martes por la mañana y el miércoles por la tarde.

Ya en 2010, el público tuvo ocasión de presenciar un encierro con novillos, iniciativa que se planeó repetir en 2011, ampliándola a dos sesiones. Fue la muerte de una persona en el encierro de Lodosa lo que llevó al Ayuntamiento de la ciudad y de otras de Navarra a suspenderlo. Consecuencia de este accidente, el Gobierno de Navarra ha procedido a aprobar la nueva Orden Foral que modifica el Reglamento de Espectáculos Taurinos, aprobado por Decreto Foral en junio de 1992.

En aplicación de la nueva normativa supone reforzar el vallado del encierro para garantizar la integridad física de los participantes con especial incidencia en la protección que debe otorgarse a los expectadores, e incluso, a las personas ajenas al espectáculo. •

Foto de archivo de un encierro de las fiestas del año pasado.

DATOS

TABLONES. Se han colocado 370 a lo largo de todo el recorrido. El año pasado eran 147.

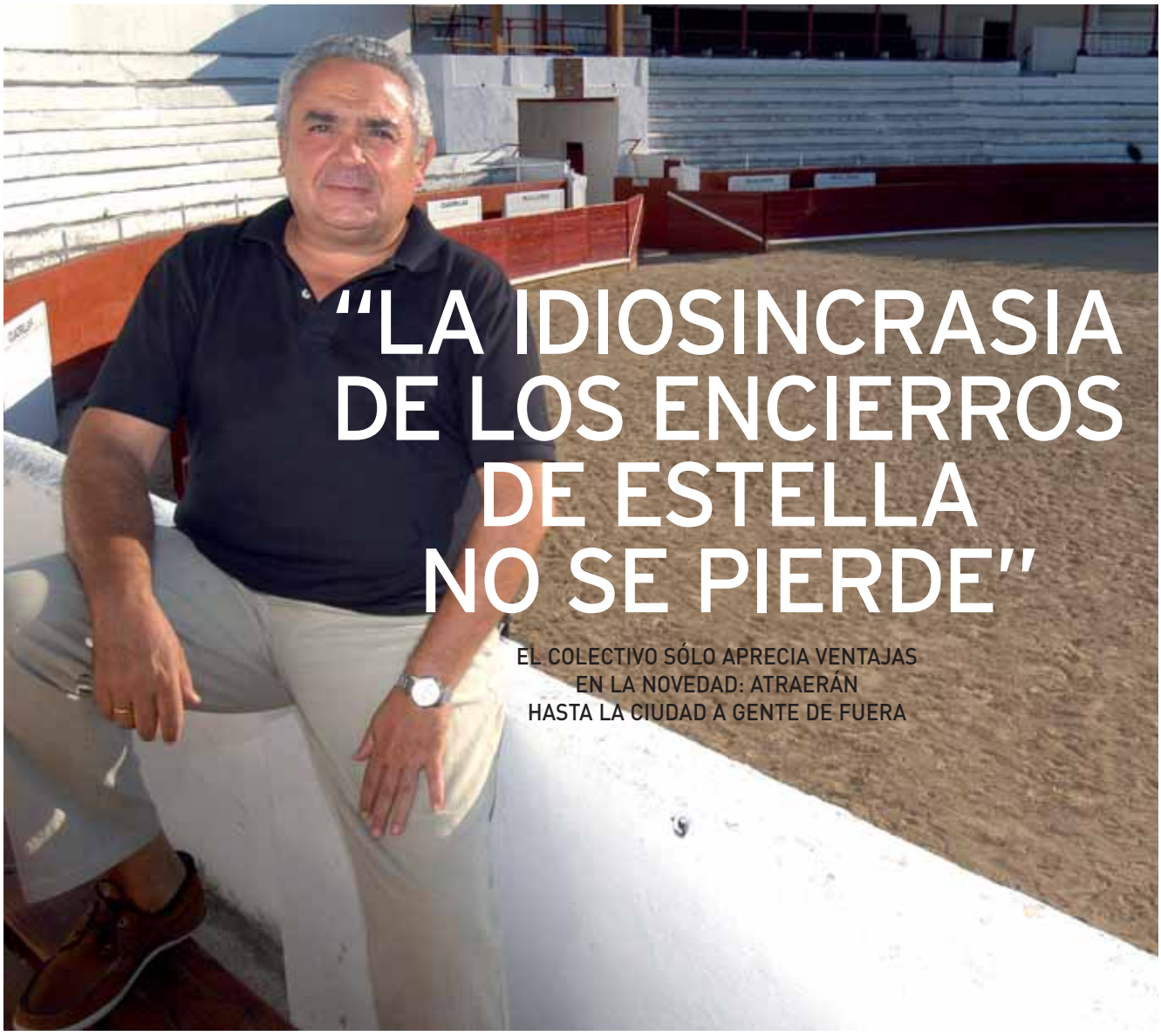
BALIZAS. Son 230, para reforzar los puntos más sensibles. El año pasado se colocaron 70.

LISTONES. En total, 426. Para cumplir con la normativa, la distancia entre poste y poste se ha reducido de 4 a 3 metros.

AGUJEROS. Ha sido necesario realizar 40 agujeros nuevos en el pavimento, que se suman a los 147 que ya existían.

REFUERZOS. Uno de los puntos más vulnerables del recorrido es la Cuesta de Entrañas. Aquí se ha colocado una valla metálica mucho más alta de la que ya existía.

LORENZO GÓMEZ DE SEGURA. PRESIDENTE DEL CLUB TAURINO ESTELLÉS



"LA IDIOSINCRASIA DE LOS ENCIERROS DE ESTELLA NO SE PIERDE"

EL COLECTIVO SÓLO APRECIA VENTAJAS EN LA NOVEDAD: ATRAERÁN HASTA LA CIUDAD A GENTE DE FUERA

Lorenzo Gómez de Segura Echarri sustituye en el cargo de presidente a José Manuel Carretero. Por decisión de la Asamblea del Club Taurino de Estella, el pasado mes de enero asumía las nuevas responsabilidades, aunque asegura que nada es nuevo para él después de siete años como miembro de la junta. Estas fiestas de 2012 le deparan la celebración de dos encierros de novillos, un cambio que el club siempre ha defendido y aprueba.

¿Qué le parece la inclusión en el programa de dos encierros con novillos?

En enero ya lo tratamos con el empresario Ángel Macua y con el Ayuntamiento. Hay mucha demanda de gente joven en Estella que se va a correr otros encierros y, además, creemos que los novillos atraerán gente de fuera. Yo pienso que dejarían dinero en Estella con un coste cero para la localidad. También pensamos que la idiosincrasia de Estella y sus encierros de vacas no se pierde.

¿Es más peligroso?

Es menos peligroso porque los novillos están habituados y van rectos, en fila, detrás del cabestro. Sin lugar a dudas apoyamos esta iniciativa porque es algo nuevo.

¿En qué momento se encuentran los encierros en Estella?

No en el mejor. Antiguamente, hablo de cuando yo era un chaval, corría mucha más gente y en todos los tramos. Tenían la fuerza que tenían y además, participaban las mujeres. De hecho, Estella era el único sitio donde lo hacían. Hoy en día, la plaza Santiago y la avenida Yerri concentran el grueso de los corredores mientras que en la parte alta de la calle Mayor hoy no se ven, a pesar de que permiten carreras preciosas.

Introducidos los novillos, ¿el novillo para las chicas será el siguiente paso?

¿Por qué no? No nos lo hemos planteado, más que nada porque hoy en día no hay tanta diferencia entre chicos y chicas, todo es para todos, pero quién sabe igual las chicas se animarían más y podría ser un tema a tener en cuenta.

¿Qué valoración hace el club del cartel taurino de este año?

Es un buen cartel. Ofrece una carrera dura con Vitorino en la que torearán Luis Bolívar, Eduardo Gallo y Agustín de Espartinas, y otra más llevadera con figuras. El domingo, con Torregrande, estarán Marco, Triunfador de la Feria, Sandín y Alejandro Amaya. El lunes, el rejoneo ya sabemos que es garantía. •

11.00 h.

*Media mañana, **hora del vermú**, franja horaria tranquila que disfrutan sobre todo las personas que han tenido una noche tranquila. El lunes, en concreto, a las once, comienza el programa especial dirigido para los jubilados.*

FIESTAS | JUBILADOS

REENCUENTRO PARA UN HOMENAJE

LAS PAREJAS FORMADAS POR ENRIQUE ARAIZ Y ANIANA VIDAURRE Y BENJAMÍN GANUZA Y CONCEPCIÓN GARRUÉS SERÁN PROTAGONISTAS EL LUNES DE FIESTAS

De izquierda a derecha, los homenajeados Enrique Araiz, Benjamín Ganuza, Aniana Vidaurre y Concepción Garrués, junto al club de jubilados.

Dos parejas, una de Ayegui y otra de Estella, recibirán el lunes, Día del Jubilado, el homenaje del Ayuntamiento. Vivirán un día muy especial gracias a la colaboración de la Asociación de Jubilados, Viudas y Pensionistas Ega. Los elegidos este año son Enrique Araiz Ruiz, Aniana Vidaurre Zudaire, Benjamín Ganuza Martínez y Concepción Garrués Crespo. Las parejas son conocidas y amigas puesto que los maridos son quintos de 1931.

El día del homenaje comenzará con una misa en la iglesia de San Pedro de la Rúa, abierta a todo el que quiera animarse a participar. Seguidamente, se realizará un homenaje en la plaza de los Fueros con la entrega de las placas conmemorativas, cortesía municipal, y las flores y las boinas concedidas por la peña San Andrés. Después del homenaje en la plaza de los Fueros, comenzará el concierto de jotas del grupo 'Los Pamplonicas' y los asistentes podrán disfrutar un aperitivo en el club de jubilados.. •

desde Ayegui...

ENRIQUE ARAIZ RUIZ & ANIANA VIDAURRE ZUDAIRE

La pareja formada por Enrique Araiz Ruiz y Aniana Vidaurre Zudaire, de 81 y 82 años, respectivamente, ha vivido toda su vida las fiestas de Estella con mucha ilusión. "Cuando éramos jóvenes, subíamos a Ayegui descalzos, sin las alpargatas, porque tardábamos menos. Nuestros padres nos esperaban y nos echaban la bronca si no llegábamos puntuales. Por eso, había que ingeniárselas para llegar a la hora", apunta Aniana Vidaurre.

Ahora disfrutan mucho de las fiestas porque no tienen que preocuparse de los hijos, que son ya mayores, aunque una vez que otra se encargan de los nietos. "Cuando teníamos 18 años, bajábamos a estella hasta que se acababa el dinero. Solíamos dormir en el pajar de Echeverría. No le hacía mucha gracia porque pensaba que se lo íbamos a quemar", cuenta Enrique Araiz.

El marido añade que las fiestas se vivían en sus tiempos más en la calle que ahora. Por su parte, su señora, Aniana Vidaurre, menciona que su momento preferido de las fiestas es el cohete y que no se lo ha perdido más que alguna vez con los hijos. Ambos disfrutan con todos los actos, si bien sus preferidos son la Bajadica del Che y la pañuelada, "que son actos preciosos".

desde Estella...

BENJAMÍN GANUZA MARTÍNEZ & CONCEPCIÓN GARRUÉS CRESPO

Benjamín Ganuza Martínez y Concepción Garrués Crespo, de 81 y 78 años, se muestran orgullosos de ser de Estella, aunque el marido proceda de Artavia. Concepción Garrués asegura que ha vivido siempre las fiestas 'a tope' y que es muy animada para ello. "Mis padres me hacían ir a casa a las once. Las cosas han cambiado mucho. Tenía que ir hasta el Santo Sepulcro, donde vivía, que antes era como ir a otra ciudad", recuerda.

La pareja estellesa ha disfrutado las fiestas desde siempre y marido y mujer tienen muchas historias relacionadas con los festejos de la localidad para contar. "Una vez estábamos en la calle Comercio en un bar cuando empezó a diluviar. Tuve que marchar a ver a los hijos que estaban solos en casa y me empapé entero mientras mi mujer seguía en el bar. Entré en casa y los chicos estaban bien, pero yo llegué pasado por agua", explica Benjamín Ganuza.

Cuando eran jóvenes, Ganuza y Garrués disfrutaban con todos los actos, pero ahora lo que más les gusta son los almuerzos. También esperan con ilusión el cohete, sobre todo la señora, que no se lo pierde nunca, siempre desde la primera fila. "Voy al cohete todos los años y me pongo a hablar con todo el mundo porque soy muy conocida. Para cuando me doy cuenta, ya han tirado el cohete".

11.30 h.

*Arranca el **protagonismo para los niños** de la Corporación. Son recibidos en el consistorio, el alcalde coge la vara de mando, dispara el cohete y preside la ofrenda floral y la pañuelada infantil.*

PEQUEÑO AYUNTAMIENTO

LA CORPORACIÓN INFANTIL YA ESTÁ PREPARADA PARA TIRAR EL COHETE, PASAR UN BUEN DÍA DEL NIÑO Y DISFRUTAR DE LAS FIESTAS

La corporación infantil, el día de la elección del alcalde. El alcalde, de azul, en medio, arropado por los tenientes de alcalde.

Como cada año, un nuevo Ayuntamiento infantil fue elegido en torno al reparto de un rosco. Entre los niños de los diferentes colegios que optaban al puesto de alcalde, Adrián Zurbano, de Lizarra Ikastola, fue el afortunado. Posteriormente, ya sentado en la silla de la Alcaldía, dictó quiénes serían los tenientes de alcalde, en este caso dos chicos y dos chicas: Andrea Sánchez Valiente, David Lumbreras Martínez, Enrique Gómez Pardo e Iranzu García Murillo.

La cita se celebró el 21 de junio en el salón de plenos del ayuntamiento después de que los diecisiete concejales y candidatos a la Alcaldía infantil ocuparan su puesto en la mesa. El día de la elección fue el 21 de junio donde se concretó el papel que iba a ejercer cada representante de los colegios. Mario Vega Díez, quien portará la bandera de Estella, fue la mano inocente que sacó las papeletas para escoger una porción del suculento postre. El haba que designaba a la persona privilegiada tardó en salir, pero Zurbano sostenía y la mostraba ilusionado. Una vez sentado en el sillón de la alcaldesa, metido en el papel, a la pregunta ¿qué cambiaría de Estella? respondía: "la crisis". •

LA ELECCIÓN SE CELEBRÓ EN EL SALÓN DE PLENOS EL 21 DE JUNIO

MÁS

17 concejales

Adrián Zurbano, de 11 años, es el nuevo alcalde y el martes de fiestas estará acompañado por sus cuatro tenientes de alcalde, Iranzu García, Andrea Sánchez, Enrique Gómez y David Lumbreras, y el resto de los miembros de la Corporación.

Javier Berrueta Irigoyen (Santa Ana)
Mikel Baños Maeztu (Santa Ana)
Rocío Echegaray Tomás (Santa Ana)
Peru Etxaniz Mujika (Lizarra Ikastola)
Aketza García Aramendía (Lizarra Ikastola)
Helena García Díaz de Cerio (Mater Dei)
Iranzu García Osés (Remontival)
Aimar Gómez Vallejo (Mater Dei)
Iranzu Martínez Loshuertos (Remontival)
Javier Subiza Lezáun (Remontival)
Marina Yerro Muñoz (Mater Dei)

Abanderado: Mario Vega Diez, el más joven de la Corporación. Portará la bandera de Estella.

La Aljama
CASA DE COMIDAS

C/ La Rúa, 6 • Tfno.: 948 55 30 41 • 31200 Estella - Navarra

INMOBILIARIA
BARNO URDIAIN A.P.I.96
Plaza Santiago, 2 -1 • T. 948 551 500 - 550 644 • ESTELLA

OFRECE

Felices Fiestas
jai zoriontsuak

PARA VENDEDOR

- Tasación y compraventa de locales, pisos, casas en pueblos de Tierra Estella, terrenos.
- Tramitación de escrituras, registro de la propiedad, crédito hipotecario.
- Asesoramiento legal por profesional titulado.
- Comisión todo incluido: 3% sobre el precio final.

PARA COMPRADOR

- Información, asesoramiento para compra ó alquiler, totalmente gratuito.

TAMBIÉN ADMINISTRAMOS SU COMUNIDAD POR PROFESIONAL COLEGIADO

www.agenciabarnourdiain.com info@agenciabarnourdiain.com

*ASESORAMIENTO LEGAL POR PROFESIONAL TITULADO.
AMPLIA CARTERA EN LOCALES, VIVIENDAS, CASAS DE PUEBLOS,
CHALETS Y TERRENOS, TANTO EN COMPRA COMO EN ALQUILER*

ALCALDE INFANTIL. ADRIÁN ZURBANO MORENO

"ME GUSTAN LAS ORQUESTAS Y LOS FUEGOS, PERO SOBRE TODO LAS BARRACAS"

AUNQUE SE VA A PONER EN EL PAPEL, EL ALUMNO DE LA IKASTOLA ASEGURA QUE DE MAYOR NO SE PRESENTARÁ A ALCALDE; NO LE GUSTA SER EL CENTRO DE LAS MIRADAS

Este año el privilegio recayó sobre uno de los alumnos de Lizarra Ikastola. A pocos días del inicio de las fiestas, Adrián Zurbano desea con ganas que llegue el martes, Día del Niño, cuando desempeñará su papel municipal. Entre sus actos favoritos durante la semana festiva están la música por la noche, los fuegos artificiales y las barracas.

¿Qué es lo que más te gusta de las fiestas?

Lo que más me gusta de las fiestas son las barracas, y este año voy a poder disfrutar de ellas a tope porque el ayuntamiento nos va a regalar muchos tickets para montarnos en ellas. No sólo me gustan las barracas, aunque son algo genial de las fiestas, sino que también disfruto yendo a las orquestas de la noche y a los fuegos. Pero de todos los actos me quedo con las barracas. Hay muchos más actos a los que voy y también me lo paso estupendamente, pero estos son mis favoritos.

¿Cómo disfrutas las fiestas?

Un día normal me levanto para ir a dar una vuelta con mis padres. Vemos los cabezudos y los gigantes y las cosas que hay por la mañana. Luego tomamos un pote hasta la hora de comer y descansamos. A las cinco o así, damos una vuelta antes de ir a las barracas. Suelo andar con mis amigos por ahí y ver los encierros y la becerrada. Luego cenamos en la plaza de Santiago o en casa y algunas veces quedo con mis amigos por la noche un rato. Luego llamo a mis padres para que me recojan.

¿Cuál es tu día favorito de las fiestas?

El Día del Niño porque está pensado para nosotros. Las barracas son más baratas y hay muchos actos por la calle.

¿Te gustaría ser alcalde de mayor?

No me gustaría. Nos me gusta dirigir y ser el centro de las miradas.

¿Qué crees que hace el alcalde?

El alcalde es el representante de Estella, en este caso alcaldesa. Dirige las cosas y así. Realmente no sé qué hace pero es una figura importante de una ciudad. Sobre todo una ciudad como Estella.

¿Qué quieres ser de mayor?

Quiero ser futbolista y pelotari. También me gustaría ser periodista, es algo que me resulta interesante y muy entretenido. Lo combinaría todo siendo periodista deportivo.

¿De mayor irás a otros actos? ¿Harás algo diferente?

Iré a la pañuelada y saldré más rato con mis amigos. Supongo que haré lo mismo.

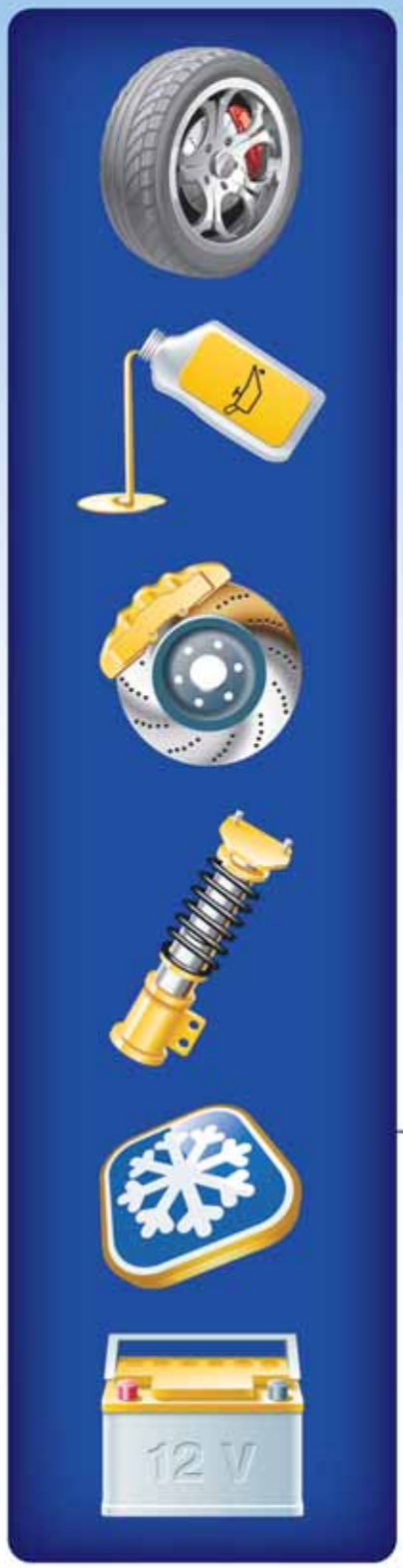
¿Cambiarías algo de la ciudad?

Nada, sólo pondría unas piscinas más grandes, una pista de tenis y otra de skate.

¿Algún acto que cambiarías o que no te guste?

No hay ningún acto que no me guste. No cambiaría nada. Me gusta todo. Lo que sí haría es que pusieran más cosas para los niños y más actuaciones durante todos los días, no sólo el Día del Niño. •

EL EXPERTO TE INFORMA



EN EUROMASTER TENEMOS TODO LO NECESARIO PARA EL MANTENIMIENTO DE TU VEHÍCULO

EUROMASTER

MAR-GAR
NEUMÁTICOS

- Avda. Navarra, 108. Lodosa. Tel.: 948 693 361
- Pol. Ind. San Miguel. Ctra. Tafalla, 5. Villatuerta. Tel: 948 546 946

"Felices Fiestas"

euromaster.com

EUROMASTER

LOS NEUMÁTICOS NECESITAN EXPERTOS

TENIENTES DE ALCALDE

Andrea Sánchez Valiente

9 años. Colegio Mater Dei

¿Qué es lo que más te gusta de las fiestas?
Las barracas porque me lo pasó muy bien. No suelo ir siempre pero cuando voy no paro. Este año iré bastante más. También me gustan los cabezudos, sobre todo cuando pegan a la mamá y al papá.

¿Te gustaría ser concejal de mayor?
Sí, no estaría mal. Creo que es un buen oficio. Podría poner cosas nuevas en Estella y decidir qué se hace y qué no. Tendría un voto directo en el Ayuntamiento.

¿Qué crees que hacen los concejales?
Ayudan al alcalde. Aunque no sé lo que hace exactamente el alcalde. Supongo que es quien manda. Dice qué se hace y qué no. Tiene mucho poder, ¿no?

David Lumbreras Martínez

10 años. Lizarra Ikastola

¿Qué es lo que más te gusta de las fiestas?
Las barracas porque voy con mis amigos y me lo paso muy bien. También me gusta la cucaña y suelo participar todos los años. El viernes de gigantes hace mucho calor, así que un chapuzón nunca viene mal.

¿Te gustaría ser concejal de mayor?
Sí, porque parece muy interesante. Me gustaría ser concejal de deportes. Pondría tres piscinas en Estella, una pequeña, una mediana y una muy grande y pistas de tenis. De mayor me gustaría ser profesor de Matemáticas y de Educación Física.

¿Qué crees que hacen los concejales?
Ayudan en el ayuntamiento, según el cargo que tenga y su departamento. Es quien gestiona todo lo que se hace en la ciudad.

Enrique Gómez Pardo

12 años. Remontival

¿Qué es lo que más te gusta de las fiestas?
Lo que más me gusta es el cohete. Se acumula mucha gente y da mucha alegría. Empiezan las fiestas y eso me gusta. Una semana entera con barracas, vacas y mucha gente por la calle vestida de blanco y rojo.

¿Te gustaría ser concejal de mayor?
Sí porque organiza muchos eventos. Es interesante, sobre todo si es de Juventud y Tiempo Libre o de Deportes. De mayor me gustaría ser futbolista y concejal. Podría combinarlo.

¿Qué crees que hacen los concejales?
Organizan eventos y proponen lo que se va a hacer.

Iranzu García Murillo

12 años. Santa Ana

¿Qué es lo que más te gusta de las fiestas?
Las barracas y el encierro porque son actos muy divertidos y emocionantes. Me gustan mucho las vacas. Suelo ir a veces a las barracas con mis amigas, no siempre porque es muy caro, pero este año voy a tener un montón de entradas.

¿Te gustaría ser concejal de mayor?
Si, podría ser una de mis aspiraciones. Me gustaría ser jugadora de balonmano o profesora de gimnasia. Creo que podré combinar las dos.

¿Qué crees que hacen los concejales?
Supongo que organizan las cosas de la ciudad, cada uno en su función. Dictan lo que se va a hacer y lo que no. Creo.

ASADOS
Y COMIDA
CASERA
PARA LLEVAR
ABIERTO DE LUNES A DOMINGO
(INCLUIDO SÁBADOS POR LA TARDE
Y DOMINGOS POR LA MAÑANA)

ESTAS FIESTAS,
COME Y
CENA CON
TU CUADRILLA
COMIDA
RICA, RICA
Y ECONÓMICA

DESDE 1966
LOLI
SUPERMERCADO
VILLATUERTA

COVIRAN
NARAGI
artesanos de la carne

CALLE SAN VEREMUNDO, 10. BAJO. 31132 VILLATUERTA - NAVARRA
TELÉFONO DE ENCARGOS: 948 54 11 31

urgon
urgon
suministros eléctricos

Felices Fiestas
Jai Zoriontsuak

Asociado a
FEGIME

Delegación Estella
Merkatondoa · nave 13 · 31200 · Estella (Navarra)
T. 948 554 405 · Fax 948 554 576 · estella@urgon.es

Central y oficinas
Pol. Ind. Cordovilla · C/A · 18 Bajo 1 · 31191 Cordovilla · Pamplona (Navarra)
T. 948 233 850 · Fax 948 242 566 · suministros@urgon.es

Iluminación
Pol. Ind. Cordovilla · C/B · Bajo 2 · 31191 Cordovilla · Pamplona (Navarra)
T. 948 290 085 · Fax 948 151 314 · iluminacion@urgon.es

Delegación Castejón
Ctr. Nacional 113 · km.77 · 31590 · Castejón (Navarra)
T. 948 814 480 · Fax 948 814 481 · castejon@urgon.es

LAS CARAS DE LAS FIESTAS

UNA SELECCIÓN DE IMÁGENES DE VECINOS Y VISITANTES, ALGUNOS IN FRAGANTI, DURANTE EL DISFRUTE DE LA SEMANA MÁS IMPORTANTE DEL AÑO

Los momentos que se viven en las fiestas siempre son alegres. La gente lo pasa bien y no hay mejor manera de comprobarlo que observando sus expresiones. Niños, jóvenes, abuelos, en familia o en cuadrilla, protagonizan este fotográfico lleno de simpatía.

Carlos VII, 22
31200 Estella
T. 948 550 914
F. 948 550 914
www.hijosdevelaz.com

VELAZ

ESTACIÓN DE SERVICIO
GASÓLEO A DOMICILIO

- Repuestos automóvil
- Accesorios automóvil
- Jardinería
- Ferretería
- Suministro industrial

Merkatondoa, 11
T. 948 550 186 - 948 554 004
F. 948 554 956
www.hijosdevelaz.com

Ante el calor y el cansancio, hay que buscar soluciones eficaces. Taparse del sol es importante al igual que descansar para poder seguir de fiesta.

Las fiestas hay que vivirlas con los que más quieres. Conviene disfrutarlas en buena compañía y con muchas ganas. Es tiempo de reunión con los amigos y conocidos y las cuadrillas se juntan al completo con quienes estudian o viven fuera durante el resto del año.

La Bajadica del Puy se ha convertido en un acto que disfruta todo el que quiera refrescarse en los cálidos días de agosto. Los artefactos y el disfraz son indispensables para pasar uno de los momentos más divertidos de las fiestas.

Carmen
centro de belleza
Carmen Salanueva Esteticista
C/ Gustavo de Maeztu, 4
Tel. 948 55 08 22 • ESTELLA
carmendepi@telefonica.net
centrodebellezacarmen.blogspot.com
Les desea felices fiestas

VENTANAS LEYRE

ALUMINIO
PVC
PERSIANAS

KÖMMERLING
Sistemas de Perfiles de PVC para Ventanas

VEKA PERFILERÍA ALEMANA

VENTANAS CERTIFICADAS

AENOR Producto Certificado Nº-047/0001398
AENOR Producto Certificado Nº-047/0001399
AENOR Producto Certificado Nº-047/0004400

CAMBIE AHORA SUS VENTANAS Y BENEFÍCIESE DE LAS SUBVENCIONES

Nosotros le informaremos.

HERMET 10
La Ventana de PVC

ECOVEN Plus
VENTANAS DE PVC

FABRICACIÓN E INSTALACIÓN DE:

- Ventanas y puertas: pvc, aluminio, aluminio térmico.
- Persianas: aluminio inyectadas en poliuretano.
- Mosquiteras enrollables.
- Mamparas de baño.
- Motorización de persianas.
- Puertas de garaje y residenciales.

VISITE NUESTRA EXPOSICIÓN

Les desea Felices Fiestas

Pol. Merkatondoa 13 · 31200 Estella (Navarra)
Tel. 948 55 64 80 · Fax: 948 55 52 37

LA SEMANA MEDIEVAL CUMPLIÓ CON ÉXITO SU XV EDICIÓN

MILES DE PERSONAS DISFRUTARON DE LAS ACTIVIDADES EN LA CALLE CELEBRADAS DEL 16 AL 22 DE JULIO

La Semana Medieval no necesita presentaciones. En su décimo quinta edición, ya plenamente instalada en la agenda estellesa pre fiestas y en la agenda navarra post sanferminera, consiguió atraer a miles de vecinos y de visitantes a las diferentes actuaciones callejeras. El fin de semana estuvo reservado al Mercado de Antaño y a la Rúa de los Oficios y fueron la plaza de los Fueros y el resto de los burgos, donde se instalaron los puestos de artesanos, los lugares más concurridos.

LA CIFRA

El presupuesto de la Semana Medieval este año ha sido de

95.000 euros

Acróbatas callejeros.

El rey Sancho Gardés I con su esposa, Toda Aznar.

Difícilmente se podía dar un paso por la calle Mayor, la calle Ruiz de Alda y la Rúa durante el sábado y el domingo medieval. Los cerca de 60 puestos de artesanos, sus productos y demostraciones, llamaban la atención de la gente que discurría dando un paseo por los barrios antiguos de la ciudad. En la plaza San Martín, un tentempié servía para mitigar el calor. Allí se instalaba una tetería árabe y una taberna que además de bebida servía alguna vianda.

La plaza de los Fueros no pasaba desapercibida y atraía a los visitantes durante su recorrido. Allí se daban cita en torno a 80 profesionales que trabajan el cuero, la madera y otras materias, así como productores de productos alimenticios como la miel, el embutido o los dulces, entre muchos otros.

Otras plazas de Estella eran también protagonistas: la vecina plaza de Santiago, con su granja de animales, y la plaza de toros, escenario de torneos. En concreto, el sábado 21 se celebraba la batalla por el Pendón Real, que enfrentaba a los cuatro burgos de Estella, y el domingo 22, la empresa 'Legend' representaba la Batalla de Valdejunquera. La plaza se llenaba.

Perfecta ambientación

Caballeros, pero también, doncellas, taberneros, mercaderes, reyes y reinas lucieron sus ropajes medievales por la ciudad durante toda la semana. Desde el primer día, con la llegada de la Corte Real a la ciudad a las ocho de la tarde hasta la última luz del día del domingo, la ciudad del Ega -sus vecinos, comerciantes y también algún que otro visitante- mostraron su estética más auténtica.

Los vestidos medievales se vieron

Asistentes al pregón del día de la inauguración de la semana.

Edificio íntegramente dedicado a oficinas • Desde 60 m² a 300 m²
Parking, ascensor, climatización individual, suelo técnico...

edificio de
OFICINAS
en Estella

Frente a SABECO, junto a
supermercado LIDL y KOODZA

ALTO STANDING

EXCELENTE RELACIÓN **CALIDAD-PRECIO**

ALQUILER y VENTA

CONCERTAR VISITA EN **T. 670 869 186**

Pan
de Abárzuza

Pan y bollería
elaborados de forma
totalmente artesanal

ABÁRZUZA
31178 (NAVARRA)
Ctra. Arizala, 1
Tfno. 948 520498

Puesto medieval en la calle La Rúa.

Las calles estuvieron amenizadas con espectáculos y bailes callejeros.

La plaza de los Fueros acogió un mercado medieval durante todo el fin de semana.

sobre todo en los niños, los adultos siguen siendo más reticentes. "Es en la cena medieval en el monasterio de Santo Domingo cuando la gente se preocupa más del vestido y sacan trajes muy bonitos. La verdad que es una actividad que tiene muy buen resultado y el aforo se completa", apuntaba la gerente de la Asociación, Loreto San Martín.

El mayor éxito de la semana es, sin duda, la animación constante de la calle, que se consigue con la ambientación (pendones y vestidos), y también con las actividades dirigidas para todas las edades. Los niños disfrutaron con diferentes juegos medievales y con las visitas constantes a la granja de animales dispuesta en la plaza Santiago. La mayoría de las actividades callejeras eran atractivas tanto para ellos como para los adultos que les acompañaban.

Joven estellica, en el mercado.

CLÍNICA PODOLÓGICA
CRISTINA SÁENZ
Cita Previa:
948 55 49 90 - 620 744 354
C/ Sierra de Aralar, 10 bajo
31200 ESTELLA (Navarra)

Aceite de Oliva Virgen Extra
MENDÍA
Trujal de Arróniz
Ctra. de Allo s/n - 31243 ARRÓNIZ (Navarra)
T. 948 537 651 / Fax: 948 535 114
www.trujalmendia.com - info@trujalmendia.com

RENOVEN
VENTANAS ALUMINIO Y PVC
Felices Fiestas
Jai zoriontsuak
CERRAMIENTOS EN:
ALUMINIO R.P.T. - PVC - FACHADAS LIGERAS
FÁBRICA EXPOSICIÓN Y VENTA
C/ ITURGÁIZ, 11- T. 948 30 20 79 - 31195 BERRIOPLANO (NAVARRA)
WWW.RENOVEN.COM / RENOVEN@RENOVEN.COM

Pescados
Martina Estella, S.L.
Especialidad en Pescados y Mariscos
frescos y toda clase de congelados
C/ Ruiz de Alda, nº 18 - ESTELLA • Tel. Tienda 948 553 461-Tel. Particular 948 553 384

Tras la pócima vertida en la fuente de la plaza Santiago, los dragones cobraron vida.

Durante fin de semana, las calles se llenaron de gente debido al mercado medieval.

Juego de espejos en la entrada de la plaza de los Fueros.

Así, por Estella desplegaron su espectáculo las gallinas de la granja de Khale, gigantes de textil realizados por la propia Asociación de Comerciantes; la música y el baile oriental, los titiriteros de Binéfar, los guerreros de la luz, los abanderados italianos de la región de Lazio 'Vignanello', las tropas cristinas, los tambores de Los Malditos, el vendedor de pócimas ambulante y la misteriosa hechicera, entre otros.

De todas las actuaciones y montajes preparados durante la Semana fue la inauguración, el lunes, a partir de las ocho de la tarde, la que más expectación creó. La plaza de los Fueros se llenó para ver llegar y subir al escenario a los diferentes miembros de la corte del rey Sancho Garcés I. La comitiva, integrada por docenas de participantes, abandonó el palacio de los Reyes de Navarra y desfiló por el centro de Estella bajo la atenta mirada del público. Comenzaban así siete días dedicados cada uno a una temática diferente y que consiguieron un año más romper la rutina en el verano de la ciudad del Ega.

La valoración de la Asociación es muy positiva. Apunta Loreto San Martín que el esfuerzo merece la pena. "Nuestra sensación es muy buena. Ha habido mucha gente todos los días, incluso gente de otras provincias durante el fin de semana. La verdad es que la gente se sigue sorprendiendo y nosotros estamos contentos porque Estella se convierte durante toda la semana en un escaparate". •

Muchas fueron las actuaciones pensadas para los más pequeños de la casa.

FOGONES LA ENCINA
Pza. Santiago, 24 • ESTELLA - NAVARRA
T. 948 55 46 39
e-mail:fogoneslaencina@terra.es

CHIMENEAS

ARDANTZE
DEPORTE Y BIENESTAR EN AYEGUI
KIROL ETA ONGIZATEA AIEGIN
Ardantze, el deporte más completo durante todo el año
▶ Gimnasio
▶ Zona Spa
▶ Jacuzzi y saunas
▶ Pistas de pádel cubiertas
▶ Ludoteca de verano
Cursos:
▶ Natación
▶ Pádel
▶ Pilates
C/ Ardantze, s/n
31240 Ayegui-Aiegi
T. 948 111 217
www.ardantze.com

¡Felices Fiestas!
si quieres
un smartphone a 0€,
vente a Orange
Tu tienda Orange en Estella en Paseo Inmaculada, 9
orange

Caligula
en IRACHE
FELICES FIESTAS JAI ZORIONTSUAK
Precios especiales en cerveza de barril.
Pintxo-pote de miércoles a viernes.
Para todos, distintos ambientes, abierto todos los fines de semana. En verano, todos los días.
T. 626 79 75 97 - caligulabar@gmail.com caligulabar @caligulabar

Animales de granja en la plaza de Santiago, para el disfrute de los niños.

Juegos tradicionales en la plaza de Santiago.

Toda la gente de Estella pudo disfrutar del ambiente medieval.

Una de las procesiones itinerantes por las calles de Estella.

Más de 45 puestos repartidos por el centro de la localidad.

Dos actrices contribuyeron a la animación en las calles de Estella.

Yolanda
FISIOTERAPIA
COLEGIADO Nº 456
MASAJES - TERAPIAS MANUALES
ELECTROTERAPIA
CITA PREVIA
T. 948 91 10 17 - 615 618 045
yolanda.m.marcos@hotmail.com
Plaza San Andrés, 14-B,
31241 Igúzquiza - Navarra

Calzados Mila
desde el nº 16 hasta el 40
Les desea Felices Fiestas
C/ Calderería, 18
948 54 67 50
ESTELLA (Navarra)

FELICES FIESTAS

ONDO PASA JAIETAN

REPARACIÓN Y VENTA DE ELECTRODOMÉSTICOS
INSTALACIÓN DE ANTENAS COLECTIVAS E INDIVIDUALES
DISEÑO Y MONTAJE DE COCINAS - AIRE ACONDICIONADO

C/ San Francisco Javier, 14
Estella-Lizarra
T. 948 554 216
F. 948 554 898

Ramón Andueza
cenor

Adolescentes viendo los espectáculos que se ofrecían todos los días en la plaza de los Fueros.

CLAVES

EL CIRCO DE SENDAVIVA DESPLEGÓ SU ESPECTÁCULO

Más de 800 personas en total presenciaron el miércoles 18 de julio las dos actuaciones que el Circo de Sendaviva ofreció en el marco de la décimo quinta edición de la Semana Medieval. Dos actores, en el papel de una niña y un genio, y cuatro acróbatas fueron los protagonistas del espectáculo que la compañía ofreció para el público infantil.

El sábado 21 de julio, Sendaviva completó sus actuaciones en la ciudad con una de sus atracciones, 'La alfombra voladora del parque'. Situada en la plaza de la Coronación, invitaba a dar un vuelo virtual por las Bardenas Reales. Durante la jornada, el parque también animó las calles con sus cetreros, que mostraron las aves rapaces de Sendaviva.

Acrobacias y fuego en la sala principal de los cines Los Llanos.

Actores del circo Sendaviva.

La sala, repleta en la primera función del circo Sendaviva.

Vente a Vodafone y estrena un nuevo smartphone incluido en tu Tarifa @

Sony Xperia U
Incluido en tu Tarifa @M

LG L3
Incluido en tu Tarifa @XS

ausarta

Sólo por venir a visitarnos te regalamos un marco de fotos magnético.

Y si te vienes a Vodafone te regalamos un Portafolio de Neopreno.

Ven a visitarnos y llévate tu regalo

Ausarta Paseo de la Inmaculada, 22 Estella

Distribuidor Autorizado Vodafone

CPS: P00215-1/09

buscamos su salud

ASEO
ELEVADORES DE INODORO
ASIDEROS
SILLAS DE WC Y DUCHA
ASIENTOS GIRATORIOS

MOVILIDAD
SILLAS DE RUEDAS
ANDADORES
BASTONES
MULETAS
PEDALIERS
GRUAS DE TRASLADO

DESCANSO
CAMAS
COLCHONES
COMPLEMENTOS

ORTOPEDIA TÉCNICA
CALZADOS ESPECIALES
PLANTILLAS
ÓRTESIS Y PRÓTESIS FAJAS
TOBILLERAS Y RODILLERAS

ANTIESCARAS
COLCHONES
COJINES
COMPLEMENTOS

Estella: c/ Fray Diego 11
T. 948 554 703

ORTOSAN
ORTOPEDIA Y PRODUCTOS ORTOPROTÉSICOS

PAMPLONA: Mº de Irache 37 Bajo. T. 948 26 45 59
(Fabricación de ortopedia a medida)
PAMPLONA: Irunlarrea 5 Bajo
TAFALLA: San Martín de Unx 18. T. 948 755 463

CLAVES

GRAN ÉXITO DE LA CENA MEDIEVAL

El aforo completo, es decir, 160 personas, participaron en la vigesimoquinta cena medieval que la Asociación de Comerciantes realiza en el convento de Santo Domingo. Con un precio de 30 euros, los comensales de esta 'aventura', que escenificaba la boda entre Doña Urraca Sánchez y Don Ramiro II de León, pudieron disfrutar de una cena al más puro estilo medieval. Como requisito, tuvieron que ir vestidos para la ocasión, contribuyen así a un espectáculo completo en cuanto a ambientación.
La empresa que amenizó durante la Semana la ciudad de Estella, 'Legend', fue también la encargada de preparar el espectáculo en Santo Domingo, que consistió en la esperada boda real y en diversos bailes y riñas entre los protagonistas, moros y cristianos.

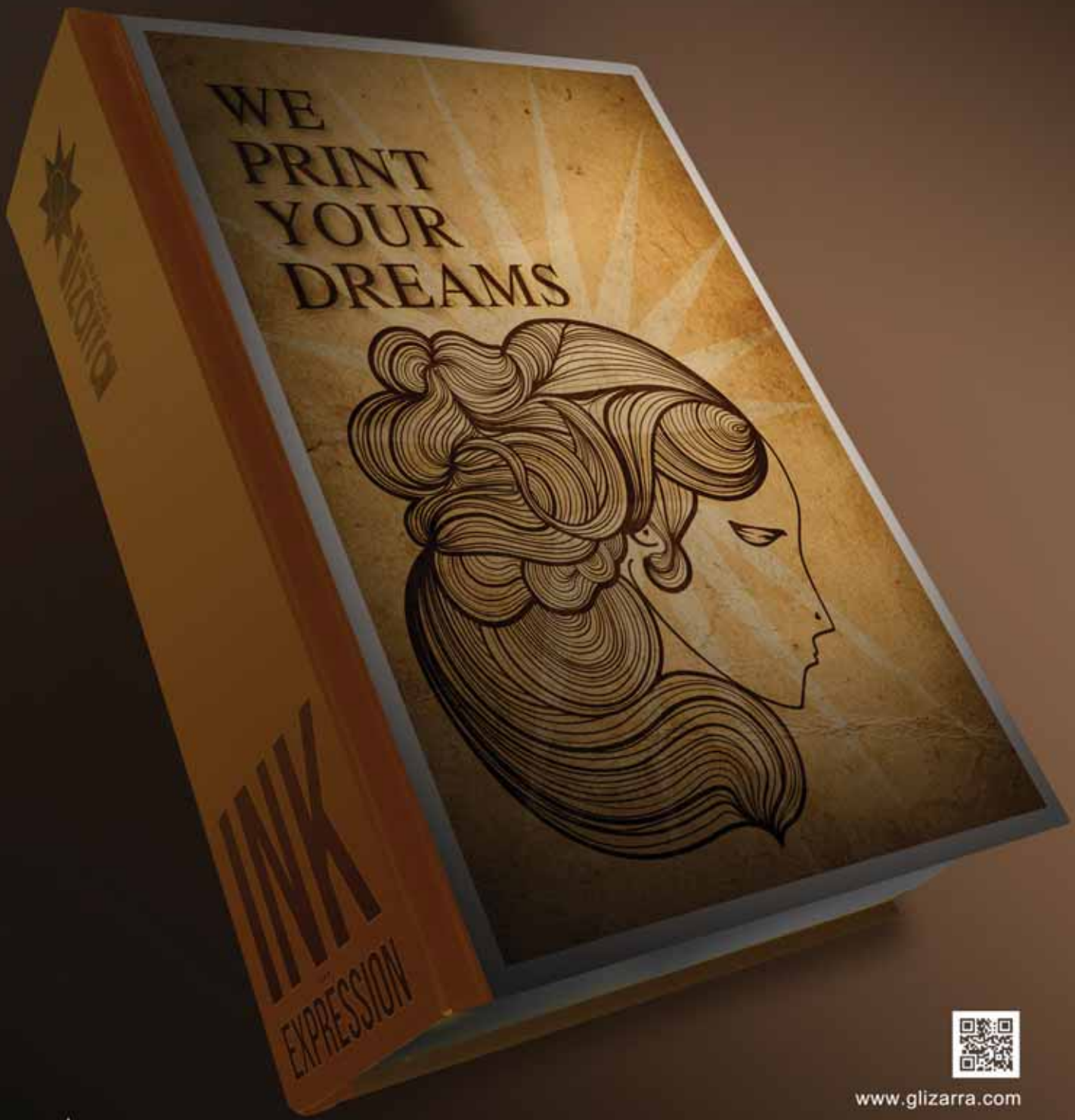
Errepikaraziko dizugu!
¡Vamos a hacer que repitas!
ABRIMOS TODO EL AÑO
sidrería-sagardotegia
Etxesakan
Menú de sidrería
• Chorizo a la sidra
• Tortilla de bacalao
• Bacalao con pimientos
• Chuletón / Costillas de cordero
• Sidra / Vino
• Queso, membrillo y nueces
• Café y chupito
30 €
Menú infantil
12 €
Gestionamos tu taxi o autobús
T. 948 556 769 - M. 647 086 222
GARISOAIN (Valle de Guesálaz)

Felices Fiestas
Jai Zoriontsuak
GOTHIC
C/ Calderería, 13 • 31200 Estella
T. 948 54 66 04
PELUQUERÍA
Y
ESTÉTICA

CARRETERA MONTAÑA PASEO INFANTIL ESTÁTICA ROPA ACCESORIOS REPARACIÓN
CICLOS
LIZARRA
Déjate asesorar por el mecánico
partícipe de las victorias
de Perico e Indurain
C/ Fray Diego, 38 - T. 948 550 164 - Estella-Lizarra
www.ciclos lizarra.com
montana
CUBE BIKES
Wilier
PINARELLO
MASSI
SERVICIO OFICIAL ORBEA
ORBEA

La papelería
Material escolar
y de oficina.
Juguete didáctico.
Papelería.
Regalos.
Felices Fiestas
C/ García el Restaurador, 7 • T. 948 546 865 • 31200 ESTELLA

PREIMPRESIÓN- IMPRESIÓN - ENCUADERNACIÓN



www.glizarra.com

GRAFICAS Glizarra S.L.

Ctra. Tafalla, Km 1
31132 Villatuerta (Navarra) Spain
Tel.: + 34 **948 556 410**
Fax: +34 948 556 501
email: **oficinas@glizarra.com**

FIESTAS DE ESTELLA 2012
LIZARRAKO JAIAK 2012

PROGRAMA DE ACTOS

[SALUDA]

A punto de comenzar las Fiestas de Estella-Lizarra 2012, en honor de nuestros queridos Patronos, la Virgen del Puy y el Apóstol San Andrés, saludo cordialmente a los estellicas y a quienes, procedentes de otros lugares, deseáis compartir con nosotros estos días de intensa alegría.

Os invito a disfrutar de todos los actos festivos, programados con afán especial por las numerosas entidades y colectivos de la ciudad para estas fechas tan señaladas.

Celebremos estos días entrañables con la alegría y espontaneidad que han hecho acreedoras a nuestras Fiestas de tantos reconocimientos.

Gocemos con los amigos, conscientes de protagonizar una bella tradición que debemos conservar en precioso estado.

A vosotros, estellicas ausentes, nuestro constante y afectuoso recuerdo por tantas emociones compartidas. Bien sabéis que aprendimos de vuestro entusiasmo.

En estos momentos, previos al cohete, quiero hacer llegar mi consideración al personal del Ayuntamiento y a los voluntarios dedicados al buen desarrollo de las Fiestas.

Desde la perspectiva de este segundo año de legislatura, recibid mi disposición por Estella y para los ciudadanos de Estella.

BEGOÑA GANUZA BERNAOLA
Alcaldesa de Estella-Lizarra

ABUZTUAREN 3an - ERRALDOIEN OSTIRALA

HAMABIETAN Udaletxeko Balkoitik, Jai Ofizialak iragartzen duen SUZIRIA jaurtikiko da, kanpai iraulketa orokorraren artean. Klarin eta Tinbalari Bandak Hiriari Agurra joko du; "Ibai Ega" eta "Larraiza" taldeetako dantzariek Larrain Dantzaren Jota Zaharra dantzatuko dute, eta musika banda, txistulariak, gaiteroak, errondailak, akordeoilariak, dantzari ohiak, kalejira alaitsuak jotzen eta dantzatzen ibiliko dira kaleetan zehar.

12:15 Foruen Plaza, haurrendako "Japoniar Lehergailu" sorta bat egotziko da.

12:30 Los Llanosko zubia, "CUCAÑA" bat eginen da.

13:00 Foruen Plaza, omenaldia Pérez de Lazarraga Gaiteroei, Larrain Dantza dantzatuko da, Lizarrako Francisco Beruete dantzari ohien elkarteak antolatua.

13:00 San Martin Plaza, "VOCES NAVARRAS" jota taldearen ekitaldia, "San Andres" Peñak antolatuta.

AGOSTO 3

VIERNES DE GIGANTES

viernes

A las 12:00 desde el Balcón de la Casa Consistorial, tendrá lugar el disparo del COHETE anunciador de las Fiestas Oficiales, con volteo general de campanas. La Banda de Clarineros y Timbaleros interpretará el Saludo a la Ciudad; Los danzaris de los grupos "Ibai Ega" y "Larraiza", ejecutarán la Jota Vieja del típico baile de La Era, y gaiteros, txistularis, rondallas, acordeonistas, fanfarres, banda de música, exdanzaris, recorrerán las calles tocando y bailando alegres pasacalles.

12:15

Plaza de Los Fueros, se disparará una colección de Bombas Japonesas.

12:30

Puente de Los Llanos, se celebrará una CUCAÑA.

13:00

Plaza de Los Fueros, homenaje a los Gaiteros Pérez de Lazarraga, se interpretará el Baile de La Era, por la asociación de Exdanzaris de Estella Francisco Beruete.

13:00

Plaza San Martín, actuación del grupo de jotas "VOCES NAVARRAS", organizado por la Peña "San Andrés".

16:30

Salida de la COMPARSA DE GIGANTES Y CABEZUDOS desde el Ayuntamiento.

17:45

Salida del Excmo. Ayuntamiento en Cuerpo de Comunidad, acompañado de su Comitiva Oficial, compuesta por clarineros, timbaleros, maceros, guardias de respeto, gaiteros, danzaris, banda de música y, acompañados por la Comparsa de Gigantes y Cabezudos.

18:15

Basílica de Ntra. Sra. la Real del Puy, se cantarán SOLEMNES VISPERAS, interpretándose la Salve de Ugarte a cargo de un coro estellés, a la que asistirá el Excmo. Ayuntamiento.

En obsequio de los niños, se quemará una colección de Bombas Japonesas en la explanada del Puy.

Blanca Regulez
Administración de Fincas.
Asistencia y Asesoramiento Jurídico.
Gestión profesional eficaz
C/ San Francisco Javier, 6 - 2ºC
ESTELLA - LIZARRA
T. 948 55 06 12
F. 948 55 45 01
blancaregulez@fincasadmin.com

A continuación, tendrá lugar la tradicional BAJADICA DEL PUY.

18:30

Plaza de Los Fueros, animación infantil con el grupo "Tobogán".

20:15-21:45

Plaza de Los Fueros, actuación a cargo de la orquesta "EDELWEISS".

20:30

SUBIDA DE LAS VACAS, por el trayecto del encierro.

21:00

Desde la Casa Consistorial salida de las Peñas "La Bota" y "San Andrés", donde se les hará entrega de sendos pañuelos conmemorativos.

22:00

Plaza de Los Fueros, recorrido del toro de fuego.

23:00

Plaza de Santiago, verbena con el grupo "DRINDOTS", organizado por Lizarra Ikastola.

00:00

Trasera de la Estación de Autobuses, conciertos de música, organizado por Lizarrako Festa Giro Taldea.

00:00-1:00 y 1:45-3:45

Plaza de Los Fueros, verbena popular a cargo de la orquesta "EDELWEISS".

01:00

Plaza de Los Fueros, Desmayo, Baile de La Era y, Popurrí estellés por los Gaiteros del Aula de Gaita y Tambor. Seguidamente, saldrá la Peña "La Bota" para recorrer el acostumbrado trayecto de la BAJADICA DEL CHE.

16:30 Udaletxetik, ERRALDOI ETA BURU HANDIEN KONPARTSAREN irteera.

17:45 Udal Gorenaren irteera bere segizio ofizialaz lagundurik, hau da: klarinariak, tinbalariak, mazolariak, errespetu-goardiak, gaiteroak, dantzariak eta musika banda, baita ere Erraldoien eta Buru Handien konpartsaz lagundurik.

18:15 Puy Birjinaren Basilika BEZPERA NAGUSIAK kantatuko dira, Lizarrako abesbatza batek Ugartearen Salbea kantatuko du. Bertan Udala izanen da.

Haurrendako "Japoniar Lehergailu" sorta bat erreko da Puy-ko zelaian.

Jarraian ohizko BAJADICA DEL PUY eginen da.

18:30 Foruen Plaza, animazioa haurrentzat "Tobogán" taldearekin.

20:15-21:45 Foruen Plaza, dantzaldia "EDELWEISS" orkestrarekin.

20:30 BEHI IGOERA entzierroaren bidean zehar.

21:00 "La Bota" eta "San Andres" Peñen irteera Udaletxetik, non oroitgarriko zapien oparia eginen baitzaie.

22:00 Foruen Plaza, Zezensuzkoaren lasterketa.

23:00 Santiago Plaza, dantzaldia "DRINDOTS" taldearekin, Lizarra Ikastolak antolatuta.

00:00 Autobusen Geltokiaren atzean, musika-kontzertuak, Lizarrako Festa Giro Taldea Elkarteak antolatua.

00:00-1:00 eta 1:45-3:45 Foruen Plaza, dantzaldia "EDELWEISS" orkestrarekin.

01:00 Foruen Plaza, Desmayo, Larrain Dantza, eta Lizarrako Potpurria Gaita eta Danborreko gela gaiteroekin. Jarraian, Peña "La Bota" irtengo da "BAJADICA DEL CHE" ohizko ibilbidea egiteko.

ABUZTUAREN 4an - LARUNBATA

08:00 Dianak eta Alboradak Musika Banda eta Gaiteroekin.

08:00 Ohizko ibilbideari jarraituz, BEHI ENTZIERROTXOA eginen da.

08:15-09:00 Lizarra Ikastolako Barrakan, Santiago Plazan kokaturik, HERRI-SALDA eskainiko da.

09:00 LEHEN BEHI ENTZIERRUA, ohizko ibilbidea Zezen Plazaraino, bertan bigantxak askatuko dira.

10:30 "Remontival" pilotalekuan, Eskuz Binakako VII. Pilota Txapelketaren Finalak.

10:30 Udalbatzaren irteera, bere segizio ofizialaz lagundurik.

11:00 Puy Birjinaren Basilikan eta Gure Goitiar Patroiaren ohoretan, kantaturiko MEZA NAGUSIA izanen da, Alfonso Ugartearen partitura joko delarik. Udalbatza bertan egonen da.

Jarraian "Japoniar Lehergailu" jaurtiketa.

Hurrengoan NESKEN BAJADICA DEL PUY ospatuko da.

12:00 Kanta herritarren kalejira "LIZARRAN KANTUZ".

13:00 Los Llanos Ibiltokian, "MAESE VILLAREJO eta bere panpina animatuak" txotxongilo antzerkiaren ekitaldia.

17:15 Udalbatzaren irteera, bere segizio ofizialaz lagundurik.

17:30 San Pedro Ruakoa eliza, BEZPERA NAGUSIAK kantatuko dira, San Andres Apostoluaren ohoretan. Udal Gorena bertan izanen da.

AGOSTO 4 sábado

08:00

Dianas y Alboradas por la Banda de Música y gaiteros.

08:00

Siguiendo el trayecto acostumbrado, tendrá lugar el ENCIERRILLO DE LAS VACAS.

08:15-09:00

Se servirá CALDICO POPULAR en la Barraca de Lizarra Ikastola, situada en la Plaza de Santiago.

09:00

PRIMER ENCIERRO DEL GANADO, con el tradicional recorrido hasta la Plaza de Toros, donde se soltarán vaquillas.

10:30

Frontón "Remontival", Finales del VII Campeonato de Pelota a Mano Parejas.

10:30

Salida del Excmo. Ayuntamiento en Cuerpo de Comunidad, acompañado de su Comitiva Oficial.

11:00

Basílica de Ntra. Sra. la Real del Puy, y en honor de Nuestra Excelsa Patrona, tendrá lugar MISA SOLEMNE cantada, interpretándose la partitura de Alfonso Ugarte, a la que asistirá el Excmo. Ayuntamiento.

A continuación, disparo de Bombas Japonesas.

Seguidamente, tendrá lugar la BAJADICA DEL PUY DE LAS CHICAS.

12:00

Ronda popular de canciones "LIZARRAN KANTUZ".

13:00

Paseo de Los Llanos, representación del Teatro de Marionetas de MAESE VILLAREJO y sus muñecos animados.

17:15

Salida del Excmo. Ayuntamiento en Cuerpo de Comunidad, acompañado de su Comitiva Oficial.

ODONTOLOGÍA INTEGRAL | IMPLANTES DENTALES | ORTODONCIA
CLINICA DENTAL
José Ángel Napal Goizueta
Fidel Razquin Lizarraga
Plaza de los Fueros, 2-1º • T. 948 55 28 63 • ESTELLA

anasaps Asociación Navarra para la Salud Mental
25 años 1987-2012 COMPROMETIDOS
Servicios para Familiares y Cuidadores/as
Servicios para Personas con Enfermedad Mental
Servicios para La Sociedad
Voluntariado
"acércate e infórmate"
Plaza de Santiago 37, 31200 ESTELLA • Tel.: 948 55 40 06
E-mail: estella@anasaps.org • Web: www.anasaps.org

CZ CARROCERIAS ZUASTI
Les desea Felices Fiestas
Merkatondoa, nave 16.
(Frente al campo de fútbol)
Tfno: 948 54 62 05
Fax: 948 55 61 87
31200 ESTELLA / Navarra

17:30

Iglesia de San Pedro de la Rúa, SOLEMNES VÍSPERAS cantadas, en honor del Apóstol San Andrés, con asistencia del Excmo. Ayuntamiento.

18:30

Plaza de Toros,
GRAN CORRIDA DE TOROS
lidiándose SEIS HERMOSOS TOROS de la ganadería Victorino Martín, de Cáceres, para los diestros

LUIS BOLÍVAR
EDUARDO GALLO
AGUSTÍN DE ESPARTINAS

acompañados de sus correspondientes cuadrillas de picadores y banderilleros.

A continuación, se soltarán vaquillas, y salida de las Peñas "La Bota" y "San Andrés".

18:30

Plaza San Martín, gymkhana infantil.

19:30-21:00

Plaza de Los Fueros, actuación a cargo de la orquesta "DENIS BAND".

20:30

Plaza de Santiago, GAREAN JAI ALAI (animación en euskera): concurso de irrintzis.

21:00-22:00

Plaza de Los Fueros, bailables a cargo del grupo de txistularis "Padre Hilario Olazarán" y de los Gaiteros de Estella Ruiz-Echeverría.

22:45

Desde el patio interior del antiguo convento de San Benito, se quemará una colección de FUEGOS ARTIFICIALES, de la Pirotecnia Zaragozana.

23:00

Plaza de Santiago, verbena con "GAUBELA", organizado por Lizarra Ikastola.

00:00

Trasera de la Estación de Autobuses, conciertos de música, organizado por Lizarrako Festa Giro Taldea.

00:00-1:00 y 1:45-4:45

Plaza de Los Fueros, verbena popular a cargo de la orquesta "DENIS BAND".

01:00

Plaza de Los Fueros, Desmayo, Baile de La Era y, Popurrí estellés por los Gaiteros Academia Deierri. Seguidamente, saldrá la Peña "La Bota" para recorrer el acostumbrado trayecto de la BAJADICA DEL CHE.

18:30 Zezen Plaza,
ZEZENKETA HANDIA
Victorino Martín (Cáceres) Abeltzantzaren SEI ZEZEN EDER zezenketan arituko dira, honako toreatzaile hauentzat:
LUIS BOLÍVAR - EDUARDO GALLO - AGUSTÍN DE ESPARTINAS
zeinak beraien pikadore eta banderillero taldeak lagundurik izanen baitira.
Jarraian, zaletuentzat bigantxak askatuko dira eta "La Bota" eta "San Andres" Peñak irtengo dira.
18:30 San Martín Plaza, haurrendako gymkhana.
19:30-21:00 Foruen Plaza, dantzaldia "DENIS BAND" orkestrarekin.
20:30 Santiago Plaza, GAREAN JAI ALAI (animazioa euskaraz): irrintzi txapelketa.
21:00-22:00 Foruen Plaza, dantzak "Aita Hilario Olazaran" txistulariekin eta Gaiteros de Estella Ruiz-Echeverria gaiteroen eskutik.
22:45 San Benito Komentu zaharreko barnealdeko patiotik, Pirotecnia Zaragozanaren SUZIRI SORTA bat errekо da.
23:00 Santiago Plaza, dantzaldia "GAUBELA" taldearekin, Lizarra Ikastolak antolaturik.
00:00 Autobusen Geltokiaren atzean, musika-kontzertuak, Lizarrako Festa Giro Taldea Elkarteak antolatua.
00:00-1:00 eta 1:45-4:45
Foruen Plaza, dantzaldia "DENIS BAND" orkestrarekin.
01:00 Foruen Plaza, Desmayo, Larrain Dantza eta Lizarrako Pot-purria Deierri Akademiako gaiteroekin. Jarraian, Peña "La Bota" irtengo da "BAJADICA DEL CHE" ohizko ibilbidea egiteko.

ABUZTUAREN 5an IGANDEA

08:00 Dianak Musika Banda eta gaiteroekin eta ordu berean, BEHI ENTZIERROTXOA.
08:15-09:00 Lizarra Ikastolako Barrakan, Santiago Plazan kokatuta, HERRI SALDA eskainiko da.
09:00 BEHI ENTZIERRUA. Jarraian Zezen Plazan, bigantxak zaletuentzat.
10:30 Udalbatzaren irteera, bere segizio ofizialaz lagundurik.
11:00 San Pedro Ruakoa elizan, Hiriko Patroi Gorenaren ohoretan, San Andres Apostolua, MEZA NAGUSIA eginen da Goikoetxea Maisuaren partitura joko delarik, eta Udalbatzaren etorrerarekin.
12:00 PROZESIO HANDIA San Pedro Ruakoa elizatik, Hiriko Udal Goren Korporazioa, Erraldoien eta Buru handien konpartsa, txistulariak, ermandateak, kofradiak, akordiolariak, errondailak, txarangak, dantza taldeak, gaiteroak, eta Estella-Lizarrako musika bandaren etorrerarekin.
Jarraian LA PAÑUELADA ospatuko da (herri ekimena).

AGOSTO 5 domingo

08:00

Dianas y Alboradas por la Banda de Música y gaiteros y a la misma hora, ENCIERRILLO DE LAS VACAS.

08:15-09:00

Se servirá CALDICO POPULAR en la Barraca de Lizarra Ikastola, situada en la Plaza de Santiago.

09:00

ENCIERRO DEL GANADO. A continuación, vaquillas en la Plaza de Toros.

10:30

Salida del Excmo. Ayuntamiento en Cuerpo de Comunidad, acompañado de su Comitiva Oficial.

11:00

Iglesia de San Pedro de la Rúa, en honor del Excelso Patrón de la Ciudad, Apóstol San Andrés, MISA SOLEMNE, interpretándose la partitura del Maestro Goikoetxea, y con asistencia de la Corporación.

12:00

PROCESIÓN desde la Iglesia de San Pedro de la Rúa, con asistencia del Excmo. Ayuntamiento en Corporación, comparsa de Gigantes y Cabezudos, txistularis, gremios, cofradías, acordeonistas, rondallas, fanfarres, grupos de danzas, gaiteros y, la banda de música de Estella-Lizarra.
A continuación, tendrá lugar LA PAÑUELADA (iniciativa popular).

13:00

Paseo de Los Llanos, actuación del Teatro de Marionetas de MAESE VILLAREJO y sus muñecos animados.

18:30

Plaza de Toros,
GRAN CORRIDA DE TOROS
lidiándose SEIS HERMOSOS TOROS de la ganadería Torregrande, de Fuentes de León (Badajoz), para los diestros
FRANCISCO MARCO - ALEJANDRO AMAYA - JOSÉ MANUEL SANDÍN
acompañados de sus correspondientes cuadrillas de picadores y banderilleros.
A continuación, se soltarán vaquillas, y salida de las Peñas "La Bota" y "San Andrés".

19:00

Plaza de Santiago, cuenta cuentos a cargo de "Los duendes de la radio".

19:30-21:00

Plaza de Los Fueros, actuación a cargo de la orquesta "LA FANIA PERFECT".

20:30

Plaza de Santiago, GAREAN JAI ALAI (animación en euskera): baile popular tradicional.

21:00-22:00

Plaza de Los Fueros, bailables a cargo del grupo de txistularis "Padre Hilario Olazarán" y de los Gaiteros Academia Deierri.

22:00

Se correrá el toro de fuego, en la Plaza de Los Fueros.

A continuación, recorrido de la tradicional BAJADICA DEL CHE, con la Peña "La Bota".

22:45

Desde el patio interior del antiguo Convento de San Benito, se quemará una colección de FUEGOS ARTIFICIALES, de la Pirotecnia Zaragozana.

23:00

Plaza de Santiago, verbena con "MODESTO", organizado por Lizarra Ikastola.

23:00

Trasera de la Estación de Autobuses, conciertos de música, organizado por Lizarrako Festa Giro Taldea.

00:00-1:00 y 1:30-3:30

Plaza de Los Fueros, verbena popular a cargo de la orquesta "LA FANIA PERFECT".

01:00

Plaza de Los Fueros, Desmayo, Baile de La Era y, Popurrí estellés por los Gaiteros Iturrieta.

13:00 Los Llanos Ibiltokian, "MAESE VILLAREJO eta bere panpina animatuak" txotxongilo antzerkiaren ekitaldia.

18:30 Zezen Plaza,
ZEZENKETA HANDIA

Torregrande, Fuentes de León (Badajoz) Abeltzantzaren SEI ZEZEN EDER zezenketan arituko dira, honako toreatzaile hauentzat:

FRANCISCO MARCO - ALEJANDRO AMAYA - JOSÉ MANUEL SANDÍN

zeinak beraien pikadore eta banderillero taldeak lagundurik izanen baitira.

Jarraian, zaletuentzat bigantxak askatuko dira eta "La Bota" eta "San Andres" Peñak irtengo dira.

19:00 Santiago Plaza, ipuin kontalaria: "Los duendes de la radio".

19:30-21:00 Foruen Plaza, dantzaldia "LA FANIA PERFECT" orkestrarekin.

20:30 Santiago Plaza, GAREAN JAI ALAI (animazioa euskaraz): herri-dantza tradizionala.

21:00-22:00 Foruen Plaza, dantzak "Aita Hilario Olazaran" txistulariekin eta Deierri Akademiako gaiteroekin.

22:00 Foruen Plaza, zezensuzkoaren lasterketa.

Jarraian, BAJADICA DEL CHE, ohizko ibilbidea. Peña "La Bota"rekin.

22:45 San Benito komentu zaharreko barnealdeko patiotik, Pirotecnia Zaragozanaren eskutik, SUZIRI SORTA bat erreko da.

23:00 Santiago Plaza, dantzaldia "MODESTO" taldearekin, Lizarra Ikastolak antolatuta.

23:00 Autobusen Geltokiaren atzean, musika kontzertua, Lizarrako Festa Giro Taldea Elkarteak antolatua.

00:00-1:00 eta 1:30-3:30
Foruen Plaza, dantzaldia "LA FANIA PERFECT" orkestrarekin.

01:00 Foruen Plaza, Desmayo, Larrain Dantza, eta Lizarrako Potpurria Iturrieta gaiteroekin.

DISTRIBUIDOR DE MATERIAL DE OFICINA
Garbayo
SERVICIO DE ENTREGA A DOMICILIO GRATUITO
C/ Carlos II El Malo, 7 bajo • T. 948 55 00 83 • Fax: 948 55 05 66
www.egarbayo.es • egarbayo@terra.es • ESTELLA

Carnicería
Los Porches
Productos caseros
Elaboración propia de embutido
Ternera de Navarra
Horario
lunes a viernes: 9.00 h. a 13.30 h. / 17.00 h. a 20.00 h.
sabado: 8.30 h. a 14.00 h. miércoles tarde cerrado
Plaza los Porches, 9 – T. 948 54 65 89 – AYEGUI

ABUZTUAREN 6an, ASTELEHENA, JUBILATUAREN EGUNA

08:00 Dianak eta Alboradak eta BEHI ENTZIERROTXOA.

08:15-09:00 HERRI SALDA, Santiago Plazan kokaturik dagoen Lizarra Ikastolako Barrakan.

09:00 BEHI ENTZIERRUA, eta segidan, Zezen Plazan, bigantxak zaletuentzat.

10:00 Nafarroa Beherea kalean, entzierro Txiki (itxurazkoa), "Como Quieras" taldearekin.

11:00 ERRALDOI ETA BURU HAUNDI KONPARTSAREN irteera, Udaletxetik.

Ondoren "Japoniar Lehergailu" sorta baten jaurtiketa Foruen Plazan.

11:00 HAMAIKETAKOA San Martin Plazan, bertan Udalak ardoa eta garagardoa oparituko die etorle guztiei. Handik "LA BOMBADA" irtengo da, ibilbidea Hiriko kaleetan zehar egiteko (herri ekimena).

11:00 San Joan Bataiatzailea eliza, jubilatuek Meza ospatuko dute, segidan, Foruen Plazan "UDALAREN OMENALDIA NAGUSIEI" eginen da.

Guzti honen ondoren musikaldia "LOS PAMPLONICAS" jota taldearekin.

12:30 Los Llanos Ibiltokian, KONTZERTUA Estella-Lizarrako Musika Bandarekin. Atsedenaldian Hermanos Montero gaiteroen ekitaldia.

13:00 "Aita Hilario Olazaran" txistulari taldearen kalejira.

13:00 Los Llanos Ibiltokian, "MAESE VILLAREJO eta bere panpina animatuak" txotxongilo antzerkiaren ekitaldi berria.

17:30 San Migeleko zelaian, "Japoniar Lehergailu"en jaurtiketa.

AGOSTO 6

DÍA DEL JUBILADO

lunes

08:00

Dianas y Alboradas y ENCIERRILLO DE LAS VACAS.

08:15-09:00

CALDICO POPULAR en la Barraca de Lizarra Ikastola, situada en la Plaza de Santiago.

09:00

ENCIERRO DEL GANADO. A continuación vaquillas, en la Plaza de Toros.

10:00

Calle Baja Navarra, encierro infantil (simulado), a cargo del grupo "Como Quieras".

11:00

Salida de la COMPARSA DE GIGANTES Y CABEZUDOS, desde el Ayuntamiento.
A continuación, disparo de Bombas Japonesas en la Plaza de Los Fueros.

11:00

ALMUERZO en la Plaza San Martín, donde el Ayuntamiento obsequiará a los asistentes con vino y cerveza. Desde allí saldrá "LA BOMBADA", efectuando su recorrido por las calles de la Ciudad (iniciativa popular).

11:00

Los Jubilados celebrarán una Misa en la Iglesia Parroquial de San Juan Bautista, teniendo a continuación en la Plaza de Los Fueros el "HOMENAJE DEL AYUNTAMIENTO A LAS PERSONAS MAYORES".

Seguidamente, actuación del grupo de jotas "LOS PAMPLONICAS".

12:30

Paseo de Los Llanos, CONCIERTO de audición de la BANDA DE MÚSICA DE ESTELLA-LIZARRA. En el intermedio, actuación de los Gaiteros Hermanos Montero.

13:00

Recorrido por las calles del grupo de txistularis "Padre Hilario Olazarán".

13:00

Paseo de Los Llanos, nueva actuación del Teatro de Marionetas de MAESE VILLAREJO y sus muñecos animados.

17:30

Explanada de San Miguel, disparo de Bombas Japonesas.

18:00

Frontón del Barrio San Miguel, variedad de juegos con el grupo "Como Quieras".

18:30

Plaza de Toros,
CORRIDA DEL ARTE DEL REJONEO
lidiándose SEIS ASTADOS de la ganadería de Jose Rosa Rodrigues, de Portugal, para los rejoneadores

PABLO HERMOSO DE MENDOZA
ROBERTO ARMENDÁRIZ
MANUEL MANZANARES

A continuación, se soltarán vaquillas, y salida de las Peñas "La Bota" y "San Andrés".

19:00

Plaza San Martín, espectáculo infantil a cargo de "Gorriti y sus animales", organizado por la Peña "San Andrés".

19:30-21:00

Plaza de Los Fueros, actuación a cargo de la orquesta "OASIS MUSICAL".

20:30

Plaza de Santiago, GAREAN JAI ALAI (animación en euskera): juegos de circo.

21:00-22:00

Plaza de Los Fueros, bailables a cargo del grupo de txistularis "Padre Hilario Olazarán" y de los Gaiteros Iturrieta.

22:00

Se correrá el toro de fuego, en la Plaza de Los Fueros.
A continuación, BAJADICA DEL CHE, con la Peña "La Bota".

23:00

Plaza de Santiago, verbena con el grupo "PATXI KONPANIA", organizado por Lizarra Ikastola.

00:00-01:00 y 1:30-3:30

Plaza de Los Fueros, baile con la orquesta "OASIS MUSICAL".

01:00

Plaza de Los Fueros, Desmayo, Baile de La Era y, Popurrí estellés por los Gaiteros Hermanos Montero.

18:00 San Migel Auzoko Pilotalekuan, haur Jolasak, "Como Quieras" taldearen eskutik.

18:30 Zezen Plaza,
BURTZIKADA ARTEAREN ZEZENKETA

Portugaleko Jose Rosa Rodrigues Abeltzantzaren, SEI ADARDUN zezenkatuko dira, honako burtzikari hauentzat:

PABLO HERMOSO DE MENDOZA - ROBERTO ARMENDÁRIZ - MANUEL MANZANARES

zeinak beraien pikadore eta banderillero taldeak lagundurik izanen baitira.

Jarraian, zaletuentzat bigantxak askatuko dira eta "La Bota" eta "San Andres" Peñak irtengo dira.

19:00 San Martin Plaza, haurrentzako ikuskizuna: "Gorriti eta bere animaliak", "San Andres" Peñak antolaturik.

19:30-21:00 Foruen Plaza, dantzaldia "OASIS MUSICAL" orkestrarekin.

20:30 Santiago Plaza, GAREAN JAI ALAI (animazioa euskaraz): zirku-jolasak.

21:00-22:00 Foruen Plaza, dantzak "Aita Hilario Olazaran" txistulariekin eta Iturrieta gaiteroekin.

22:00 Foruen Plaza, zezensuzkoaren lasterketa.

Jarraian BAJADICA DEL CHE. Peña "La Bota"rekin.

23:00 Santiago Plaza, dantzaldia "PATXI KONPANIA" taldearekin, Lizarra Ikastolak antolatuta.

00:00-1:00 eta 1:30-3:30
Foruen Plaza, dantzaldia "OASIS MUSICAL" orkestrarekin.

01:00 Foruen Plaza, Desmayo, Larrain Dantza, eta Lizarrako Potpurria Hermanos Montero gaiteroekin.

Fisioterapia Lizarra
Masajes - Deportes - Terapias Manuales
Iker Zárate Gastón (FISIOTERAPEUTA)
Navarro Villoslada, 2 - 1ºB - ESTELLA - LIZARRA
Tel. 948 55 31 50

KSV SERVICIOS EDUCATIVOS
Mª Carmen Sanmartín Vidaurre
PROFESORA - PEDAGOGA TERAPEUTA
ESPECIALISTA EN EDUCACIÓN
CLASES APOYO ESCOLAR • EXÁMENES TODOS LOS NIVELES • TÉCNICAS Y HÁBITOS DE ESTUDIO
ASESORAMIENTO • TERAPIAS • CURSOS DE DESARROLLO COGNITIVO • ATENCIÓN-CONCENTRACIÓN
ESTRATEGIAS DE CÁLCULO Y RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS • ESTRATEGIAS DE COMPRENSIÓN Y
EXPRESIÓN LECTORA Y ESCRITA • HIPERACTIVIDAD • DISLEXIA
C/ San Andrés, 2 - 4º Izq. - ESTELLA / T. 619 112 592 - 948 555 017

DECORA HOGAR
DECORA HOGAR
CSA GREMIOS
www.decora-hogar.com
PAPEL PINTADO - VINILOS DECORATIVOS - FOTOMURALES
Felices Fiestas
Jai Zoriontsuak
Pza. Mercado Viejo, 19 • ESTELLA - LIZARRA
T. 948 556 311 - 607 433 334
CENEFAS • ESTORES • VENECIANAS • ALFOMBRAS
Productos DILUX • Trabajos de Pintura Decorativa

ABUZTUAREN 7an, ASTEARTEA - HAURRAREN EGUNA

08:00 Dianak eta Alboradak eta BEHI ENTZIERROTXOA.

08:15-09:00 HERRI SALDA, Santiago Plazan kokaturik dagoen Lizarra Ikastolako Barrakan.

09:00 BEHI ENTZIERRUA, eta segidan, Zezen Plazan, bigantxak.

10:00 Nafarroa Beherea kalean, entzierro Txiki (itxurazkoa), "Como Quieras" taldearekin.

11:00 ERRALDOI ETA BURU HANDI KONPARTSAREN irteera, Udaletxetik.

11:30 Harrera Haur Udalbatzari Udaletxean, bertan Hiria agintzen duen makila emanen zaie.

12:00 Haur-Udalak SUZIRIAK botako ditu.

Ondoren, San Pedro Ruakoa elizan, lore eskaintza, San Andres Apostoluaren ohoretan, bertan Haur Udalbatza izanen da erraldoi eta buru handi, mazokariak, klarinariak, haur dantzariak eta musika taldeak lagundurik.

Jarraian, "LA PAÑUELADA INFANTIL" burutuko da (herri ekimena).

Berriro Udaletxean, Erraldoi eta Buru Handiek Hiriko kaleetan zehar beren ibilbidea hasiko dute.

12:30 Los Llanos Ibiltokian, KONTZERTUA Estella-Lizarrako Musika Bandarekin. Atsedenaldian ekitaldia Gaiteros de Estella Ruiz-Echeverria gaiteroekin.

13:00 "Aita Hilario Olazaran" txistulari taldearen kalejira.

AGOSTO 7

DÍA DEL NIÑO

martes

08:00

Dianas y Alboradas y ENCIERRILLO DE LAS VACAS.

08:15-09:00

CALDICO POPULAR en la Barraca de Lizarra Ikastola, situada en la Plaza de Santiago.

09:00

ENCIERRO DEL GANADO. A continuación vaquillas, en la Plaza de Toros.

10:00

Calle Baja Navarra, encierro infantil (simulado), a cargo del grupo "Como Quieras".

11:00

Salida de la COMPARSA DE GIGANTES Y CABEZUDOS, desde el Ayuntamiento.

11:30

Recepción en el Ayuntamiento a la Corporación Infantil, donde se les hará entrega de la vara de mando de la Ciudad.

12:00

Disparo de cohetes por el Ayuntamiento Infantil.

A continuación, ofrenda floral en la Iglesia de San Pedro de la Rúa, en honor del Apóstol San Andrés, con asistencia de la Corporación Infantil en Cuerpo de Comunidad, acompaña¬dos de gigantes y cabezudos, maceros, clarineros, grupos de danzas y musicales infantiles.

Seguidamente, se llevará a cabo "LA PAÑUELADA INFANTIL" (iniciativa popular).

Una vez en el Ayuntamiento, los Gigantes y Cabezudos iniciarán su recorrido por las calles de la Ciudad.

12:30

Paseo de Los Llanos, CONCIERTO de audición de la BANDA DE MÚSICA DE ESTELLA-LIZARRA. En el intermedio, actuación de los Gaiteros de Estella Ruiz-Echeverría.

13:00

Recorrido por las calles del grupo de txistularis "Padre Hilario Olazarán".

13:00

Paseo de Los Llanos, última actuación del Teatro de Marionetas de MAESE VILLAREJO y sus muñecos animados.

16:00-20:00

Paseo de Los Llanos, frente a los cines, GRAN PARQUE INFANTIL.

18:00

Frontón "Remontival", GRANDES PARTIDOS DE PELOTA, de profesionales.

18:30

Plaza de Toros,
CONCURSO DE RECORTADORES
con NOVILLOS de la ganadería de Herederos de Ángel Macua, de Larraga (Navarra).

Se celebrará la semifinal del concurso "Errekortari 2012"

A continuación, se soltarán vaquillas, y salida de las Peñas "La Bota" y "San Andrés".

19:30-21:00

Plaza de Los Fueros, actuación a cargo de la orquesta "PASSARELA".

20:30

Plaza de Santiago, GAREAN JAI ALAI (animación en euskera): juego de la cuchara y el huevo.

21:00-22:00

Plaza de Los Fueros, bailables a cargo del grupo de txistularis "Padre Hilario Olazarán" y de los Gaiteros Hermanos Montero.

22:00

Se correrá el toro de fuego, en la Plaza de Los Fueros.

A continuación, BAJADICA DEL CHE INFANTIL, con la Peña "La Bota".

23:00

Plaza de Santiago, verbena con "BULL DJ", organizado por Lizarra Ikastola.

23:30-03:00

Plaza de la Coronación, música con disco móvil.

00:00-1:00 y 1:30-3:30

Plaza de Los Fueros, verbena popular a cargo de la orquesta "PASSARELA".

01:00

Plaza de Los Fueros, Desmayo, Baile de La Era y, Popurrí estellés por los Gaiteros del Aula de Gaita y Tambor.

13:00 Los Llanos pasealekuan, "MAESE VILLAREJO eta bere panpina animatuak" txotxongilo antzerkiaren azken emanaldia.

16:00-20:00 Los Llanos Pasealekuan, zineen aurrean, HAURRENDAKO JOLASPARKE HANDIA.

18:00 "Remontival" Pilotalekuan, profesionalen PILOTA JOKO HANDIAK.

18:30 Zezen Plaza,
ERREKORTARIEN LEHIAKETA
Larragako (Nafarroa) Angel Macua Oinordekoen abeltzantzaren ZEZENKO-ekin, "Errekortari 2012" lehiaketaren finalaurrekoa ospatuko da
Ondoren, zaletuentzat bigantxak askatuko dira, eta "La Bota" eta "San Andres" Peñak irteera.

19:30-21:00 Foruen Plaza, dantzaldia "PASSARELA" orkestrarekin.

20:30 Santiago Plaza, GAREAN JAI ALAI (animazioa euskaraz): koilara eta arrautzaren jolasa.

21:00-22:00 Foruen Plaza, dantzak "Aita Hilario Olazaran" txistulariekin eta Hermanos Montero gaiteroekin.

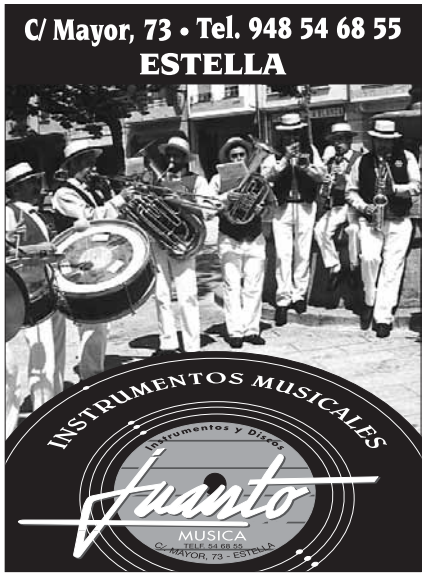
22:00 Foruen Plaza, zezensuzkoaren lasterketa.
Ondoren HAURRENTZAKO BAJADICA DEL CHE. Peña "La Bota"rekin.

23:00 Santiago Plaza, dantzaldia "BULL DJ" taldearekin, Lizarra Ikastolak antolatuta.

23:30-03:00. Coronación Plaza, musika disko-dantza.

00:00-1:00 eta 1:30-3:30
Foruen Plaza, dantzaldi "PASSARELA" orkestrarekin.

01:00 Foruen Plaza, Desmayo, Larrain Dantza, eta Lizarrako Potpurria Gaita eta Danborreko gela gaiteroekin.



ABUZTUAREN 8ean, ASTEAZKENA

08:00 Dianak eta Alboradak eta BEHI ENTZIERROTXOA.
08:15-09:00 Lizarra Ikastolako Barrakan, Santiago Plazan kokatuta, HERRI SALDA eskainiko da.
09:00 BEHI ENTZIERRUA. Jarraian Zezen Plazan, bigantxak.
10:00 Nafarroa Beherea kalean, entzierro txiki (itxurazkoa), "Como Quieras" taldearekin.
11:00 ERRALDOI ETA BURU HANDI KONPARTSAREN irteera Udaletxetik.
Ondoren, "Japoniar Lehergailu" sorta bat jaurtikiko da Foruen Plazan.
11:30 San Migel Auzoko pilotalekuan, "Aparraren Jaia".
12:30 Foruen Plaza, HERRI KIROLAK, Peña "La Bota"k antolaturik.
12:30 Los Llanos pasealekuan, KONTZERTUA Estella-Lizarrako Musika Bandaren eskutik. Atsedenaldian Deierri Akademiako gaiteroen ekitaldia.
13:00 "Los Estellicas" errondailaren eta "Aita Hilario Olazaran" txistulari taldearen kalejira.
13:15 Udaletxean, harrera ofiziala Lizarrako Merindadeko Alkateei.
18:30 Zezen Plaza,
HERRI ZEKORKETA, ITXURAZKO HERIOTZAREKIN
Larragako (Nafarroa) Angel Macua Oinordekoen abeltzaintzaren lau txekor, honako herriko zale hauentzat:
Agustín Hipólito "FACULTADES"
Javier SOLANO
Miguel Ángel Cerviño "EL MOZO DE DURBAN"
Roberto OJER
20:30 BEHI ENTZIERROTXOA, ohizko ibilbidean zehar.
21:00 BEHI ENTZIERROA.

AGOSTO 8 miércoles

08:00
Dianas y Alboradas y ENCIERRILLO DE LAS VACAS.

08:15-09:00
CALDICO POPULAR en la Barraca de Lizarra Ikastola, situada en la Plaza de Santiago.

09:00
ENCIERRO DEL GANADO. A continuación vaquillas, en la Plaza de Toros.

10:00
Calle Baja Navarra, encierro infantil (simulado), a cargo del grupo "Como Quieras".

11:00
Salida de la COMPARSA DE GIGANTES Y CABEZUDOS, desde el Ayuntamiento.
A continuación en la Plaza de Los Fueros, se disparará una colección de Bombas Japonesas.

11:30
Frontón del Barrio San Miguel, "Fiesta de la Espuma".

Paca
PELUQUERIA
C/ Mayor, 47 - Tel. 948 55 18 92
ESTELLA - NAVARRA

manualidades athena
C/ Espoz y Mina, 3 • 31200 ESTELLA
Tel. 948 55 66 81 / 667 75 33 19
manuathena@terra.es
• Cuadros en arena, tissú, colage, decoupage y estuco.
• Mosaico, cristal, taracea.
• Decoración de MADERA
• Repujado

Palacio Dos Olivos
en Galdeano, Navarra a 10' de Estella
VISITE NUESTRO ASADOR
MENÚ CON CHULETÓN SELECTO
Viernes, sábados y víspera de festivos
Abierto 7 de la tarde a 11 de la noche
Solicite su reserva 948 540 545

12:30

Plaza de Los Fueros, DEPORTE RURAL, organizado por la Peña "La Bota".

12:30

Paseo de Los Llanos, CONCIERTO de audición de la BANDA DE MÚSICA DE ESTELLA-LIZARRA. En el intermedio, actuación de los Gaiteros Academia Deierri.

13:00

Recorrido por las calles de la rondalla "Los Estellicas" y del grupo de txistularis "Padre Hilario Olazarán".

13:15

En el Ayuntamiento, recepción oficial a los Alcaldes de la Merindad de Estella.

18:30

Plaza de Toros,

BECERRADA POPULAR,
CON SIMULACIÓN DE MUERTE

CUATRO BECERROS de la ganadería de Herederos de Ángel Macua, de Larraga (Navarra), para los aficionados

Agustín Hipólito "FACULTADES"
Javier SOLANO
Miguel Á. Cerviño "EL MOZO DE DURBAN"
Roberto OJER

20:30

ENCIERRILLO DE LAS VACAS, por el trayecto habitual.

21:00

ENCIERRO DEL GANADO.

19:30-21:00

Plaza de Los Fueros, actuación a cargo de la orquesta "CALIBRA".

21:00-22:00

Plaza de Los Fueros, bailables a cargo del grupo de txistularis "Padre Hilario Olazarán" y de los Gaiteros de Estella Ruiz-Echeverría.

22:00

Se correrá el toro de fuego, en la Plaza de Los Fueros.

A continuación, BAJADICA DEL CHE, con la Peña "La Bota".

23:30-03:00

Plaza de la Coronación, música con disco móvil.

00:00-1:00 y 1:30-3:30

Plaza de Los Fueros, verbena popular a cargo de la orquesta "CALIBRA".

01:00

Plaza de Los Fueros, Desmayo, Baile de La Era y, Popurrí estellés por los Gaiteros Academia Deierri.

19:30-21:00 Foruen Plaza, dantzaldia "CALIBRA" orkestrarekin.
21:00-22:00 Foruen Plaza, dantzak "Aita Hilario Olazaran" txistulariekin eta Gaiteros de Estella Ruiz-Echeverria gaiteroekin.
22:00 Foruen Plaza, zezensuzkoaren lasterketa.
Jarraian, BAJADICA DEL CHE. Peña "La Bota"rekin.
23:00-02:00. Coronación Plaza, musika disko-dantza.
00:00-1:00 eta 1:30-3:30 Foruen Plaza, dantzaldia "CALIBRA" orkestrarekin.
01:00 Foruen Plaza, Desmayo, Larrain Dantza, eta Lizarrako Potpurria Deierri Akademiako gaiteroekin.

RICHARD
BAR-RESTAURANTE
CALIDAD TURÍSTICA
Apostamos por la calidad
Carta
Avda. Yerri, 10 (Junto a la Plaza de Toros)
Tel. (948) 55 13 16 • 31200 ESTELLA (Navarra)
Menú de la casa (25 €) pan y vino e i.v.a. incluido
Menú del día (11,50 €) pan y vino e i.v.a. incluido

DISTRIBUIDOR DE MATERIAL DE OFICINA
Garbayo
SERVICIO DE ENTREGA A DOMICILIO GRATUITO
C/ Carlos II El Malo, 7 bajo • T. 948 55 00 83 • Fax: 948 55 05 66
www.egarbayo.es • egarbayo@terra.es • ESTELLA

EVARISTO GOYACHE
· alpargatas de fiestas, de cáñamo y suela de goma
· pañuelos / fajas
· camisetas (Camino de Santiago)
Felices Fiestas
EN FIESTAS
ABRIMOS TODOS LOS DÍAS DE 10 A 13'30 H.
C/ CALDERERÍA, 2 • TEL. 948 - 55 45 21 / 948 - 55 35 51 • ESTELLA

Mod Alicia
TEJIDO Y CONFECCIÓN A MEDIDA
CORTAR Y PROBAR
C/ Mayor, 9 - T. 948 556 684 - ESTELLA

Autobuses
GURBINDO S.L.
T. 948 52 31 13
Allo (NAVARRA)

ABUZTUAREN 9n OSTEGUNA "ABADEJADA"REN EGUNA

08:00 Dianak eta Alboradak eta BEHI ENTZIERROTXOA.
09:00 BEHI ENTZIERRUA, eta segidan, Zezen Plazan, bigantxak.
10:00 Nafarroa Beherea kalean, entzierro txiki (itxurazkoa), "Como Quieras" taldearekin.
11:00 ERRALDOI ETA BURU HANDI KONPARTSAREN irteera, Udaletxetik.
11:00 Santiago Plaza, XLII. AJOARRIERO LEHIAKETAren partaideak hasiko dira bakailaoak atontzen.
11:15 Urederra Ibaia Plaza, "Japoniar Lehergailu" sorta bat jaurtikiko da.
13:30 XLII. Ajoarriero Lehiaketaren lapikoak zigilatuko dira.
17:30 BEHI ENTZIERROTXOA.
18:00 BEHI ENTZIERRUA Zezen Plazaraino.
19:00 San Migel Auzoko pilotalekuan, disko-festa show haurrentzat eta "globoflexia" lehiaketa.
19:00 Santiago Plaza, XLII. AJOARRIERO LEHIAKETAren epaimahaia bilduko da eta jarraian lehiaketaren epaitza emanen du.
19:30-21:00 Foruen Plaza, dantzaldia "BOSTON" orkestrarekin.
21:00-22:00 Foruen Plaza, dantzak Deierri Akademiako gaiteroekin.
22:00 Foruen Plaza, zezensuzkoaren lasterketa. Jarraian, BAJADICA DEL CHE. Peña "La Bota"rekin.
00:00-1:00 eta 1:30-3:30 Foruen Plaza, dantzaldia "BOSTON" orkestrarekin.
01:00 Foruen Plaza, Desmayo, Larrain Dantza, eta Lizarrako Potpurria Gaiteros de Estella Ruiz-Echeverria gaiteroekin.

AGOSTO 9

DÍA DE LA ABADEJADA

jueves

08:00

Dianas y Alboradas y ENCIERRILLO DE LAS VACAS.

09:00

ENCIERRO DEL GANADO, y a continuación vaquillas, en la Plaza de Toros.

10:00

Calle Baja Navarra, encierro infantil (simulado), a cargo del grupo "Como Quieras".

11:00

Salida de la COMPARSA DE GIGANTES Y CABEZUDOS, desde el Ayuntamiento.

11:00

Plaza de Santiago, los participantes en el XLII CONCURSO DE AJOARRIERO comenzarán la condimentación del mismo.

11:15

Plaza Río Urederra, se disparará una colección de Bombas Japonesas.

13:30

Se efectuará el precintado de las cazuelas del XLII Concurso de Ajoarriero.

17:30

ENCIERRILLO DE LAS VACAS.

18:00

ENCIERRO DEL GANADO hasta la Plaza de Toros.

ARMERÍA ROPES CAZA
NUEVOS HORARIOS
LUNES - MIÉRCOLES - VIERNES
CERRADO POR LAS MAÑANAS
PARA AVISOS Tel. 689 70 17 02
García El Restaurador, 10 • Tel. Fax: 948 55 01 28
Móvil: 689 70 17 02 • 31200 ESTELLA

LOOK
Felices Fiestas / Jai zoriontsuak
C/ Comercio, 9 • Tel. 948 55 60 15 • ESTELLA

SERVICIOS DE REPARACIÓN Y MONTAJE
Persianas - lámparas
cerrajería - espejos - cuadros
accesorios baño - bombas cisterna
estanterías - muebles kit - enchufes
interruptores - muelles puerta
cepillado puertas - mamparas baño
mosquiteras - trabajos en soldadura
etc, etc.
CERRAJERO
RÁPIDO Y LIMPIO (Ayegui)
T. 678 067 140

La información que necesita, de forma clara y sencilla
Susana Larramendi Gorría
Asesoramiento personalizado adaptado a las necesidades de particulares, autónomos y pequeñas empresas
Contabilidad
• Organización y puesta al día de contabilidades.
• Apertura y cierre de ejercicios.
• Informes contables.
Gestión
• Facturación.
• Cobros y pagos.
• Control de costes.
Impuestos
• IRPF. Declaración de la renta (y de años anteriores)
• IVA.
• Sociedades.
Varios
• Constitución de sociedades.
• Subvenciones a la inversión y por inicio de actividad.
• Elección del mejor sistema para tributar (módulos, estimación directa, etc.)
Móvil: 606 14 63 54 • 31200 ESTELLLA - LIZARRA • E-mail: sularramendi@telefonica.net

19:00

Frontón del Barrio San Miguel, disco fiesta show infantil y concurso de globoflexia.

19:00

Plaza de Santiago, se reunirá el jurado del XLII CONCURSO DE AJOARRIERO y seguidamente dará el fallo del concurso.

19:30-21:00

Plaza de Los Fueros, actuación a cargo de la orquesta "BOSTON".

21:00-22:00

Plaza de Los Fueros, bailables a cargo de los Gaiteros Academia Deierri.

22:00

Se correrá el toro de fuego, en la Plaza de Los Fueros.
A continuación, BAJADICA DEL CHE, con la Peña "La Bota".

00:00-1:00 y 1:30-3:30

Plaza de Los Fueros, verbena popular a cargo de la orquesta "BOSTON".

01:00

Plaza de Los Fueros, Desmayo, Baile de La Era y, Popurrí estellés por los Gaiteros de Estella Ruiz-Echeverría.

MIÉRCOLES 1 DE AGOSTO

19,30 h. Plaza San Martín, Café-concierto "fiestas igualitarias", organizado por la comisión municipal de Igualdad y Mujer.

21:00 h. En los cines "Los Llanos", la compañía "La Nave", pondrá en escena la obra "Fiestas".

JUEVES 2 DE AGOSTO

11:00 h. Plaza de Toros, "XVIII Certamen Infantil de Pintura Taurina", organizado por el Club Taurino "Estellés".

18:00 h. Calle Chapitel, "XX CONCURSO CORDERO EN CHILINDRÓN".

19:00 h. Plaza de Los Fueros, GAREAN JAI ALAI (animación en euskera): juegos tradicionales de pastores, con KULKI.

20:00 h. Plaza de Toros, tendrá lugar el DESENCAJONAMIENTO de los toros que habrán de lidiarse los días 4, 5 y 6 de agosto, sábado, domingo y lunes, respectivamente.

22:00 h. Plaza San Martín, CONCIERTO de audición por la BANDA DE MÚSICA DE ESTELLA-LIZARRA.

Notas adicionales

LAS FIESTAS DE ESTELLA FUERON DECLARADAS DE "INTERÉS TURÍSTICO" POR RESOLUCIÓN DE LA SECRETARÍA DE ESTADO DE TURISMO DE 16 DE ENERO DE 1980.

23:00 h. Trasera de la Estación de Autobuses, conciertos, organizado por Lizarrako Festa Giro Taldea.

23:30-03:00 Plaza de Los Fueros, música con disco móvil.

VIERNES 3 DE AGOSTO

05:30 h. Aurora Estellica a cargo de la Agrupación de Auroros "Adriano Juaniz".

VIERNES 10 DE AGOSTO

21:00 h. Plaza de Los Fueros, bailables a cargo de los Gaiteros Hermanos Montero.
22:00 h. Plaza de Los Fueros, recorrido del toro de fuego.

SÁBADO 11 DE AGOSTO

21:00 h. Plaza de Los Fueros, bailables a cargo de los Gaiteros del Aula de Gaita y Tambor.
22:00 h. Plaza de Los Fueros, recorrido del toro de fuego.

DOMINGO 12 DE AGOSTO

21:00 h. Plaza de Los Fueros, bailables a cargo de los Gaiteros Iturrieta.
22:00 h. Plaza de Los Fueros, recorrido del toro de fuego.

VIERNES, 3 DE AGOSTO

SALIDA A LAS 16,30 H.
Ayunt., Calleja Los Gaiteros, Mayor, Puy, La Estrella, Plaza Los Fueros, Calderería, Plaza Santiago, Mayor, Zapatería, Ruiz de Alda, Espoz y Mina, Ruiz de Alda, Zapatería, Ayuntamiento, Calleja Los Gaiteros, Carpintería, La Estrella, Navarrería, Mayor, Carpintería, Calleja Los Gaiteros y Ayuntamiento.

SÁBADO, 4 DE AGOSTO

SALIDA A LAS 10,30 H.
Ayuntamiento, Calleja Los Gaiteros, Carpintería, La Estrella, Plaza Los Fueros, Calderería, Plaza Santiago, Mayor, Puy, La Estrella, Carpintería, Calleja Los Gaiteros y Ayuntamiento.

A LAS 17,15 H.
Se acompañará a la Corporación desde el Ayuntamiento hasta la Iglesia de San Pedro de la Rúa por las calles, Calleja Los Gaiteros, Mayor, Sancho Ramírez, Puente del Azucarero y Plaza San Martín. Al finalizar la ceremonia religiosa se regresará al Ayunt., efectuando el recorrido a la inversa.

Recorrido de los gigantes y cabezudos

DOMINGO, 5 DE AGOSTO

A LAS 10,30 H.
Ayuntamiento, Calleja Los Gaiteros, Mayor, Sancho Ramírez, Puente del Azucarero y Plaza San Martín. Desde aquí se iniciará el recorrido de la Procesión. Finalizada, se regresará a la Casa Consistorial por las calles antes mencionadas.

LUNES, 6 DE AGOSTO

SALIDA A LAS 11,00 H.
Ayuntamiento, Calleja Los Gaiteros, Mayor, Plaza Santiago, Cuesta Entrañas, Avda. Yerri, Dr. Huarte de San Juan, Puente de la Vía, Arieta, Asilo San Jerónimo, Arieta, Andía, Puente San Juan, Avda. Yerri, Travesía de la Plaza de Toros, Arróniz, Plaza de la Paz, Travesía de la Plaza de Toros, Avda. Yerri, Inmaculada, Ayuntamiento.

MARTES, 7 DE AGOSTO

SALIDA A LAS 11,00 H.
Ayuntamiento, Sancho Ramírez, Navarrería, La Estrella, Plaza Los Fueros, Mayor, Calleja Los Gaiteros, Ayuntamiento. Seguidamente se acompañará a la Corporación Infantil hasta la Iglesia de San Pedro de la Rúa, y regreso por las calles de costumbre hasta el Ayuntamiento, continuando seguidamente por las calles, Inmaculada, San Andrés, San Veremundo, Príncipe de Viana, Plaza La Coronación, San Andrés, Inmaculada y Ayuntamiento.

MIÉRCOLES, 8 DE AGOSTO

SALIDA A LAS 11,00 H.
Ayunt., Calleja Los Gaiteros, Carpintería, La Estrella, Navarrería, Gigantes y Cabezudos, Puy, Mayor, Zapatería, Sancho Ramírez, Puente del Azucarero, Plaza San Martín, La Rúa, Santo Sepulcro, La Rúa, San Nicolás, Aben Seraq, Fray Diego, Puente Los Llanos, Sancho el Fuerte, Inmaculada, Baja Navarra, Plaza Los Fueros, Comercio, Mayor, Calleja Los Gaiteros y Ayuntamiento.

JUEVES, 9 DE AGOSTO

SALIDA A LAS 11,00 H.
Ayuntamiento, Sancho Ramírez, Navarrería, Gigantes y Cabezudos, Puy, La Estrella, Plaza Los Fueros, Calderería, Plaza Santiago, Mayor, Baja Navarra, San Andrés, Inmaculada, Calleja Los Gaiteros, Mayor, Baja Navarra, Plaza Los Fueros, Baja Navarra, Mayor, Calleja Los Gaiteros y Ayuntamiento.

Notas adicionales

- Los conciertos de audición de la Banda de Música de Estella-Lizarra de los días 6, 7 y 8 de agosto, en caso de lluvia, quedarán suspendidos.
- El recorrido de las mulillas hasta la Plaza de Toros, se iniciará en el Ayuntamiento, **a las seis de la tarde**, con acompañamiento de la Banda de Música de Estella-Lizarra y, gaiteros.
- Los días 7 y 9 de agosto, por la mañana, en las barracas del recinto ferial, precios especiales para los niños.

Y con todo ello se da por finalizado el Programa Oficial de las Fiestas Patronales de la Ciudad para el año 2012, y las notas adicionales al mismo.

Estella-Lizarra, 10 de julio de 2012
La Alcaldesa,
Begoña Ganuza Bernaola

SILAN cuida de ti
Nuevo servicio de PODOLOGÍA
¡Pide tu cita!
SILAN
MICHEL VICENTE Colegiado nº 259
FISIOTERAPIA - DIETÉTICA - PREPARACIÓN DEPORTIVA
MASAJE TERAPÉUTICO - OSTEOPATÍA - PODOLOGÍA
REEDUCACIÓN POSTURAL GLOBAL RPG - NUTRICIÓN
Carlos VII, 14 bajo - 31200 ESTELLA - LIZARRA -T. 948 556 766
www.silanfisioterapia.com

Don
restaurante / catering
Menú
menú del día
platos combinados
platos para llevar
Pº Inmaculada, 70 • Tel. 948 55 60 87 • ESTELLA

01

TAL DÍA COMO HOY...

PASA EL TIEMPO Y PARECE QUE FUE AYER. UNA NUEVA EDICIÓN DE LAS FIESTAS PATRONALES REAVIVA LOS RECUERDOS DEL PASADO E INVITA A VIVIR NUEVAS EXPERIENCIAS

Los recuerdos permanecen nítidos en la memoria. Sobre todo aquéllos que fueron gratos, como la infancia de los niños, las fiestas vividas en familia o en cuadrilla, con miembros que quizá ya no estén para celebrarlas este año. Las comidas, las cenas, los almuerzos, la participación en actos populares, los ratos pasados en peñas y chabisques, costumbres que ya no perduran como los almuerzos en el bodegón o los puestos de melones y limonadas que hace unas décadas se instalaban en las plazas… Infinitud de momentos, de experiencias compartidas, se acumulan en la siguiente colección de fotografías que han cedido los lectores. En fiestas pasadas, tal día como hoy…

02

03

01

Agosto de 1973. *Venta de melones en la plaza Santiago. Tras las vaquillas, la gente se acerca a comprar al puesto que venía desde Murcia y, así, proveerse para las comidas y las cenas de fiestas.* **Cedida por Javier Pegenaute y Eduardo Peral.**

02

Agosto de 1961. *Maialen Nieto en el baile, junto con unos amigos, con la indumentaria típica de las fiestas en aquellos años.* **Cedida por Maialen Nieto.**

03

Década de los 50. *Ángel Nieto Zudaire y Ana Valencia Lasanta, junto con una amiga.* **Cedida por Maialen Nieto.**

04

Año 1944. *Victoria Zudaire Arribillaga, con su hija Victoria Nieto en brazos, pasean por las calles.* **Cedida por Maialen Nieto.**

05

Fiestas. *De izquierda a derecha, Javier Basarte, Nati Cantón y Julián Armendáriz, en sus años mozos.* **Cedida por Nati Cantón.**

06

Fiestas de 1955. *En la imagen, entre otros amigos y familiares, Domingo Llauró, Pedro Campos, Jesús, Antonio Campos, Mª Antonia Campos, Senosiáin, José Campos y Jaime Campos. Como se reconoce, la foto está tomada ante los portales de la plaza de los Fueros.* **Cedida por Domingo Llauró.**

cocinas
KORRES
Pedro
CARPINTERÍA
EBANISTERÍA
puertas
armarios
parquet flotante
tarima
escaleras
cocinas
C/ Remontival, 1- ESTELLA - T. y Fax: 948 55 18 70 - pedrokorres@gmail.com

carnicería y charcutería
JAVIER
Especialidad en carnes de Tierra Estella
C/ Mayor, 86 - ESTELLA
T. 948 55 08 34

07

08

09

07

Agosto de 1957. *Celebración de la abadejada en el interior de la peña Urbasa. Entre los miembros de la cuadrilla, Urriza, San Pedro, Casanellas, Urra, Vergarachea, Llauró, Díaz de Cerio y Pérez de Viñaspre.* **Cedida por Domingo Llauró.**

08

Marzo de 1956. *Aunque esta foto no pertenece a fiestas, muestra una de las actividades importantes que organizaba la Peña Urbasa. En concreto, pertenece al II Campeonato de Mus. En la imagen, Agustín Alonso, Jesús Vergara, Domingo Llauró, Puyol, Julián Llanos, Narciso Galdeano, Chasco, Luis Ángel Acedo, Pedro Vega, Luciano Vergarechea, Luis Cabezón, Luis Fernández, José Luis Pérez de Viñaspre, Ignacio Loyola y Jesús Pereda.* **Cedida por Domingo Llauró.**

¿Quieres aprender KARATE?

Si quieres aprender el mejor estilo de karate, además de ponerte en forma y liberarte de la tensión cotidiana; no lo pienses más, acércate al Gimnasio Karate El Puy de Estella. Encontrarás un profesor con más de 20 años de experiencia, 4º Dan, Maestro Nacional de Kárate y 3º Dan de Defensa Personal. Además el mejor ambiente en artes marciales. Puedes empezar sin ningún compromiso y si te gusta te inscribes.

Nos avala nuestra experiencia de 30 años trabajando, así como los logros obtenidos en las diferentes competiciones: **54 cinturones negros**, -desde infantiles hasta 4º Danes- más de **70 campeonatos navarros**, y más de **100 subcampeonatos**.

Gimnasio Karate El Puy

Inicio Curso 3 septiembre

CH

CIPRI & HIEDRA

Plaza de los Fueros, 16 • Tel. 948 55 38 04 • ESTELLA

10

11

12

09

Agosto de 1950. *Concentración de la Juventud Mariana en la sierra de Urbasa. En la imagen se encuentran Isidoro Echeverría, Maribel Castuera, Andrés Pegenaute, Domingo Llauró, José Luis Zudaire, Ana María Castuera, Salvador, Emilio Garbayo y Socorro Senosiáin.* **Cedida por Domingo Llauró.**

10

Agosto de 1956. *Grupo de amigos en fiestas. No faltan los instrumentos musicales. 'Fotis', Zaratiegui, Jesús Alfaro, Ángel López, José Luis Azcona (con la guitarra), Domaica (con la bandurria), Llauró 'Huesillos', Escobar y el de Tolosa.* **Cedida por Domingo Llauró.**

11

Agosto de 1972. *Tras el concurso de ajoarriero, comida-abadejada en la plaza de Santiago. Sentados a la mesa en una abigarrada plaza, Ignacio Salanueva, Domingo Llauró, Sra. de Vidarte y Santiago Vidarte, entre otros.* **Cedida por Domingo Llauró.**

12

Agosto de 1959. *Tarde de toros en la plaza de Estella. Entre el público, atentos a la corrida, Calatayud, Soravilla, Zaratiegui, Carmen Mateo, Julio Alfaro, Domingo Llauró, Marcelino Vicente y Sra. Garagarza.* **Cedida por Domingo Llauró.**

Llega la operación bikini

Ofertas de Verano 2012
Tu Volkswagen se merece los mejores cuidados.
Y tú los mejores precios.

Cambio de pastillas de freno
desde **130 €**[1]

Servicio de pintura rápida
desde **70 €**[2]

Revisión sistema de climatización
solo **50 €**[3]

Oferta de neumáticos
2° neumático al **50%**
o 4° **gratis**[4]

Cambio de escobillas
desde **40 €**[5]

Volkswagen Service
Como en Volkswagen en ningún sitio.

Todos los precios con IVA incluido. Promoción válida hasta el 30/09/12. Consulta lista Servicios Oficiales adheridos en www.volkswagen.es [1] Válido en cambio de pastillas de freno delanteras para Polo 02-12. Para otros modelos, consulta tarifas en www.volkswagen.es [2] Precio del repintado de la carcasa del retrovisor válido para todos los Polo, Golf, Passat, Touran y Tiguan. Repintado completo de la pieza y reparación abolladuras de hasta Ø 2,5 cm y todas las rozaduras. [3] Válido para Polo 02-12, Golf 98-12 Golf Variant 99-09, Golf Plus 05-12, Passat/Variant 01-12, CC 09-12, Touran 03-12 y Tiguan 08-11. El filtro de habitáculo incui no es de carbón activo. [4] Oferta válida para todas las primeras marcas de neumáticos disponibles en la Red Oficial Volkswagen [5] Válida para Polo 02-12. Para otros modelos, consulta tarifas en www.volkswagen.es [6] El regalo de la escobilla trasera sólo incluido para vehículos con escobilla trasera de serie.

Grupo Esparza

Das Auto.

Auto Irache
Concesionario Oficial Volkswagen en Estella
T. 948 552 258

13

14

15

16

17

18

13, 14 y 15

Fiestas de agosto 2011 y 2006. Olga Sánchez *envía tres imágenes relativamente recientes de su cuadrilla de amigas y amigos. Dos fotos pertenecen a las pasadas fiestas de 2011 y la tercera es de 2006.*

16

Fiestas de 1958. *En la fotografía tomada en la plaza Santiago, junto al vallado del encierro, Andrés, Marian, Rosi y Puy.* **Cedida por Mª Puy Valentín González.**

17

Fiestas de 1983. *Eider con tan sólo seis meses, vestida de blanco y rojo en su silleta.* **Cedida por Mª Puy Valentín González.**

18

Fiestas de 1985. *Los tres primos Irene, Eider e Igor, en la plaza San Martín.* **Cedida por Mª Puy Valentín González.**

19

Fiestas de 2011. *Aleix y Nil, dos catalanes-kilikis, en la plaza Santiago, durante las pasadas fiestas.* **Cedida por Mª Puy Valentín González.**

20

En torno a 1965. *Javier Salanueva Torrano y unas amigas de Donosti pasean de la mano por el centro de la plaza de los Fueros.* **Cedida por Aurora Domblás Salanueva.**

21

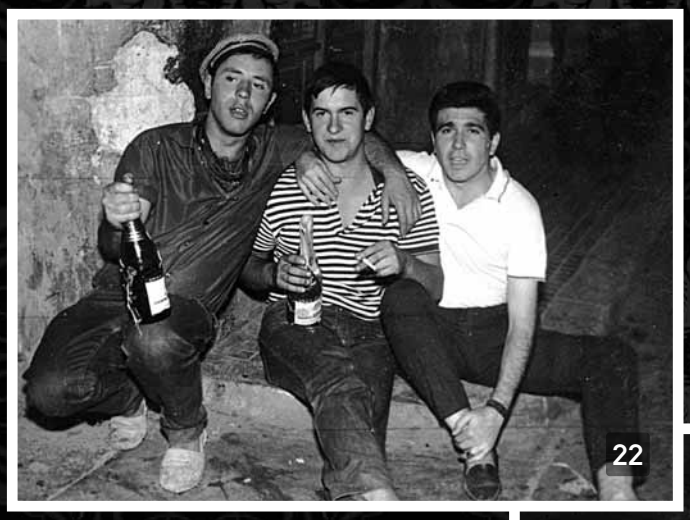
En torno a 1965. *Javier Salanueva Torrano y Jesús Ros, apoyados en la barra de un bar.* **Cedida por Aurora Domblás Salanueva.**

BAR - ASADOR
LA TASCA
de Ángel y Diego
Un aire diferente que te sorprenderá
Especialidad en carnes a la brasa y gorrín
en horno de leña. Menú del día.

Navarro Villoslada, 1 bajo • T. 948 54 64 96 • Fax: 948 55 58 97 • ESTELLA

ADMINISTRACION DE
LOTERIAS

C/ CALDERERIA, 6
Tel. 948 - 54 69 94
www.loteriadeestella.com


22

24

23

25

22

En torno a 1965. *Javier Salanueva, Luis Usúa y Félix Muelas celebrando las fiestas con dos botellas de cava.* **Cedida por Aurora Domblás Salanueva.**

23

Hacia 1962. *María Josefa Salanueva y Jesús Domblás bailando agarrado.* **Cedida por Aurora Domblás Salanueva.**

24

Hacia 1945. *De blanco, con el pañuelo al cuello, María Josefa Salanueva pasea protegida por sus hermanos mayores, Ignacio y Pedro.* **Cedida por Aurora Domblás Salanueva.**

25

Hacia 1962. *María Josefa Salanueva y Jesús Domblás, agarrados -y acusando el fuerte sol a juzgar por el sombrero improvisado de papel de periódico-, siguen de cerca el espectáculo en la plaza de toros.* **Cedida por Aurora Domblás Salanueva.**

26

1966 o 1967. *Intrépidos montañeros en Larraizar, en su mejor momento. De pie, Andoni Berasáin (izda.) y Enrique Arriaga (dcha.). Agachados, de izda. a dcha., Juan Manuel Sáenz, Felipe Casanellas y Koldo Miñano.* **Cedida por Enrique Arriaga.**

27

Agosto de 1980. *Conchi Eraso posa junto al cabezudo y junto con los niños Conchita Sanz, Berta Salvatierra, Blanca y Beatriz Sanz.* **Cedida por Mª Jesús Osinaga.**

28

Agosto de 1997. *Roberto Usúa y su compinche, "vendo, vendo", junto a la fuente de la plaza Santiago.* **Cedida por Mª Jesús Osinaga.**

29

Agosto de 2000. *En una de las terrazas de la plaza de los Fueros, Mª Jesús Osinaga, Mercedes Osinaga y Petita Echeverría.* **Cedida por Mª Jesús Osinaga.**

Clínica Dental Dr. Pablo Herce
Centro Médico Dental Altamente Cualificado
IMPLANTES - ORTODONCIA - ESTÉTICA - PADI
BLANQUEAMIENTOS - PRÓTESIS
Plaza Santiago, 52 - ESTELLA / LIZARRA
T. 948 55 45 15
centro especializado en IMPLANTES

26

27

28

AGUILA
Schweppes
29

LA ESTELLESA
www.laestellesa.com
Desde 1909
Transporte de viajeros
Servicios escolares
y laborales
Líneas regulares
Excursiones
LA ESTELLESA, S.A.
Información horaria: 948 550 127
Presupuestos: info@laestellesa.com - T. 948 326 509

Los Llanos
Pastelería - Panadería
Degustación de Café
Exclusividad
de Taberna en Estella
Felices Fiestas
C/ San Francisco Javier, 16
ESTELLA (Navarra)
T. 948 55 00 59

30

31

32

34

33

35

marfil
lavandería - tintorería
SERVICIO DE HOSTELERÍA
ROPA DE TRABAJO
CUERO
ALFOMBRAS
VESTIDOS DE NOVIA
LIMPIEZA EN GENERAL
Pº INMACULADA, 43 / T. 948 55 58 57 / 31200 ESTELLA / NAVARRA

Felices Fiestas
Jai zoriontsuak
Pétalos
C/Baja Navarra, 6
Tel. 948 552 704
ESTELLA (Navarra)

Bombones Torres
Pza. Los Fueros, 12
t. 948 546 888
ESTELLA
C/ Estafeta, 64
t. 948 221 572
PAMPLONA
C/ San Jerónimo, 17
t. 943 422 031
SAN SEBASTIÁN
www.bombonestorres.com

30
18 de agosto de 1989. *Pablo Hermoso de Mendoza saluda en la plaza de toros de Tafalla, el día de su alternativa. En el público, Rosa López, María López, Chus Solano, Mª Puy, Ángel Mª Sanz y Meoqui.* **Cedida por Mª Jesús Osinaga.**

31
Agosto de 2000. *Mª Jesús Osinaga es sorprendida por la vaca en el recorrido del encierro cuando iba a visitar a un tío suyo en una bajera.* **Cedida por Mª Jesús Osinaga.**

32
Agosto de 1973. *A la izquierda, Miguel Ángel de Luis y, a su lado, 'Leorcica', durante una Bajadica del Che.* **Cedida por Javier Pegenaute y Eduardo Peral.**

33
Agosto de 1973. *Ricardo Tobía en el puesto de limonada que instalaba en la plaza de los Fueros.* **Cedida por Javier Pegenaute y Eduardo Peral.**

34
Agosto de 1973. *Cuadrilla en fiestas.* **Cedida por Javier Pegenaute y Eduardo Peral.**

35
Agosto de 1967. *Miguel Vicente y Rosi Galdeano tirando a los palillos en fiestas.* **Íñigo Vicente.**

36
Agosto de 1973. *Arana y amigos, tomando uvas y vino tras un almuerzo o comida junto al Bodegón.* **Cedida por Javier Pegenaute y Eduardo Peral.**

37
Agosto de 1996. *Un grupo de compañeras celebran las fiestas en la residencia Santo Domingo. De izda. a dcha., Maialen Nieto Zudaire, Josefina Juániz, Mª José García, Carmen Larrión y María Osés.* **Cedida por Maialen Nieto.**

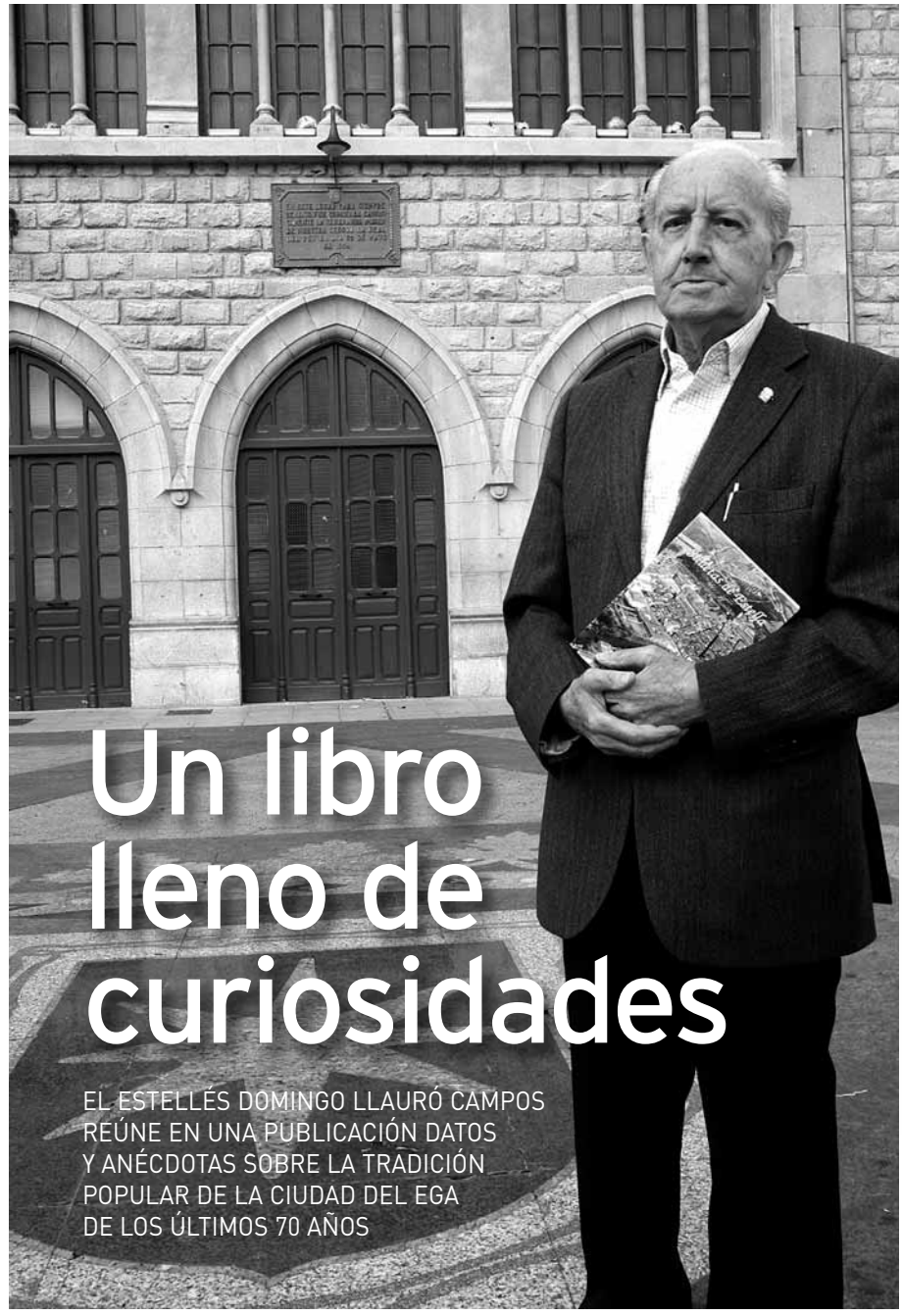
Todo nuestro agradecimiento a los que han colaborado con esta selección de fotografías.
Gracias por compartir sus recuerdos.

- Calle Mayor -

Bar Restaurante Volante
Travesía de Merkatondoa,1 • T. 948 555 695
31200 ESTELLA (Navarra)
COCINA TRADICIONAL • ALMUERZOS
MENÚ DEL DÍA
MENÚ ESPECIAL FIN DE SEMANA
MENÚS CONCERTADOS Y CELEBRACIONES
ESPECIALIDADES: - ajoarriero.
- merluza a la koskera.
- chuletón.

Modas M.K.
Felices Fiestas
C/ Mayor. 99
ESTELLA - LIZARRA

centros procolor
PAMPLONA-ESTELLA-NOÁIN
DISNAPIN
DISTRIBUIDORA NAVARRA DE PINTURAS, S.L.
45 AÑOS EN EL MERCADO NOS AVALAN
8:30 - 13:00 h. y de 16:00 - 19:00 h. Sábados: 9:00 a 13:00 h.
Merkatondoa, 16 B nave 3 (frente a Eroski) • ESTELLA • T. 948 552 127
estella@disnapin.es / www.disnapin.es



Un libro lleno de curiosidades

EL ESTELLÉS DOMINGO LLAURÓ CAMPOS REÚNE EN UNA PUBLICACIÓN DATOS Y ANÉCDOTAS SOBRE LA TRADICIÓN POPULAR DE LA CIUDAD DEL EGA DE LOS ÚLTIMOS 70 AÑOS

Durante toda su vida, Domingo Llauró ha contribuido, con su labor desinteresada, a perpetuar la memoria de Estella. Ahora, a sus 82 años, acaba de publicar un libro, que presentó en la casa de cultura Fray Diego, recopilatorio de numerosas anécdotas y curiosidades sobre la ciudad. Bajo el título 'Siluetas de Estella', la publicación pretende mantener viva la tradición colectiva y oral. "Si no se escriben estas cosas, al final se pierden porque no son datos históricos o actos importantes de la ciudad, sino las pequeñas curiosidades y anécdotas de la vida cotidiana", explica el autor.

El libro contiene 208 páginas distribuidas en seis apartados diferentes -Frases, Requiebros, Jotas, Curiosidades, Anécdotas y Vocabulario de

CLAVES

SU ANÉCDOTA DE FIESTAS

"En el año 1975, los dantzaris no bailaron la jota el día del cohete. Esto pasó porque hubo riñas entre los gaiteros y los dantzaris, por lo que decidieron no bailar mientras ellos sí tocaban".

Como muestra, un botón. Estas tres imágenes en blanco y negro son tan sólo tres pequeños ejemplos de la afición de Domingo Llauró a la fotografía y a la recopilación de curiosidades sobre Estella.

ENTREVISTA

"Si no guardo mis fotos y mis apuntes siento que se van a perder"

¿Por qué decidió escribir este libro?
Desde los años sesenta, llevo haciendo fotos, apuntando cosas y haciendo escritos en las revistas de fiestas. Tengo datos para parar un tren. Si todo esto no lo guardo, o lo recopilo en un libro, siento que se va a perder'.

¿Cuál es su contenido?
El libro contiene anécdotas de Estella que la gente mayor sabe, pero que los jóvenes desconocen.

¿Cómo comenzó su afición por la fotografía?
Mi tío me regaló una cámara Kodak en los años 50, con ella hice mis primeras fotos y me empezó a gustar mucho este hobby. Fui poco a poco perfeccionando la técnica, ya que antes no era tan fácil sacar una fotografía por lo rudimentarias que eran las cámaras, el tema de los carretes y el revelado. Progresé comprándome otra cámara más actual. Así comenzó todo y fueron pasando los años intentando estar siempre al tanto de esta afición.

¿A qué se debe la gran selección de fotos de edificios, carteles y fachadas que recoge?
Me daba la sensación que, antes de que tiraran un edificio o algo de la ciudad, tenía que tomarle una foto, no sé muy bien porqué, supongo que sabía que iba a caer en el olvido y alguien debía registrarlo. Al final se convirtió en una costumbre y decidí fotografiar todo aquello que fuera a desaparecer. Alguna vez me ha pasado que, estando fotografiando edificios, me han preguntado si lo iban a tirar, por la costumbre que tengo. En el libro hay fotos de carteles y fachadas que ya no existen.

Estella- entre los que se cuela una serie de 25 fotos que atestiguan los datos. Domingo Llauró lleva haciendo fotografías desde los años 50. Actualmente tiene unas 30.500 imágenes que ha tomado de Estella y que contribuyen al legado cultural de la localidad. •

EL CRONISTA LOCAL TIENE UN FONDO DE 30.500 IMÁGENES DE ESTELLA TOMADAS CON SU CÁMARA

RuPesca
¡¡NUEVA APERTURA!!
ASESORAMIENTO PERSONALIZADO
ORGANIZAMOS EXCURSIONES DE PESCA
¡¡140 m² de tienda!!
TIENDA DE PESCA DEPORTIVA ESPECIALIZADA EN ESTELLA
Pza. San Agustín, 4 - 31200 ESTELLA (NAVARRA) - T. 948 98 25 85 - rubensaenz@rupesca.com

ELECTRICIDAD MONTOYA
INSTALACIONES ELÉCTRICAS
VENTA MATERIAL ELÉCTRICO - ILUMINACIÓN
NUEVA UBICACIÓN
Zapatería, 14-16 Bj. - 31200 ESTELLA
T. 948 55 41 98 - kamontoya@terra.es

abascal 58
PELUQUERÍA Y ESTÉTICA
C/ Mayor, 58 - Tel. 948 55 53 32 - Estella/Lizarra
"Este verano regala belleza y bienestar"
Les deseamos Felices Fiestas

RESOLUCIÓN DE CONFLICTOS
-Abogacía y Mediación-
S. ENCINA
T. 667 318 246
encinasil@hotmail.es

121 MONOLITO AL MARISCAL PEDRO II DE NAVARRA

124 VISITAS TEATRALIZADAS AL MONASTERIO DE IRANZU

126 CLAUSURA DEL X CAMPUS C. B. ONCINEDA

Jesús Martínez (IU) rechaza presidir Participación Ciudadana

EL EDIL CRITICA QUE LA COMISIÓN CAREZCA DE CONTENIDOS

De izda. a dcha., Antonio Villarejo, Jesús Martínez, y Amaia Alonso, de IU-N, durante la rueda de prensa.

El concejal de IU-N, Jesús Martínez, convocó una rueda de prensa para rechazar públicamente el ofrecimiento que le hizo la alcaldesa, Begoña Ganuza, en el pleno de julio para presidir la comisión de Participación Ciudadana. El concejal criticó que el Área carezca de contenidos y defendió que sea Bittori Martín (Bildu) quien la asuma puesto que es la voluntad de la mayoría de partidos.

"Lo primero que tiene que hacer la alcaldesa es convocar una comisión para fijar los contenidos", expresó. En su opinión, Participación Ciudadana debe centrarse en los derechos humanos de las personas. "Hay que partir de la información, de cómo el ayuntamiento transmite la información a las personas, sobre la relación con los colectivos desde el punto de vista de los derechos de los ciudadanos y hablar de presupuestos participativos, entre otras cosas".

Martínez agregó que la postura de la primer edil obliga a la oposición a trabajar de manera paralela a base de propuestas a pleno y que no debería prolongar una situación "sin sentido". •

"LA ALCALDESA NO DEBERÍA PROLONGAR UNA SITUACIÓN 'SIN SENTIDO'".

Un monolito recordará al Mariscal Pedro II de Navarra

LA OBRA, DEL ESCULTOR PEIO IRAIZOZ, SE COLOCARÁ EN LA PLAZA SAN NICOLÁS EL 24 DE NOVIEMBRE

De izda. a dcha. Alfaro, Ros, Iraizoz, Viñuales y de Miguel, junto al lugar donde irá el monolito.

Personas a título particular harán realidad la colocación de un monolito de piedra en la plaza San Nicolás, en recuerdo del mariscal Pedro II de Navarra. Enfrente del que fue el Palacio de los Mariscales, el Palacio de los Reyes de Navarra, y próximo a la cripta de la iglesia de San Pedro, se colocará una escultura, obra del artista Peio Iraizoz, con unas dimensiones de 3,9 m de alto por 0,70 de ancho. El objetivo es mantener viva la memoria de una de los personajes más importantes del Reino.

El monolito, en proyecto, se colocará en el lugar elegido el próximo 24 de noviembre, fecha en la que el mariscal apareció asesinado en la cárcel de Simancas (Salamanca). La escultura muestra el escudo de armas del mariscal, una leyenda sobre su persona y su época y un caballero medieval. El presupuesto del proyecto es de 7.000 euros que los promotores de la idea sufragarán a través de la venta de libros y de bonos-donativos. En la presentación del proyecto estuvieron Koldo Viñuales, Toño Ros, el escultor Peio Iraizoz, Pedro de Miguel y el concejal de cultura, Félix Alfaro. •

BREVE I

La igualdad se viste de blanco y rojo

El pasado 20 de julio se presentó en el salón de plenos del ayuntamiento la campaña que ha organizado el área de la Mujer con sus 34 comisiones cooperantes. Como lleva haciendo desde 2006, quieren fomentar la igualdad de género y el reparto equitativo de los trabajos domésticos durante las fiestas. Tere Sáez, técnica de Igualdad, presentó el cartel que anunciará la igualdad en las fiestas extraído del concurso fotográfico que se realiza todos los años. Este año la fotografía del cartel recayó en Kike Balanzategui Albizu, que obtuvo el segundo premio. El área ha realizado mochilas con el cartel para repartir con motivo de las fiestas. Ha tenido un presupuesto de 1.600 euros.

NUEVA APERTURA EN ESTELLA

PRIMERA CONSULTA INFORMATIVA GRATUITA Y SIN COMPROMISO

El **Centro de Logopedia Eunate Ochoa** abre sus puertas en Estella para ofrecer **tratamientos de logopedia personalizados**.

El centro está especializado en todas aquellas patologías o retrasos, **tanto en niños como en adultos**, que afecten a la comunicación, lenguaje, habla, expresión escrita y voz, así como en trastornos de deglución.

Logopeda Eunate Ochoa Munarriz Col. 48430

Eunate Ochoa
CENTRO DE LOGOPEDIA

Cita previa: 639 979 305 / 628 602 290 · eunateochoa@hotmail.com · C/ Asteria, 1 bajo 31200 Estella (Navarra)

BREVE I

La Asociación Waldorf Tierra Estella continúa su programa de vacaciones útiles

La Asociación Waldorf Tierra Estella pone en marcha un programa de vacaciones útiles dirigido a niños y niñas entre los 3 y los 7 años. La actividad se centra en el juego libre, los paseos, el cuidado del huerto y los cuentos de estación, en un ambiente hogareño y natural como el que ofrece la sede del colectivo en Erául.
El horario es de 9 a 13.30 horas hasta el 24 de agosto. Las inscripciones se pueden hacer por semana o mes. Teléfonos: 948-553672 y 608-984887, email: waldorftierraestella@gmail.com.

La casa de cultura acogió una treintena de cuadros de Juan Carlos Pikabea

EL AUTOR CENTRA SU EXPOSICIÓN EN LA TEMÁTICA RURAL Y PAISAJÍSTICA DE LA ZONA VASCO-NAVARRA

Carlos Pikabea junto a sus obras en la casa de cultura Fray Diego.

Juan Carlos PIkabea (Lesaka, 1964) expuso hasta el 29 de julio en la casa de cultura Fray diego de Estella una muestra compuesta por treinta obras sobre el paisaje navarro. El autor comenzó su afición a la pintura a los 14 años, cuando le regalaron un maletín de óleo. De la mano de su maestro, Juan Ignacio Larramendi, aprendió la técnica del dibujo y el color.

"Primero comencé con la disciplina del dibujo y luego di mis primeros pasos en el color", explica Pikabea. A los 20 años, realizó su primera exposición notoria en el Castillo de Maya, en Pamplona. Desde entonces, todos los años ha realizado exposiciones por diferentes lugares hasta su madurez, cuando ya consiguió hacerse hueco entre pintores de renombre. El pasado mes expuso unos de sus cuadros en el 'Grand Palais' de París.

Además de paisajes navarros, el grueso de la exposición, muestra también escenas del País Vasco y Francia. Su estilo impresionista hace muy reconocible su obra llena de color al más estilo fauvista. "Soy fiel a mis principios estéticos y aunque siempre intento innovar en mi base, en mi fundamento siempre estará el paisaje y la pintura impresionista", añade Pikabea. •

PUERTAS - VENTANAS - ARMARIOS EMPOTRADOS
MUEBLES A MEDIDA - ESCALERAS Y PASAMANOS
COCINAS - ESTRUCTURAS EN MADERA
VENTANAS DE MADERA Y ALUMINIO

en carpintería...
damos la talla

Felices Fiestas

Carpinteria
AMEZQUETA S.L.
C/ Carlos VII, 23 • 31200 ESTELLA-LIZARRA
T. y Fax: 948 551 099 • carpinteriaamezketa@hotmail.es

Floristería
HERMOSO
Ramos - Centros - Adornos de iglesia
Servicio a domicilio - Servicio Teleflora
felices fiestas
C/ Doctor Huarte San Juan, 8 bajo - T. 948 546 271 - 31200 ESTELLA

Un momento de una de las visitas teatralizadas celebradas el año pasado en Iranzu. Foto de Archivo.

Comienzan las visitas teatralizadas al monasterio de Iranzu

EL ESPECTÁCULO 'IRANTZU ENTRE EL VALLE Y EL CIELO' SE REALIZARÁ LOS FINES DE SEMANA DE AGOSTO Y SEPTIEMBRE

Después del éxito de las pasadas representaciones en el verano de 2011, este año el público podrá volver a disfrutar de la representación teatral que muestra el arte, la historia, las anécdotas y leyendas ocurridas en el monasterio cisterciense de Iranzu.

La asociación Tierras de Iranzu organiza una nueva edición del programa y para ello vuelve a contar con el grupo de teatro Kilkarrak. La compañía, integrada por más de 30 actores, narrará la historia del monasterio, desde su fundación pasando por la época medieval, las guerras carlistas y la desamortización de Mendizábal hasta la reconstrucción realizada por el príncipe de Viana y la llegada de los padres teatinos.

El precio de la entrada es de 3 euros por adultos y 2 para niños. Hay previstas representaciones para los fines de semana del 25 y 26 de agosto y 1 y 2 y 15 y 16 de septiembre.

Reservas: 646-185264-948-536318 o a través del correo electrónico info@tierrasdeiranzu.com. •

ALQUILER de:

- COCHES Y 9 PLAZAS.
- FURGONETAS.
- TODOTERRENOS.
- CAMPERS.

Alquinauto
alquiler de vehículos

Felices Fiestas
Jai Zoriontsuak

COCHE

FURGÓN

CAMPERS

4X4

- Servicio a domicilio
- Alquiler de GPS

Nº 1 en servicios al mejor precio

SERVICIOS:
- empresas
- autónomos
- bodas
- sustitución
- vacaciones, etc.

ALQUILER POR:
- horas
- días
- meses
- renting
- renting abierto

C/ Merkatondoa 1, bajo - Tel. 948 556 631 - Fax 948 556 615 - ESTELLA (Navarra)
info@alquinauto.com / www.alquinauto.com

talleres

EL KUBANO

CHAPA PINTURA Y MECÁNICA

ENEKO MAYO AGUADO

Pol. Cañada Real Imas, 14 • 31240 AYEGUI - Navarra • Tel. y Fax: 948 55 28 06
e-mail: tallereskubano@hotmail.es

FOTONOTICIA I Julio

Se clausura el décimo Campus C.B. Oncineda

Del 20 al 27 de julio se celebró el décimo campus C.B Oncineda que congregó a 94 chicos y chicas de Tierra Estella para jugar al baloncesto. El campus estuvo dirigido por el entrenador Rubén Lorente y se desarrolló en diferentes emplazamientos e instalaciones deportivas de la ciudad: Lizarra Ikastola, polideportivo Tierra Estella, frontón Lizarra y piscinas del Agua Salada.

BREVE I

Concluye con éxito la escuela de verano de bádminton

La Federación Navarra de Bádminton en colaboración con el Club Bádminton Estella ha organizado como otros años la 'Escuela de verano de bádminton', con el fin de potenciar la práctica de este deporte en el territorio navarro. Desde el 2 de julio hasta el 13 de julio, se han llevado a cabo las sesiones en el polideportivo municipal. Este año han participado más de 70 alumnos repartidos en dos grupos: de iniciación y de perfeccionamiento. La escuela ha sido dirigida por la técnico Patricia Pérez y ha contado con la ayuda de Camilo Gómez y Mª Puy Ortiz.

BREVE I

Benito Ros campeón de España de Trial Bici

"Me ha salido una carrera muy buena y no pensaba que iba a conseguir sacar tantas diferencias", comenta Benito Ros. Tras un buen resultado en la primera prueba de la Copa del Mundo, en tercera posición, conseguía posicionarse en primera fila llevándose el título tan ansiado. En las últimas carreras, consiguió aventajar en 8 y 5 puntos gracias a los pocos fallos cometidos y así lograr el título. Benito Ros se proclamaba campeón en Ávila en el fin de semana del 14-15 de junio. En categoría infantil, el estellés Iván Garrués quedó en décima posición, siendo ésta su primera carrera a nivel nacional. Espera poder mejorar su marca el año que viene con más experiencia en la categoría.

VERLAN
TRABAJOS VERTICALES

Trabajos SIN andamios en lugares de difícil acceso. Limpieza y rapidez a precios sin competencia.

- REPARACIÓN Y PINTADO DE PATIOS INTERIORES.
- REPARACIÓN Y PINTADO DE FACHADAS.
- SUMINISTRO E INSTALACIÓN DE LÍNEAS DE VIDA.
- SUMINISTRO E INSTALACIÓN DE CHIMENEAS.
- LIMPIEZA CON AGUA A PRESIÓN.
- TRABAJOS DE SUMINISTRO Y COLOCACIÓN DE CANALONES Y BAJANTES.
- LIMPIEZAS Y RETEJADOS.
- IMPERMEABILIZACIÓN Y SELLADO CON FIBRA DE VIDRIO.

VERLAN TRABAJOS VERTICALES

C/ San Miguel, 14 • 31241 ZUFÍA (Navarra) • M. 661 625 605 - info@verlan-verticales.com - www.verlan-verticales.com

En la calle Gustavo de Maeztu 5

jordana
imprenta papelería

material escolar
mochilas * * * *
cuadernos * * * *
material dibujo
fotocopias * * * *

Y por una compra superior a 30 € del 13 al 31 de agosto consigue un **vale del 15%** para tus compras de septiembre.

T. 948 54 69 41

130
LIBROS: 'LAS HORAS OSCURAS'

131
RECETA. CORDERO AL CHILINDRÓN

132
TU CALLE MAYOR. UNA SECCIÓN ABIERTA A TU COLABORACIÓN

TELÉFONOS DE INTERÉS I

ALANON (familiares de alcohólicos)
639 400 406

ALCOHÓLICOS ANÓNIMOS
948 242 444 / 609 478 341

AMBULANCIAS
948 550 468

ATENCIÓN A LA MUJER
948 556 310

AYUNTAMIENTO
948 548 200

BOMBEROS
948 556 402

CÁRITAS
948 550 426

CENTRO SALUD
948 556 350 / 556 287

CORREOS Y TELÉGRAFOS
948 551 792

CRUZ ROJA
948 546 851

FRIDA (Asoc. Nav. de Fibromialgia)
610 254 668

GUARDIA CIVIL
948 550 232

HOSPITAL
848 435 000

LA ESTELLESA
948 550 127

OFICINA DE TURISMO
948 556 301

POLICÍA MUNICIPAL 092

POLICÍA FORAL
948 555 576

POLIDEPORTIVO
948 554 188

SOS NAVARRA 112

TAXIS
948 550 001

URGENCIAS
948 548 001

Las fiestas de Estella de 1996

El especial de fiestas de 1996 realizaba un recorrido por los siete días de las fiestas. Los gigantes y cabezudos se hacían protagonistas en este número a través de la narración de su historia. Los gigantes y cabezudos fueron realizados en Zaragoza y traídos en tren para luego ser ensamblados en la ciudad. Se trataba el de aquel año de un programa completo en el que no faltaba una entrevista a la sociedad Peñaguda, por sus 26 años haciendo el concurso de ajoarriero. Cabe también destacar un reportaje sobre la pañuelada y sus orígenes y una entrevista al rejoneador Pablo Hermoso de Mendoza. •

BAR STOP
Felices Fiestas
Abierto desde las 9:00 de la mañana.
- Bocatas
- Pinchos variados
Dr. Huarte San Juan, 2 bis • Tel. 948 55 00 81

ASTER PSICÓLOGOS
INFANCIA
ADOLESCENCIA
ADULTOS
LOGOPEDIA
HIPERACTIVIDAD
APOYO PSICOEDUCATIVO
www.psicologosestella.com
C/ García el Restaurador, 10 - 2º I / T. 948 55 55 23

FARMACIAS DE GUARDIA I

ESTELLA

- Viernes 3 de agosto.
  S. Fernández Álvarez.
  Mayor, 20
- Sábado 4 de agosto.
  M.R. Landa Naveros.
  Pl. Santiago, 55.
- Domingo 5 de agosto.
  M.M. Manso Gorostola.
  Mayor, 70.
- Lunes 6 de agosto.
  A. Carrero Herreña.
  Arrieta, 11.
- Martes 7 de agosto.
  M. Roncal Garraza.
  Yerri, 9.
- Miércoles 8 de agosto.
  C. Rosón Lete.
  Yerri, 6.
- Jueves 9 de agosto.
  M.J. Torres Echeverría.
  Espoz y Mina, 1.
- Viernes 10 de Agosto.
  A. Carrero Herreña.
  Arrieta, 11.

ANCÍN

- Del viernes 3 al domingo 5 de agosto.
  R. Alén Fernández.
  Vitoria, 20

VILLATUERTA

- Del lunes 6 al viernes 10 de agosto.
  M.P. Araiz Martínez.
  Mayor, s/n.

CIRAUQUI

- Del viernes 3 al domingo 5 de agosto.
  B. Arraiza De la Fuente.
  Portal, 13.

CABREDO

- Del viernes 3 al domingo 5 de agosto.
  Lumbreras Casis.
  Mayor, 8-bis.

SANSOL

- Del viernes 3 al domingo 5 de agosto. A.M Fernández Calleja. Barrionuevo, s/n.

VIANA

- Del lunes 6 al domingo 12 de agosto. L.F. Pellejero Gómez. Serapio Urra, s/n

BARGOTA

- Del lunes 6 al domingo 12 de agosto.
  M.C. Lázaro Marí. Real, 8.

HORARIOS DE AUTOBUSES I

A PAMPLONA

IDA
- 06:45 h. Laborables.
- 07:00 h. Laborables. (curso)
- 08:00 h. Laborables. semi**D**
- 08:49 h. Laborables.
- 11:00 h. Diario.
- 12:00 h. Viernes. semi**D**
- 14:00 h. Diario.
- 15:15 h. Laborables.
- 15:45 h. Laborables. **D**
- 17:15 h. Diario
- 19:00 h. Viernes.
- 19:45 h. Domingos y fest.
- 20:00 h. Diario.

VUELTA
- 07:30 h. Laborables.
- 10:00 h. Diario.
- 11:00 h. Laborables.
- 13:30 h. Diario.
- 14:30 h. Laborables.
- 15:00 h. Laborables. (curso)
- 16:30 h. Diario.
- 18:00 h. Laborables.
- 19:00 h. Diario.
- 20:30 h. Diario.

A LOGROÑO

IDA
- 07:45 h. Laborables. **D**
- 08:25 h. Laborables.
- 10:50 h. Diario. semi **D**
- 14:30 h. Diario.
- 17:25 h. Diario. **D**
- 17:30 h. L-V laborables. **D**
- 20:00 h. Diario.

VUELTA
- 07:45 h. Laborables.
- 10:00 h. Diario. semi **D**
- 13:00 h. Diario.
- 15:00 h. Viernes. **D**
- 16:00 h. De L a V.
- 16:30 h. Diario. **D**
- 19:00 h. Diario.

ESTELLA-S.SEBASTIÁN -IRÚN-HENDAYA

IDA
- 7.45 h. (por autov. y pueb.). Diario.
- 10.45 h. (autovía) Diario.
- 17.00 h. (por pueblos). L y V.
- 17.15 h. (autovía). Diario.
- 19.45 h. (autovía). V, D y festivos.

VUELTA
• Desde Irún:
- 9.00 h. (autovía). Diario.
- 15.45 h. (autovía). Diario.

• Desde San Sebastián:
- 8.30 h. (por pueblos). L y V.
- 09,45 h. (autovía). Diario.
- 16.30 h. (por pueblos). L y V.
- 16.30 h. (autovía). Diario.
- 19.30 h. (autovía). V y festivos.

A VITORIA:

- 08:30 h. Laborables.
- 13:10 h. S-D y Festivos.
- 16:15 h. Diario.
- 21:00 h. Dom. y Festivos.

A AGUILAR DE CODÉS:

- 18:00 h. Viernes (hasta Aguilar)
  L y X (hasta Acedo)
  Jueves (hasta Otiñano-mercado)

A MENDAVIA:

- 8:15 h. Laborables
- 12:45 h. Laborables
- 17:30 h. Laborables
- 19:30 h. Laborables

A CALAHORRA / AZAGRA:

- 11:55 h. Laborables.
- 18:00 h. Diario excepto V y festivos.
- 18:55 h. V y Festivos.

A SARTAGUDA

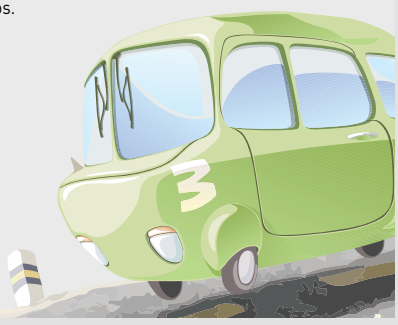
- 12:15 h. Laborables.
- 17:15 h. Festivos
- 18:45 h. Laborables.

PLM (ESTELLA-LOGROÑO-MADRID)

IDA
Diario. Excepto 25/DIC y 1/ENE.
Duración: 5h.40
- 7.40 (llega a las 12.45 h)
- 16.40 (llega a las 21.45 h)

VUELTA
Diario. Excepto 25/DIC y 1/ENE.
Duración: 5h.40
- 7.00 (llega a las 12.40 h)
- 15.00 (llega a las 20.40 h)

LA ESTELLESA	948 55 01 27
PLM AUTOCARES	902 114 174
PINEDO (Vitoria)	945 25 89 07
GURBINDO	948 52 31 13



TIERRA ESTELLA BUS I

INFORMACIÓN COMPLETA EN
http://www.revistacallemayor.es

*En la web figuran horarios complementarios desde las diferentes paradas de Estella (La Merced, Rocamador, Fray Diego, Ayuntamiento, Inmaculada y Recoletas), así como llegadas y salidas del resto de localidades con servicio (Oteiza, Villatuerta, Abárzuza, Arróniz, Urbiola, Luquin, Barbarin, Igúzquiza, Villamayor de Monjardín, Ayegui-Iratxe).

tierraEstella Bus

LLEGADAS AL Y SALIDAS DEL HOSPITAL DE ESTELLA

Línea 1: Lunes-viernes: llega y sale en el minuto 15 de cada hora. Primer servicio, 08.15 y último servicio, 20.15 Sábados, domingos y festivos: llega: 09.15, 10.15, 11.15, 16.15, 17.15, 20.15 y 21.15. Sale: 09.15, 10.35, 12.35, 16.35, 19.35, 20.15, 21.15
Línea 2: Lunes-viernes: llega y sale en el minuto 45 de cada hora. Primer servicio, 07.45. Último servicio, 19.45. No obstante, la salida del autobús que llega a las 08.45, 13.00, 16.45 y 19.45 se retrasa quince minutos.

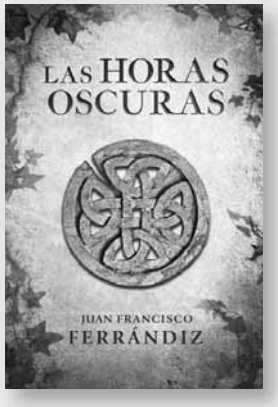
Sábados, domingos y festivos: Llega al hospital a las 08.45, 10.15, 10.45, 12.45, 16.45, 17.45, 20.45. Sale del hospital: 09.00, 13.00, 17.00, 21.00

ESTELLA-HOSPITAL DE ESTELLA

(desde el paseo Inmaculada. Consultar en la web otras paradas)
Lunes-viernes: en el minuto 10 y en el minuto 40 de cada hora. Primer servicio: 07.40 Último servicio: 20.10 h.
Sábados, domingos y festivos: Línea 1: 09.10, 10.10, 11.10, 16.10, 17.10, 20.10, 21.10. Línea 2: 08.40, 10.10, 10.40, 12.40, 16.40, 17.40, 20.40

LIBROS I

'Las horas oscuras'
de Juan Francisco Ferrándiz Pascual



Cuentan los ancianos que hace mucho, mucho tiempo, cuando el mundo se estremecía por temor al inminente fin del milenio, un forastero llegó a las brumosas tierras de Irlanda con una misteriosa misión. Dicen que ese hombre, un monje atormentado y valeroso llamado Brian de Liébana, huía de unos malvados caballeros de tez pálida y alma oscura, cuyo nombre nadie osa pronunciar en voz alta sin santiguarse...

HORÓSCOPO I

ARIES
Puede verse satisfecha su afición por las diversiones. Su actitud belicosa y propensa a las disputas le coloca en el centro de la polémica y objeto de controversia en todas las habladurías.

TAURO
Situación claramente favorable para retener lo conseguido y administrar adecuadamente los éxitos cosechados gracias a los esfuerzos anteriores. Se tienen serios puntos de vista y acción responsable.

GÉMINIS
Conviene poner en orden todos los asuntos relacionados con el amor, pues hay peligro de que haya sentimientos encontrados y equivocaciones, que con buena voluntad se pueden resolver favorablemente.

CÁNCER
Tendrá que utilizar nuevos recursos, pero todo bien meditado, no hay nada que le obligue a ponerse en peligro. No se desespere si observa que sus ahorros disminuyen, porque los avatares económicos son pasajeros.

LEO
Se van despejando los obstáculos del camino y son importantes las relaciones de amistad y las actividades de grupo. Puede sentirse raro y notar extrañas sensaciones. El idealismo es preponderante y dedicará tiempo a estos asuntos.

VIRGO
Cree las condiciones tal como las desea y los demás tendrán que adaptarse a sus normas. Se producen cambios que le afectan de manera favorable y se dan pasos hacia la consecución de sus planes.

LIBRA
Para que todo marche bien debe abandonar un poco el autoritarismo y dejar que los que dependen de su protección gocen de alguna libertad de movimientos.

ESCORPIO
Puede conseguir espléndidos resultados aprovechando la dinámica energía marciana, siempre que dé sentido práctico a las cosas que acomete. Las cosas se han puesto a su favor.

SAGITARIO
Para la salud es importante cultivar los hábitos saludables, que a la larga son los que le ayudan a mantenerse en buena forma.

CAPRICORNIO
Con una alimentación cuidada y equilibrada, las actividades deportivas o los esfuerzos físicos están muy indicados en este momento de su vida.

ACUARIO
Sentirá muchas contrariedades sentimentalmente. Tenderá a exagerar sus emociones y hará que los demás estén pendientes de su persona, pero si realmente no quiere estropear su entorno debe cambiar.

PISCIS
Su actitud es contradictoria, pues lo mismo se empeña en hacerse valer para lograr sus objetivos, o bien, abandona sus obligaciones sin preocuparse en absoluto de ellas.

LA CIFRA I

32

actuaciones
en escenarios emblemáticos de Navarra

Artistas como Kiko Veneno, Nancys Rubias, Albert Hammond y Win Mertens serán los artistas responsables del inicio y fin de fiesta de Cultur que ofrecerá una actuación diaria durante todo el mes de agosto.

COCINA I Carnes

CORDERO AL CHILINDRÓN

Ingredientes:

- 1kg de cordero.
- 1 cebolla
- 2 dientes de ajo
- 2-3 tomates de pera
- 1 bote de pimientos del Piquillo extra
- 200 ml de vino blanco

Preparación:

Troceamos el cordero y pasamos los trozos por harina. En una olla ponemos un poco de aceite de oliva y añadimos los trozos de cordero. Los rehogamos a fuego fuerte para que tomen color y se sellen. Pasados unos cuatro minutos añadimos el ajo fileteado y la cebolla cortada en daditos pequeños. Salpimentamos.

Seguimos rehogando unos ochos minutos. Pelamos los tomates, escaldándolos un minuto en agua hirviendo. Los cortamos en dados y los añadimos al cordero. Por último cortamos los pimientos en tiras y los echamos a la cazuela. Damos unas vueltas y añadimos el vino blanco. Cuando comience a hervir dejamos dos minutos y añadimos agua y una pastilla de caldo de carne. Cuando rompa a hervir bajamos el fuego y dejamos cocinar durante cuarenta y cinco minutos a una hora. El truco está en añadirle una cucharadita de carne de pimiento choricero.

MÚSICA I

'Dance again... The hits' de Jennifer López

'Dance again... the Hits' es un álbum de grandes éxitos de Jennifer López. Se incluyen dos nuevas canciones: Goin' In (con Flo Rida) y Dance Again (con Pitbull), primer single producido por RedOne.

La edición deluxe incluye como bonus tracks "All I Have", "Qué hiciste" (de Como ama una mujer, el primer álbum en castellano de Jennifer Lopez publicado en 2007) y "Let's Get Loud", además de un DVD con los vídeos del álbum. Otras canciones del disco son If You Had My Love (el primer éxito de Jennifer en 1999), Jenny From The Block y colaboraciones y remixes de Fabolous, Ja Rule y Fat Joe, entre otros.

NUEVOS CONCESIONARIOS OFICIALES DE
NISSAN Y HYUNDAI
EN ESTELLA

SERVICIO RÁPIDO
sin cita previa

Merkatondoa 27 · 31200 Estella · T. 948 555 533
estella@automocionirati.com · estella@autoseis.com

TU CALLE MAYOR | Una sección abierta a tu colaboración

Esperamos tus envíos en:
oficina@callemayor.es
C/ García el Restaurador, 10-2ºD
312000 Estella-Navarra

> **JULI Y BONI** celebran sus Bodas de Oro en día 3 de agosto. Sus hijos y nietos les desean muchas felicidades.

COLABORACIÓN

De dioses y de hombres

Primero fueron hombres
Acosados de angustia y desconsuelo.
La agreste soledad de las montañas
Resonaba implacable
En el ámbito gris de su existencia.
La oración un descanso y la limosna
Un exiguo cuidado a la pobreza.
En sus almas moró la incertidumbre
En lucha por la fe desamparada
Sin más bien que su cielo y su esperanza.
La tierra que habitan
Era un paisaje muerto,
Cubierto de despojos y cansancio.
El vendaval y el rayo
Fueron hienas rondando la miseria,
Como una maldición inevitable.
Esbirros de la muerte que portaban
El odio y el rencor en su mirada.
Creyeron que eran hombres
Y el mundo los recuerda como dioses.

Valentín Echarren García

> Pareja! Este año habrá que cambiar las vaquillas por la "luna de miel". Muchísimas felicidades de parte de vuestras amigas de Estella.Trans & Port for ever!

> **Entrega de premios a los mejores vinos de Navarra 2012.**
El 20 de junio, el crítico Mikel Ceberio entregaba los premios del Concurso de Vinos de Calidad de Navarra 2012 y los pinchos que los maridaban. Entre los diez premiados destacaban cuatro bodegas de Tierra Estella, que presentaban sus vinos y licores acompañados de un pincho. En categoría Blanco con Barrica, destacaba Castillo de Monjardín fermentado en barrica 2009, acompañado de una 'Croqueta de Txangurro'. El mejor Rosado fue el Aroa Larrosa 20011, de Bodegas Aroa, con una 'Coca de Antxoa marinada con su ensalada'. El Lezáun Gazaga 2009 de Bodegas Lezáun, acompañado con 'Carrillera estofada' conquistó la categoría Tinto Roble y, en categoría Pacharán, el de Azanza, maridado con 'Panacota de Patxarán', fue el ganador. El acto tuvo lugar en el Asador Mutiloa de Pamplona.

CUMPLEAÑOS

Oihan Ros Isaba

Cumplió 4 años el 31 de julio. Felicidades, campeón, de todos.

June eta Mª Puy.

Zorionak bikote.

Tania, Juliana y Silvana

Cumplen 25, 24 y 22 años respectivamente. Felicidades son mis deseos para mis tres hijitas. Las quiero mucho y que cumplan muchos más de parte de vuestra madre.

Dori

Zorionak, Dori, de parte de tu familia, que te quiere.

Imanol Arrastia Las Heras

Cumplió 12 años el día 18 de julio. Felicidades de tu tía Pili y familia.

ARANA
CRISTALERIA

Todo tipo de enmarcaciones y acristalamiento general

C/ Carpintería, 7 • Tel. 948 55 29 37 • ESTELLA

TU CALLE MAYOR I Una sección abierta a tu colaboración

● POESÍA

Aves viajeras

Llegan compasivas
Y las esperamos,
Allá en las alturas
Las aves viajeras esperan
Y de nuevo vuelan
Porque tienen sed.

Atraviesan horizontes
Con el amor de Cupido,
Con el asalto de un beso
La flecha ha redimido.
En su ansioso vuelo piden:
"¡Queremos la lluvia!"

Dulce primavera,
Si tus ojos son paisaje
Y tu boca fruta enamorada,
Queremos beber tu jugo
Y todas juntas
Volar por el espacio.

Blanca Urabayen Galdiano.

● POESÍA

Viernes de Gigantes

Es el viernes ¡Qué alegría!
Por fin ha llegado el día.

Las gaitas tocan al son
del compás que da el tambor.

Voy a salir a bailar
por esta hermosa ciudad.

Quiero hacerlo con soltura.
Mi alma voy a dejar.
Si doy aire a mi figura.
Estella se va a encantar.

Aquí me siento importante.
Aquí triunfan los gigantes.

Me acompañan cabezudos
y unos cuantos caballazos
que generan remolino.
Cuando se ponen tozudos,
juntos a botarrinazos
dejan libre mi camino.
Ese que camina torpe
tiene que ser muy feliz.
Aunque está pegando golpes
hace a la gente reír.

Dos críos tiene a su lado.
Le tocan con precaución.
Uno parece asustado,
otro con admiración.

Yo sigo dando mis vueltas,
contento, con alegría
porque hoy, a fin de cuentas,
es mi viernes, es mi día.

Agustín Satrústegui
(Kapirutxo)

El mejor PAN para estas fiestas
OGIPAN
PANES 73
FELICES FIESTAS
Baja Navarra, 2 - ESTELLA
T. 948 553 826

ENTRE PARTICULARES I

Recogemos tus anuncios en:
oficina2@callemayor.es

1. BOLSA INMOBILIARIA
- **1.1.** Venta Pisos, apartamentos ESTELLA
- **1.2.** Venta Pisos, apartamentos PUEBLOS
- **1.3.** Venta locales, garajes, terrenos...
- **1.4.** Alquiler Pisos, apartamentos ESTELLA
- **1.5.** Alquiler Pisos, apartamentos PUEBLOS
- **1.6.** Alquiler locales, garajes, terrenos...
- **1.7.** Traspasos

2. MOTOR
- **2.1.** Automóviles
- **2.2.** Motocicletas y ciclomotores
- **2.3.** Furgonetas, camiones y tractores
- **2.4.** Accesorios

3. DEPORTES
- **3.1.** Bicicletas
- **3.2.** Material deportivo

4. CASA y HOGAR
- **4.1.** Electrodomésticos
- **4.2.** Mobiliario-decoración
- **4.3.** Ropa
- **4.4.** Varios

5. TIEMPO LIBRE
- **5.1.** Electricidad electrónica
- **5.2.** Fotografía
- **5.3.** Informática
- **5.4.** Música
- **5.5.** Libros, revistas...
- **5.6.** Juegos

6. TRABAJO
- **6.1.** Servicio doméstico
- **6.2.** Trabajos diversos
- **6.3.** Varios

7. ENSEÑANZA
- **7.1.** Clases

8. ANIMALES
- **8.1.** Varios

9. VARIOS
- **9.1.** Objetos perdidos
- **9.2.** Hallazgos

10. RELACIONES
- **10.1.** Compartir pisos
- **10.2.** Viajes
- **10.3.** Contactos, comunicados...

Recogemos tus anuncios en:
tel. 948 55 44 22

1. BOLSA INMOBILIARIA

1.1 VENTA DE PISOS, APARTAMENTOS Y CASAS –ESTELLA

Se VENDE chalé en Villatuerta con piscina, jardín y regadío. Parcela de 2.700 m2. T.948541257

Se VENDE o ALQUILA dúplex en C/ Baja Navarra. 3 hab., baño y aseo. Sin gastos, totalmente equipado. T.606608999 / 646735679

Se VENDE apartamento céntrico, 3 habitaciones, cocina, baño, salón, gran terraza, mucha luz, ascensor a pie de calle, Amueblado. P.138.000e. T.652234303 / 606112179

SE VENDE piso 2º en C/ Arieta. 85 mts. Buen estado. Exterior. Cerca de guardería, Colegio Remontival y polideportivo. 85.000 euros negociables. T.948551106 / 660158480

Se VENDE piso C/ Fray Diego 38. Con ascensor. Precio a convenir. T. 948546124 / 674728964

Se VENDE piso en la C/ Arróniz. 3 hab. T.948552679

Se VENDE piso 3 h. 2 baños salón y cocina montada, garaje y trastero. T.676016466

Se VENDE o ALQUILA unifamiliar en Estella. T.606036619

Se VENDE apartamento de 2 habitaciones y 2 baños P.65.000e. T.651475869/948553019

Se CAMBIA piso grande céntrico por unifamiliar con terreno. T.636075833

1.1. DEMANDA

Se necesita COMPRAR o ALQUILAR apartamento amueblado y que sea luminoso. T.651041591

1.2. VENTA DE PISOS, APARTAMENTOS Y CASAS –FUERA

Se VENDE piso de 90 m2 con trastero en Allo. Posibilidad de bajera de 70 m2. T.690140865

PAMPLONA. Se vende apartamento en c/ Irunlarrea. Ccocina con tendedero, salón con terraza, 2 habitaciones, 2 baños, garaje. P.230.000e. T.606112179

Se VENDE en Pamplona-Iruña luminoso y moderno ático con terraza en edificio rehabilitado sin ascensor. Reformado y Amueblado.1 dormitorio, 1 baño, cocina/estar. Junto a Plaza del Castillo. Posibilidad plaza garaje. P.210.000e. T.608349036

Se VENDE casa de 3 alturas en Ecala, junto a la sierra de Urbasa. Para reformar. Precio a convenir. T.636006001

Particular VENDE 3 pisos en casa rústica en Alloz. Buenas vistas. En la misma plaza. Enseñamos sin compromiso. Buen precio. T.628752292

VENDO ático en Villava. Muy cuidado. Construcción de hace 15 años. P.156.000e. T.686677677

Se VENDE o ALQUILA piso de 85m en Gama, Cantabria, junto a Santoña, cerca de la playa de Berria. ¡Muy cuidado! P.380e/mes. / Venta 103 .000¤ . T.660927811 o 649403865

Se VENDE piso de 90 m2 en Ayegui. 3 hab., cocina y 2 baños. T.626891696

Se VENDE o ALQUILA piso en Arróniz, con bajera de 50m2. T.630502229

Se VENDE casa adosada en Genevilla, para entrar a vivir, con luz y agua. Necesita rehabilitar. 24.000e. Posibilidad de terreno próximo al pueblo. 3.000e. Negociables. T.658728579 / 665734370

Se VENDE piso en Pamplona. Zona Baluarte, con plaza de aparcamiento. T.690346860 / 636579101

1.2. DEMANDA

COMPRO casa en Arróniz. T.696110970

COMPRO casa, no importa el estado. Pago al contado. T.678099422

COMPRO casa de pueblo. Particular. T.699462484

1.3. VENTA DE LOCALES, OFICINAS, GARAJES, BAJERAS Y TERRENOS

VENTA de 1 parcela urbanizada y céntrica en Estella. Con zonas verdes. Gran oportunidad. T.659557698

Se VENDE terreno de 2500m2 entre Estella y Muniáin. T.609408539

Se VENDE o se ALQUILA plaza de garaje en el Edificio San Miguel T.696871484

CAMBIO terreno en San Lorenzo con meren-

PINTURA - DECORACIÓN
Manuel RENDO
30 años ofreciendo servicio
948 551 606 - 680 299 641

dero, olivos y frutales por una bajera. Opción de venta. T.680715323

En término de Ayegui se VENDE finca de 5.000 m2 con caseta con sótano, agua y luz. T.948550602

Se VENDE terreno urbano de 426m2 en Aramendia (Valle de Allín). P.35.000e. T.636710833

Se VENDE fincas en Zufía, una de secano y otra de regadío. T.696489800

Se VENDE o ALQUILA nave en Merkatondoa de 280 m2. T.687920446 / 670968688

Se VENDE plaza de garaje en C/ Monasterio de Irache. T.696489800

Se VENDE o ALQUILA plaza de garaje en Santa Beatriz de Silva número 2. T.948552896

Se VENDE plaza de garaje zona estación de autobuses. Para coche muy pequeño (Citroen C1 o similar de largo). Posibilidad de cierre como trastero. T.659783538

Se VENDE terreno de 2500 m2 entre Estella y Muniáin, Km 4. P.6.500e. T.616821905

Se VENDE bajera de 40m2 en C/ Carpintería. T.651475869 / 948553019

Se VENDE o ALQUILA bajera en el barrio de San Miguel de Estella. T.647617377

1.3. DEMANDA

COMPRARIA finca en zona de Estella. T.616247022

Se COMPRA parcela urbana para edificar vivienda en Ayegui o Estella. T.669092366

BUSCO en compra o alquiler casa con terreno en Estella o cercanías para vivienda o recreo. También terreno con posibilidad de ello. T.607327346

COMPRO viña o tierra de labor en el valle de Yerri, Guesálaz o Salinas de Oro. T.645713428

1.4. ALQUILER DE PISOS, APARTAMENTOS Y CASAS ESTELLA

Se ALQUILA piso para compartir en San Miguel. Preferentemente profesores. T.686894572

ALQUILO piso céntrico con ascensor. Amueblado. Salón, 4 hab., cocina y 2 baños. T.696108222

ALQUILO apartamento céntrico amueblado. Ascensor, 1 hab., salón-cocina y baño. T.696108222

Se ALQUILA piso muy céntrico tanto para verano como para todo el año. 3 hab., 2 baños, cocina completa, 2 salones y trastero. T.948552379 / 676456075

Se ALQUILA piso céntrico con 3 hab., 2 baños, cocina y terraza. T.948552379 / 676456075

Se ALQUILA apartamento céntrico en Estella.

APARTAMENTOS GEBALA
Apartamentos de 65 m² totalmente equipados. Con ascensor. Para días, semanas o meses.
PRECIOS A CONVENIR
SÍGUENOS EN FACEBOOK
www.apartamentosgebala.com • info@apartamentosgebala.com
Pza. de los Fueros, 31 • M. 606 980 675 • ESTELLA

T.669654431

ALQUILO PISO cerca de la plaza de toros, 3 habitaciones, salón, cocina, baño. Reformado y amueblado. T.650953831

Se ALQUILA apartamento en zona de la plaza de Los Fueros. T.948556436

Se ALQUILA vivienda a profesores en Ayegui. Junto al Simply (al lado de Estella), para el curso escolar 2012-2013. T.626227699

Se ALQUILA apartamento totalmente amueblado de 2 habitaciones en el Sector B con muy buenas vistas T.620813550

Se ALQUILA piso en Estella, 3 hab., todo exterior y muy luminoso. T: 948 535034

Se ALQUILA apartamento seminuevo 2 habitaciones totalmente amueblado en Sector B con vistas a las piscinas del agua salada y paseo de los Llanos. T.646181434

Se ALQUILA unifamiliar en Estella. T.663171994

Se ALQUILA apartamento de 1 habitación para dos persona, en centro Estella. T.948265441 / 660765000. Llamar de 2 a 3 h. y de 9 a 10 h.

Se ALQUILA piso amueblado en la plaza Coronación. T.600646423

Se ALQUILA apartamento en plaza Amaiur. 2 hab. salón, cocina y baño. Plaza de garaje y trastero. T.696899307 / 653014859

Se ALQUILA dúplex céntrico desde agosto. Salón cocina, 4 hab., 2 baños y cuarto de lavado. T.630493926

1.4. DEMANDA

BUSCO apartamento económico. No más de 350e. En estella. Si es posible zona autobuses. T.625533502

Urgente. BUSCO piso en alquiler en Avda. Yerri o Sector B. T.696204541 / 948551058

Familia de Villatuerta BUSCA vivienda en alquiler económica en Estella. T.678029290

BUSCO piso en alquiler económico en Estella o alrededores. Máximo 300e. SAM-75000@hotmail.com T.633190416

BUSCO piso en alquiler. Sector B o plaza de toros, sin amueblar. T.948551058 / 696204541

Se BUSCA piso de alquiler de 1 ó 2 hab., en Estella. T.669334909

Se BUSCA piso de 2 ó 3 habitaciones en Estella. T.948982096 / 697750609

1.5. ALQUILER DE PISOS, APARTAMENTOS Y CASAS – FUERA

Se ALQUILA piso en Ancín. 2 hab. T.948534061

ALQUILO piso en Arróniz. Económico, 3 hab., amueblado. T.620298790

Se ALQUILA casa en Ayegui. 104m2, 4 hab., cocina, salón, baño y aseo. Con terreno y bajera. T.948546045 / 630405234

Se ALQUILA apartamento nuevo en San Carlos de la Rapita, a 7 minutos caminando de la playa, 2 habitaciones, comedor, cocina y baño. Tiene aire acondicionado. Ascensor. Precio semanal 360e. agosto y 280e. por semana en los meses a partir de septiembre. T.699449072

Se ALQUILA apartamento en Benidorm. Segunda línea de playa, 3 piscinas y parking. Mes de septiembre y sucesivos. T.661644658

ALQUILO vivienda en Lerate, junto al Pantano de Alloz y camping Aritzaleku. Estancias cortas y largas. T.618148850

Se ALQUILA casa de verano en Peñíscola, 2º quincena de agosto y septiembre. Chalet y apartamento, primera línea, paseo playa, parking, piscina. T.655303235

ALQUILO piso de 3 hab. en Sarriguren. Con contrato. T.690399139

Se ALQUILA piso en Pamplona en la calle Gorriti. 3 habitaciones. T.618717033 / 948921854

ALQUILAMOS apartamentos rurales junto al pantano de Alloz. 4 Y 8 plazas. T.690399139/679704894

Se ALQUILA apartamento en Benidorm. T.646634186

Se ALQUILA piso amueblado por temporada. Amplio, todo exterior, amplias terrazas. Murieta, plaza Asensio. T. 645 443514

Se ALQUILA casa para mes de agosto en valle de Yerri. 3 plantas. Recién reformada.

Granero reformado con solana exterior de 11 m2. Espacio diáfano 90 m2. 1ª planta 2 dormitorios dobles, estudio, cocina equipada y baño. P: 840 euros/mes. T.665746664

Oropesa del Mar. ALQUILO apartamento primera línea Playa de La Concha con piscina. T.639247078 Llamar por la tarde.

Se ALQUILA piso en ANCÍN económico amueblado. Céntrico y buenas vistas. T.619280790

Se ALQUILA piso en Ayegui T.948554059

1.5 DEMANDA

Busco ALQUILER para todo el año en la zona de Villatuerta o alrededores. Adosado o chalet con terraza o jardín. T.961272634 (noches).

BUSCO piso económico en Ayegui para alquilar. Urgente. T.617505875

1.6. ALQUILER DE LOCALES, OFICINAS, GARAJES, BAJERAS Y TERRENOS

Se ALQUILA plaza de garaje y trastero. Zona Volante. T.616247022

Se OFRECE nave en Villatuerta para guardar caravanas y autocaravanas. T.653754047

Se ALQUILA plaza de garaje en Calleja del Rey en Estella. 948553325 / 647617377

Se ALQUILA bajera para fiestas o meses de verano, en el centro de Estella. Precio a convenir. T.629754294

Se ALQUILA plaza de garaje en el parking de la estación. T.696823504

Se ALQUILA plaza de garaje en parking de la estación. T.948554994

Se ALQUILA garaje en la calle Ruiz de Alda, junto a la biblioteca. T.948550511 / 680671761

Se ALQUILA plaza de garaje en parking de la Estación. P.50e. T.948555423 (noche).

ALQUILO local comercial, acondicionado, céntrico. Calle San Veremundo 9. T.948546008

Se ALQUILA plaza de garaje, cómoda y económica en C/ Atalaya (zona el Volante). T.680610332

1.6. DEMANDA

BUSCO plaza de garaje en alquiler en centro de Estella. T. 618 008 138

Se ALQUILA garaje para moto en Estella. T.650918233

Se BUSCA palaza de garaje para alquilar en el centro de Estella. T.948523180

Se NECESITA alquilar terreno o parcela rústica. T.620730762

amife
Asociación de Personas con Discapacidad Física de Tierra Estella
www.amife.es
COLABORA con nosotros votando nuestro PROYECTO Nº 11991 en "Tú eliges, tú decides" de Caja Navarra
María de Maeztu, 6 bajo - 31200 ESTELLA
Tel.948 556 685 Fax: 948 552 497 / info@amife.es

ALTURA TRABAJOS VERTICALES
• Rehabilitación de fachadas
• Reparación y tratamientos en elementos estructurales.
• Instalación de conductos.
• Trabajo de pintura, limpieza e impermeabilización.
Tel. 636 579 304 / 948 541 335

1.7. TRASPASOS

Se ALQUILA Alimentación Ciriza, en pleno Camino de Santiago, cerca del albergue de peregrinos. (Buen precio). C/ La Rúa, nº 6 Estella. T.948550030

Se TRASPASA negocio de panadería y varios por no poder atender. Ideal para familia. T.637481291 / 639404212

o bien pasar por plaza san francisco de asis 8

Se TRASPASA comercio. Económico. Para más información T.622811446

2. MOTOR

2.1. AUTOMÓVILES

Se VENDE Citroën Xantia 1.9 TD. T.667730501

Gran oportunidad, Skoda Octavia familiar TDI 110 Cv, año 2010, 60000 Km. P.12000e. T.669668948. Llamar a partir de las 17:00.

Se VENDE Citroën C15, 1.9 diesel, con ITV pasada, correas cambiadas y mantenimiento hecho. NA –AW- P.1.400e. T.616602038

VENDO Volvo 240 diésel. Año 98. ITV y seguro al día. P.700e. T.673986048 (José María)

2.1. DEMANDA

COMPRARÍA coche. Máximo 400e SAM-75000@hotmail.com. T.633190416

2.2. MOTOCICLETAS Y CICLOMOTORES

Se VENDE moto Vespa 160cc de 1975. Blanca, en funcionamiento. P.2.500e. negociables T.628124962

Se VENDE scooter Honda modelo Swing, 125cc. con dos años y medio. 14.000Km. T.618918666

Se VENDE moto Ducati Multiestrada 620. Año 2005. 22.300 km. Muy buen estado. P.4.200e. T.696805950

Se VENDE moto Guzzi. Mod. V-65 Policía. P.2.000e. T.679561614

VENDO Kawasaki ZZ Año 98. De carretera, impecable, todo al día. P.800e. T.673986048 (José María)

VENDO Vespino documentado. P.200e. T.659981390

2.2. DEMANDA

COMPRO scooter de 49 cc. T.697271821

2.3. FURGONETAS, TRACTORES, CAMIONES Y OTROS

SE vende Peugeot Boxer 1.9 Hdi carrozada isotermo. T.672127177

Se VENDE caravana Adria, de menos de 750 kg. 4 plazas, baño, calef., mosquiteras, avance, portabicis. Perfecto estado. T.615735594

VENDO quad Yamaha Blaster 200. Muy buen estado. P.1.000e. T.696252985

Se ALQUILA caravana en perfecto estado. 5 personas. Con cocina, frigorífico, avance. Consultar posibilidad de traslado a camping. T.696018757

2.3. DEMANDA

COMPRARÍA mula mecánica pequeña en buen estado. T.625379768

2.4. ACCESORIOS

Se VENDE batería 95 Ah 12V marca Varta G7 830. Sin usar, económica. T.650420586

Se VENDEN cuatro ruedas de 185 60 R14, con llantas Speed Line blancas. P.200e. T.649915603

2.4. DEMANDA

COMPRARÍA dos ruedas (neumáticos) usadas en buen estado. T.637985543

COMPRO remolque para coche. T.622894462

3. DEPORTES

3.1. BICICLETAS

Se VENDE bici de monte Specialized Stumpjumper Pro. Doble suspensión. Carbono. Talla 1,85. T.649795817

Se VENDE bicicleta de montaña. Rueda trasera pinchada. P.100e. T.660027365

Se VENDE bicicleta Orbea Alma. P.1800e. T.696798100

COMPRO bicicleta infantil de 24 pulgadas. T.696823504

3.1. ACCESORIOS

VENDO cuatro ruedas seminuevas con llantas de aluminio185/65/14. Regalo la de repuesto. T.618675826 / 948550970

Se VENDE portabicis de portón. T.677714474

Se VENDE carro para perros en buen estado. T.686049357

3.1. DEMANDA

COMPRARÍA bici de señora en buen estado. No muy grande. T.608315505

COMPRARÍA cuadro de bicicleta BTT, marca Orbea y talla 18. T.652310781

COMPRARÍA bicicleta de montaña para joven.

3.2. MATERIAL DEPORTIVO

VENDO por traslado botas de fútbol sin estrenar del número 46. P.50e. T.630112731 / 948694519

4. CASA Y HOGAR

4.1. ELECTRODOMÉSTICOS Y UTENSILIOS HOGAR

Se VENDE Wii seminueva del 2012 con un mando nunchuk, seis juegos y Wii Sport. P.125e. T.649020684

Se VENDE nevera de butano con pequeño congelador. T.660802465

Se VENDE TV Panasonic de tubo. Buen estado. T.686509634

VENDO granizadota digital marca 'Solera', seminueva. Económica. T.678526217

Se VENDE lavadora seminueva LG de 7 Kg. Digital. T.650283345

Se VENDE televisor de 21" con teletexto por 50e. y otra seminueva de 14" en 40e. T.676062595 / 690204424

4.1. DEMANDA

COMPRARÍA frigorífico en buenas condiciones, no muy grande. T. 948 556103

COMPRARÍA tv plasma a partir de 32". Buen precio. T.686107754

4.2. MOBILIARIO, DECORACION

Se VENDE habitación de matrimonio sin estrenar. Oportunidad. T.651679314

Se VENDE cama de 105 de madera de color haya con colchón. P.80e. T.669968639

Se VENDE cuadro Guernica tallado a mano. Nogal. Dimensiones: 68x34 sin marco. T.948546124 / 674728964

4.2. DEMANDA

Familia sin recursos AGRADECERÍA cama de matrimonio. T.650875271

COMPRARÍA armario y cómoda de tamaño mediano. T.676355508

Se NECESITA cama elevable automática de 1,05 para persona mayor enferma. T.676348165

Se COMPRA mesa de estudio. T.616247022

4.3. ROPA

Se VENDE vestido de novia. Talla 38. Se regalan zapatos. T.646634186

VENDO vestido de comunión hecho a mano. Buen precio. T.619687173

VENDO vestido de comunión. T.680292123

4.3. DEMANDA

Familia sin recursos AGRADECERÍA ropa para niña de 9 años. T.650875271

5. TIEMPO LIBRE

5.1. ELECTRICIDAD Y ELECTRÓNICA

Se VENDE ordenador portátil. Marca Packard Bell. Año 2009. Windows 7. P.120e. T.678288226

Se VENDE ordenador de sobremesa con grabadora. Muy completo. P.120e. T.94855201

VENDO robot de cocina sin estrenar. T.619687173

5.2. FOTOGRAFÍA

Se VENDE máquina de fotos. Analógica. Canon. T.627114797

Se VENDE cámara digital Canon EOS 400D, Grip original, 4 baterías, tarjeta CF/8Gb. Todo en caja con instrucciones. 300e. T.609464897

5.4. MÚSICA

VENDO guitarra española 4/4, tiene cambiadas la cejilla y la selleta por piezas de Ebano, suena muy bonita, prácticamente nueva. P.90e T.686562135

VENDO 2 guitarras eléctricas, una con usb para enchufar al ordenador, otra sonido heavy, están casi nuevas, las vendo por 100e. cada una. T.686562135

5.4. DEMANDA

Guitarrista aficionado BUSCA otros músicos con experiencia para tocar juntos. Cualquier estilo. Toco guitarra eléctrica, acústica y clásica. Dispongo de local de ensayo. T.649532842

¡OPORTUNIDAD!

Vivienda nueva de 80 m² en el centro de Estella

Interesados llamar a:

689 771 830

ELEVADORES SIN FOSO

ESCALERAS INTERIORES DE TODOS LOS ESTILOS

SILLAS Y PLATAFORMAS SALVAESCALERAS

FINANCIACIÓN A MEDIDA - VISITE NUESTRA EXPOSICIÓN

MAILA

ESCALERAS y ELEVADORES

Avda. Yerri, 10
ESTELLA-LIZARRA
T. y F.: 948 551 032
info@mailaescaleras.com
www.mailaescaleras.com

COMERCIAL FERRETERA ESTELLESA S.L.

HERRAJES • CERRADURAS
HERRAMIENTAS
SUMINISTROS INDUSTRIALES
MENAJE • BRICOLAJE • JARDINERIA

c/ Mayor, 3 y c/ Nueva, 9
Tel. 948 55 47 58 • ESTELLA

5.5. LIBROS, REVISTAS, VIDEOS Y COLECCIONES

Se VENDEN libros usados en buen estado para 2º y 3º de ESO y 1º Y 2 de Bachiller. Buenos precios. T.678288226

Se VENDE libros de texto de 1º y 2º de Bachillerato (sin estrenar). T.697948745 / 948111473

Se VENDE libro tratado de anatomía descriptiva, primera edición, 1874. Bien conservado. P.32e. T.948553201

5.5. DEMANDA

Se NECEISTAN libros de Matemáticas y Física y Química de 1º y 2º de Bachiller. T.659415350

BUSCO libros de enfermería, de farmacia y de celador. T.662954938

5.6. JUEGOS

Se VENDE PSP modelo 3000, color azul turquesa y 7 juegos. P.160e. T.628063443

Se VENDE ajedrez en madera de boj entre otras maderas. Tallado a mano. T.948546124 / 674728964

5.6. DEMANDA

COMPRARÍA tractor de juguete con pala o remolque. T.948542245

6. TRABAJOS

6.1. SERVICIO DOMÉSTICO

Se OFRECE chica para trabajar de interna o externa, para el cuidado de niños o mayores. T.948899043

Se OFRECE chica española responsable y con experiencia para limpieza casas, oficinas, etc. y cuidado de niños T.650949543

Se OFRECE chica con buenas referencias y experiencia en cuidado de mayores y limpieza de hogar para trabajar como interna y fines de semana. T.630214311

Se OFRECE chica con experiencia para hacer limpiezas. T.620264094

Se OFRECE señora para trabajar en limpieza de casas. T686498335 / 948546572

Se OFRECE señora para trabajar cuidando personas mayores el fin de semana. T.663671803

6.2. DIVERSOS

Se OFRECE chico para camarero de barra y terraza. Con experiencia para fiestas o fines de semana. T.650245535

Se OFRECE chica para fregadera, para cuidado de personas mayores por horas o fines de semana. T.696204541

BUSCO trabajo en cualquier actividad como interna o externa. Disponibilidad inmediata. T.608121712

Se OFRECE chica para cuidado de niños o limpieza. Con experiencia. T.617179718

Se OFRECE señora para trabajar como empleada de hogar o cuidando ancianos. T.646175695

Se OFRECE señora con experiencia para cuidar enfermos en hospitales y pueblos. Limpiezas, ayudante de fregadora, fines de semana. T.676024509

Se BUSCA trabajo como auxiliar de geriatría o cuidado de personas mayores en la zona de estella. Con titulación y experiencia. T.626444935

Se VENDE estufa de gas. T.650775521

Chica responsable BUSCA trabajo de interna cuidando personas mayores. T.609848226

Se OFRECE chica responsable para trabajar como interna o externa para cuidar a personas mayores. T.648056743

Se OFRECE chico responsable para trabajar cuidando personas mayores. T.609848226

Se OFRECE albañil de primera, cuidador de animales en granja o labores del campo. T.686271236

Se OFRECE chico de 17 años, 1º de Bachillerato, para cualquier tipo de trabajo los meses de julio y agosto. T.646673465

Chico de 17 años BUSCA trabajo de camarero en zona de Tierra Estella. Meses julio y agosto. T.646673465

Se OFRECE chica con experiencia para cuidar adultos mayores, interna. T.698524688

Se OFRECE señora responsable para trabajar en limpieza, cuidado de ancianos o camarera en hoteles. Interna, externa, por horas, fines de semana. Con experiencia. T.686152722

6.2. DEMANDA

Chica sola con hacienda que vive con padres mayores y vivienda donde vivir BUSCA agricultor. T.663448987

7. ENSEÑANZA

7.1. DEMANDA

Se BUSCA persona con conocimientos de informática para clases a cambio de clases de pilates. T. 948553058 / 660638005

Se BUSCA profesor de Electromecánica del Automóvil, de F.P. de Tierra Estella. T.948541414

Se NECESITA profesor para clases particulares en euskera de matemáticas y física y química de 4º de la ESO. T.948546511

APERTURA DE PUERTAS
SERVICIO 24 HORAS
T. 652 190 296

8. ANIMALES

Se VENDEN pájaros diamantes mandarín macho por 4¤. T.654726878

REGALO perro negro con un ojo de cada color. Hijo de perra pastor vasco. De 4 meses. Muy dócil. T.948555098

VENDO cachorros hembra de pastor alemán. T.676620326

Se VENDEN periquitos y ninfas. Periquitos a 10e., ninfas a 30e. T.659086356

VENDO cachorros pastor alemán con pedigrí negro y marrón fuego, nacidos el 15 de mayo. T.615737190

Se REGALAN cachorros de mastín del Pirineo. Macho y hembra, 2 meses. T.687048117

Se REGALAN dos cachorros de hispanier con podenco. T.636097486 (Julián).

Se REGALAN 2 perros rateros. T.948541032

Se VENDE cachorros de conejo navarro con dos meses. Vacunados y desparasitados. P.125 ¤ macho, y 175 ¤ hembra. T.686356860

VENDO loro amazonas con jaula. Barato. T.626738958

VENDO cachorros de border collie y cachorros de pastor alemán. T.616247022

Se REGALAN gatos de un mes. T.948534273 / 680784306

Se VENDE acuario de 75 litros. T.649915603

9. VARIOS GENERAL

Se VENDE cochecito de paseo marca Jané. P.80e. negociables. Seminuevo. T.617179718

Se VENDEN llaveros y palilleros hechos de cuerno de ciervo. T.654726878

Se VENDE tubos para regar y motosierra. T.616247022

Se VENDE caseta insonorizada con cuadro eléctrico y enchufes. Económica. P.700e. T.609408539

Se VENDE andador para personas mayores. Precio a convenir. T.948555698 / 686592874

Se VENDE coche marca Jané con capazo y asiento para el coche. Se VENDE cuna marca Micuna con colchón antiacaros. En perfecto estado y a buen precio. Se regalan accesorios. T.948555794 / 658911808

Se VENDE grúa para enfermos. T.948541257

9. DEMANDA

Se NECESITA carricoche de niño en buen estado y económico. T.610083931

9.1. PÉRDIDAS

PERDIDA gatita de dos años blanca y anaranjada en Estella. Atiende a nombre de Abuti. Se gratificará. T.658440378

PERDIDA alianza de oro blanco con el grabado "José Javier 28-6-08". Se gratificará. T.670759579

9.1. HALLAZGOS

ENCONTRADA alianza en Ayegui. T.646482709

10. RELACIONES

10.1. PISOS COMPARTIDOS

Se ALQUILA habitación con derecho a cocina, baño individual, tv, internet, sin familia. Frente a plaza de toros de Estella. T.659558455

Se ALQUILA habitación en Arbeiza, a 3 km de Estella. Muy tranquilo. Con entrada independiente y jardín. Entre 250/300 euros al mes, gastos incluido Wi-fi. T.618717033 / 948921854

Se ALQUILAN dos habitaciones (pequeña y más grande) en el barrio de San Juan en Pamplona. T.617563543

Se ALQUILA habitación económica en plaza San Juan. T.680158954

10.2. DEMANDA

BUSCO compañero o compañera para compartir piso. T.646693532

10.3. VIAJES

COMPARTIRÍA gastos de viaje a Vitoria. Horario de trabajo de 8-15 horas. T.616289248 / 629601727

Se FORMA grupo para viaje a la India. Se visitará la ONG de Madre Teresa de Calcuta junto a su tumba. Cuantas más personas, más económico resulta. Los interesados, contactar con el teléfono 679542990

10.3. CONTACTOS

Se BUSCA un chico joven para amistad y acompañar a un maduro. Preguntar por Diego. T.626168683

Chico BUSCA chica de entre 26 y 38 años para relación seria. T.602583531

MAYA
materiales de construcción
cerámicas
baños
accesorios
les desea felices fiestas
EXPOSICIÓN Y VENTA
Avda. Yerri 19-21 • T. y Fax: 948 55 37 53

LOKIZ
INSTALACIONES
CLIMATIZACIÓN - INSTALACIONES FRIGORÍFICAS
Especialistas en climatización para el hogar y la industria • Tel. 619 456 613

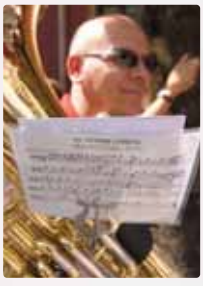
PUZZLE
en blanco y rojo

25 IMÁGENES PARA FORMAR UNA RÁPIDA PANORÁMICA DE MOMENTOS FESTIVOS QUE SE PODRÁN VOLVER A VIVIR ESTE 2012

Los gigantes, los cabezudos, la bajadica, la bombada, los dantzaris, los gaiteros, las bandas y fanfarres… Muchas son las piezas del puzzle que componen las Fiestas de Estella y que recoge este álbum de momentos fotográficos como anticipo a las de 2012.

El pasar de las siguientes páginas sorprende con diferentes recuerdos gráficos, a toda página, de las fiestas pasadas. La primera de agosto es la semana más importante del año para la ciudad, en la que no faltan los actos tradicionales que hacen de las de Estella unas fiestas especiales ni aquellos otros improvisados que las convierten en inolvidables. He aquí una selección de 25 buenos momentos.

FOTOGRAFÍAS:
RAÚL VERGARACHEA GARRUÉS



INICIO DE LAS FIESTAS

Con el estallido del cohete desde el balcón consistorial, empiezan las fiestas. La banda de música y el resto de agrupaciones culturales inician su tarea de animar las calles y acompañar en todos los actos festivos. El viernes emprenden un viaje que durará toda la semana. Con el sonido de 'El primer cohete'... comenzamos.

CLÍNICA DENTAL LIZARRA

UN EQUIPO CLÍNICO PROFESIONAL AL SERVICIO DE SU SALUD DENTAL

HORARIO CONTINUO

CENTRO ODONTOLÓGICO DE ÚLTIMA GENERACIÓN
ODONTOLOGÍA GENERAL Y PREVENTIVA - ORTODONCIA
IMPLANTES - ESTÉTICA DENTAL - P.A.D.I.

Dr. Julen García - Colegiado nº 502 Dra. Paloma Cortegoso - Colegiada nº 487

Paseo Inmaculada, 44 bajo (junto a parada de bus) - ESTELLA - T. 948 555 921 (CITA PREVIA)

GARBIKI
Lavandería Industrial para empresas y particulares

- HOSTELERÍA
- RESTAURACIÓN
- SOCIEDADES GASTRONÓMICAS
- CASAS RURALES
- ROPA LABORAL
- PARTICULARES (mantas, colchas, edredones, alfombras, cortinas.....)

- Entrega y recogida.
- Lavado, planchado y empaquetado.
- Alquiler de prendas de cama, toallas, mantelería y servilletas.

Tel: 948 55 23 99 - e-mail: info@lavanderiagarbiki.com
C/ Merkatondoa 18 Nave 6 - Estella (NAVARRA) Junto al campo de fútbol

www.lavanderiagarbiki.com

JUEGO DE EQUILIBRIO

Hace unos cuantos años que la cucaña con patos se eliminó del programa, pero no los baños y los juegos en el agua del río Ega. El equilibrio sobre el tronco engrasado es la clave para cruzar el cauce y proclamarse campeón del juego. Camino de ello lleva este niño bajo la atenta mirada de otros participantes que esperan su turno y que no lamentan un chapuzón en un caluroso día de agosto.

FONTANERÍA - CALEFACCIÓN - GAS

Fernando Sáiz Padrones, S.L.

- INSTALACIONES INDUSTRIALES
- SANEAMIENTO
- SANITARIO Y GRIFERÍA
- MUEBLES Y MAMPARAS PARA BAÑO
- ELECTROBOMBAS

VISITE NUESTRA EXPOSICIÓN

Avda. Pamplona, 6 • 31200 Estella | T. 948 55 10 94 | fernando.saiz@telefonica.net

Bodegas Lezaun
Asador-Jatetxea

Enoturismoa, bisita gidatuak, ardo-dastaketak

ENOTURISMO

Paseo al viñedo en carreta de caballos y cata de vino.
Visita a la bodega y cata comentada de cuatro vinos.

ASADOR

Disfruta del menú degustación verano 2012 que hemos preparado para ti.

Menús especiales para grupos.
Consulta precios y opciones.

ABIERTO: Jueves, viernes, sábado y domingo. (Consultar resto de semana).

SERVICIO DE TRANSPORTE PROPIO ¡INFÓRMATE!

LAKAR - YERRI Bodega 948 541 339 Asador 948 541 231 info@lezaun.com www.lezaun.com

TRAVESÍA ACUÁTICA

De amarillo, luciendo las camisetas del club Oncineda, estos participantes en la cucaña se han dado un buen baño. En procesión, como el domingo de fiestas, salen del río como pueden. No faltan los flotadores.

Disfruta del auténtico sabor americano,
en el centro de la fiesta
AMERICAN DINER
THE DINER
FELICES FIESTAS
HOT DOGS
HAMBURGUESAS - BOCADILLOS - PLATOS COMBINADOS - PAELLAS - BATIDOS NATURALES
SMOOTHIES - FRAPPE - CHOCOLATE CON CHURROS
desde las 7 de la mañana
Pza. de los Fueros, 53 - T. 948 55 40 76

Viviendas en VILLATUERTA
Acabados de calidad.
Visítenos.
Hasta final de año precios especiales e IVA al 4%
HERMANOS SUBERVIOLA PAGOLA S.L.
www.hspbearin.com
info@hspbearin.com
PUNTOS DE VENTA en ESTELLA
Inmo. Azcárate. Paseo Inmaculada, 33 - T. 948 550 844
Inmo. Sarasate. San Andrés, 3 - T. 948 555 464

GRANDES ALMUERZOS

Nunca faltan los almuerzos en fiestas, a base de caracoles o lo que haga falta, como los que disfruta esta cuadrilla ante la sede de la Peñaguda. En esta ocasión, los comensales viven un momento de lujo, chupándose los dedos mientras desfilan los gigantes y los cabezudos por la calle de El Puy. No se puede pedir más.

ALMUERZOS COMIDAS HAMAIKETAKOAK BAZKARIAK
Bodegas & Entregarnatxas Restaurante
Upategia & Jatetxea
aroa
Haz tu reserva llamando a los teléfonos
Telefono honetara deitu erreserba egiteko:
948 921 995 / 645 750 601
Restaurante, Visitas a bodega, Tienda de Vinos Bisitak, Jatetxea, Ardo Denda
Tfno. 948 921 867 - 948 921 995
Grocin/Zurukoain (Deierri)
TIERRA ESTELLA (NAVARRA)
Más Información Tfno. 645 750 601 Informazioa
Jarrai ezazu
Síguenos en
www.facebook.com/aroawines

Clínica del pie
LIZARRA
Mayte Villares Tobajas · Podóloga
Cirugía mínima invasiva del antepié
Biomecánica de la actividad deportiva
Plantillas personalizadas a medida
Felices Fiestas
Pza. San Francisco de Asís, 10 bajo
31200 ESTELLA (Navarra)
clinicadelpielizarra@gmail.com
Tel. 948 55 33 80

EN LA BOCA DEL CABEZUDO

No hay cosa que más fascine a los niños que los cabezudos. ¿Por qué será? Por su altura, por su singularidad... Lo cierto es que les entusiasman; mucho más si el cabezudo descansa en el suelo sin la amenaza de salir corriendo agitando la botarrina.

DELEGADO
Iñaki Ugarte

MAPFRE
POR CONFIANZA

LES DESEA FELICES FIESTAS

AGENTE EXCLUSIVO. Registro C00581331556905 LORENZO GONZÁLEZ DE LA FUENTE, S.L.
Plaza San Francisco de Asís, 12 bajo • T. 948 55 04 44 • Fax: 948 54 63 64 • 31200 ESTELLA

Hay lugares en los que sólo entrar, es todo un regalo

PASTELERIAS
La Mallorquina
Hnos. Sancho
ESTELLA

Felices Fiestas

C/Mayor, 63 • Tel. 948 550 293
C/San Andrés, 10 • Tel. 948 550 393

TARDE FRESCA

El agua parece ser un buen aliado de las fiestas, no hay más que comprobarlo en la foto. Como ningún año, en la 'Bajadica del Puy' se congregó una multitud de jóvenes para seguir con las fiestas. A la llegada de la Corporación municipal, los participantes no dudaron en probar esta refrescante actividad y pasar 'fresquico' durante la tarde del viernes.

Felices Fiestas
Jai Zoriontsuak
RR
RICARDO ROS
Joyería - Relojería
C/ San Andrés, 3 • Tel. 948 554 603 • 31200 ESTELLA - Navarra

Patxarán AZANZA
Reyno Gourmet
pacharán navarro
INDICACIÓN GEOGRÁFICA
GANADOR DEL CONCURSO CATA 2012
MEJOR PACHARÁN 2012
CLUB SOUMMELIERS DE NAVARRA
EL FRUTO DE NUESTRA SIERRA
AZANZA, MEJOR PACHARAN NAVARRO. GANADOR CATA SOUMMELIER 2012

NUEVAS GENERACIONES

Las agrupaciones musicales, de baile, las peñas y todos los colectivos que hacen realidad las fiestas continúan su labor gracias al aporte de las nuevas generaciones. Son los más pequeños, los que con su ilusión, permitirán continuar el legado cultural de la ciudad del Ega.

Agencia MUSITU

VITALICIO
SEGUROS

GENERALI Seguros

GRUPO GENERALI

Les desea
Felices Fiestas

Pza. San Martín, 1 bajo
T. 948 55 40 63
F. 948 54 68 37

Francisco Musitu Ochoa

JRIEZU
JOYERIA & RELOJERIA

Estas fiestas
siéntete más Estellica
que nunca

Colgante de plata de
Nuestra Señora la Virgen del Puy
desde 28 euros

Calle de Fray Wenceslao de Oñate, 13
31200 Estella-Lizarra
T. 948 551 134

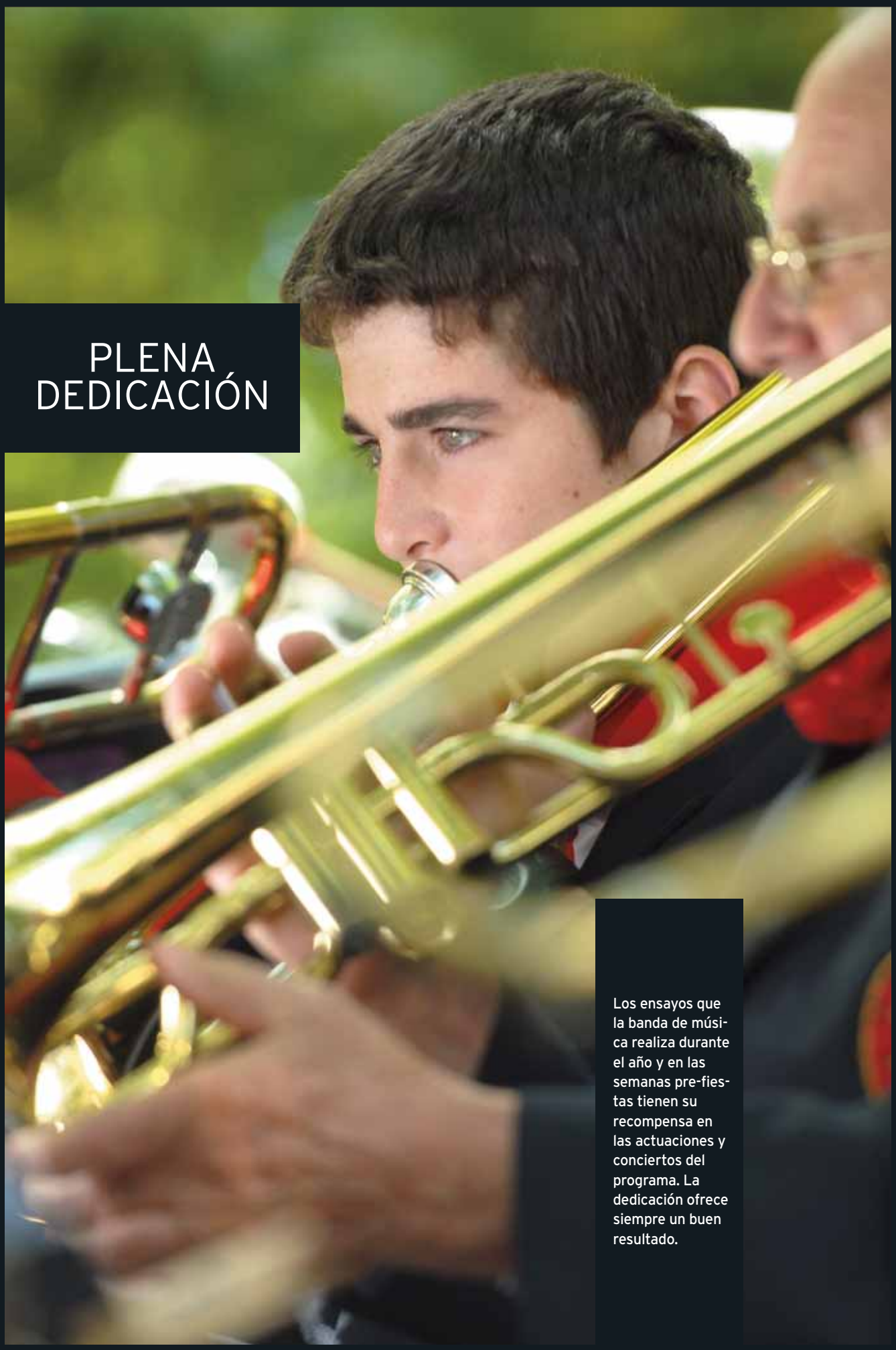
Felices fiestas
de Estella 2012

MAÑANAS CON RITMO

La noche termina, pero no por ello la fiesta. El lunes por la mañana a ritmo de bombo, grandes y pequeños se ponen a la tarea de atronar cada rincón de la ciudad. El sueño se hace presente, también entre los más pequeños.

camping IRATXE
camping IRATXE
BAUTIZOS, COMUNIONES, REUNIONES FAMILIARES Y DE AMIGOS.
MENÚS A TU GUSTO, SERVIDOS O EN SELF SERVICE.
CATERING AMPLIO Y VARIADO.
FIESTAS DE CUMPLEAÑOS.
TXIKI PARK, COLUMPIOS, ZONAS AMPLIAS DE ESPARCIMIENTO.
SÍGUENOS EN FACEBOOK
Felices Fiestas
Jai Zoriontsuak
CAMPING IRATXE
CIUDAD DE VACACIONES EN AYEGUI.
Avda. Prado Irache, 14 • 31240 AYEGUI • T. 948 555 555
www.campingiratxe.com / info@campingiratxe.com

Hotel
IRACHE
Un nuevo estilo de bodas
Vuestra celebración en plena naturaleza
Felices Fiestas
jai zoriontsuak
Consulta precios y sistemas
INFORMACIÓN Y RESERVAS
T. 948 55 11 50
Directora de Restauración: Josefa Briansó
Avda. Prado de Irache, 7
31240 AYEGUI / NAVARRA
www.hotelirache.com
info@hotelirache.com
SÍGUENOS EN FACEBOOK



PLENA DEDICACIÓN

Los ensayos que la banda de música realiza durante el año y en las semanas pre-fiestas tienen su recompensa en las actuaciones y conciertos del programa. La dedicación ofrece siempre un buen resultado.

ANDUEZA Y GÓMEZ
A B O G A D O S

Asesoría jurídica, mercantil, laboral y fiscal.
Administración de fincas.
Gestión de comunidades de vecinos.

Rogelio Andueza Urriza - Mª Puy Andueza Urriza
Francisco Gómez Echarri

les desea Felices Fiestas

C/ Fray Diego, 21 bajo - 31200 ESTELLA (NAVARRA)
T. 948 551 334 - 948 550 465 / Fax. 948 555 238
www.anduezaygomez.com

Les deseamos unas
Felices fiestas
Llenas de luz y color

Instalaciones y Montajes Industriales
Alumbrados público y ornamentales
Alta y Baja Tensión
Mantenimiento Industrial
Canalizaciones Eléctricas

ELECTRICIDAD FIJA

Polígono Merkatondoa, 25 • ESTELLA
Tel: 948 55 31 59 / Fax: 948 54 63 11
electricidadfija@fijasl.com

REMEDIOS AL CALOR

Cualquier sistema es válido para combatir la fuerza del sol en agosto. El calor puede pasar malas jugadas y conviene resguardarse de él. Los periódicos ofrecen una improvisada sombra a estas dos señoras que siguen desde lo alto del escenario de la plaza las coreografías de los danzaris.

Pinturas
ECHÁVARRI

30 años al servicio de Estella y su merindad.

Venta al profesional y al particular.

Felices Fiestas
Jai zoriontsuak

PINTURAS OROPAL
IRURENA

Pol. Merkatondoa, nave 14 • Tel. 948 55 29 66 • ESTELLA

Con paso firme, orgullosas de su ciudad y de sus fiestas, las mujeres de todas las edades participan en la bajadica de las chicas el sábado por la mañana. La marea rojiblanca llega hasta el ayuntamiento donde se ondean los pañuelos en alto en uno de los momentos más especiales de la semana.

UNIDAS POR UNA CAUSA

PIPAÓN
ELECTRICIDAD

Instalaciones Alta y Baja Tensión.
Montaje y Mantenimiento Industrial.
Sistemas de Ahorro Energético

Les deseamos
Felices Fiestas

Travesía Merkatondoa, 7 · 31200 Estella-Lizarra [Navarra]
T. 948 556 464 · F. 948 555 269

ECO
GABINETE AUDITIVO

Disfrute de la mejor atención
para cuidar su **salud auditiva**

Si aún no sabe el estado
de su audición:
**ESTUDIO AUDITIVO
COMPLETO**

Felices Fiestas

"Es recomendable
revisar nuestra
audición una vez
al año, al igual que
hacemos con nuestra
salud general"

Si ya es usuario de
audífonos:
**LIMPIEZA, ANÁLISIS Y
AJUSTE DE SUS
AUDÍFONOS**

**REVISIÓN AUDITIVA, REPARACIÓN DE AUDÍFONOS, AYUDAS TÉCNICAS
ADAPTACIÓN DE AUDÍFONOS, TERAPIAS REHABILITADORAS, ACCESORIOS Y PILAS**

Pza. de los Fueros, 31 - 31200 ESTELLA/LIZARRA - T. 948 555 682 - www.ecogabinete.com - info@ecogabinete.com

ARRIBA Y ABAJO

Una imagen costumbrista de la vida cotidiana en Estella. Desde lo alto y seguras tras el vallado especial, que es el balcón, las mujeres conversan y esperan a que pasen las vacas. Abajo, en el recorrido, cuatro hombres hacen lo mismo, esperar al ganado en el propio trazado resguardados por los portales.

c/ Bergamín s/n - c/Arrieta, 29
Tel. 948 220 913
31002 **Pamplona**

c/ San Andrés, 2
Tel. 948 552 461
31200 **Estella**

c/ García Ximénez, 29
Tel. 948 563 458
31800 **Alsasua**

Avda.Pamplona, 13
Tel. 948 183 213
31010 **Barañáin**

Avda. de la Paz, 5
Tel. 948 713 102
31350 **Peralta**

BAJADICA DE LOS CHICOS

Cada vez son más los niños que acompañan a los mayores (padres, abuelos, tíos, hermanos) en la pañuelada. No pierden oportunidad de recorrer las calles y callejas de Estella hasta llegar al ayuntamiento, entonando a lo largo de todo el itinerario el 'la la-la-la, la-la-la'.

Hnos. PEREZ
CARPINTERIA METALICA

TODO TIPO DE TRABAJOS EN HIERRO

Corte de chapa por plasma
de alta definición

les desea Felices Fiestas

MOTORIZACIÓN DE PUERTAS
CARPINTERÍA EN ALUMINIO
DECORACIÓN INTERIOR
CANALONES

BARANDILLAS
VERJAS
PUERTAS
VENTANAS

CERRAMIENTOS
LUCERAS
FORJA
etc, etc...

C/ Gebala s/n • 31200 ESTELLA (Navarra) • T. 948 553 926 - F. 948 555 311
hnosperez@terra.es - www.carpinteriametalicaperez.com

DESDE SAN MIGUEL

El domingo se celebra la procesión que, durante varios años, ha iniciado su recorrido en la iglesia de San Miguel debido a la rehabilitación de San Pedro. Es un acto tradicional que realizan los estelleses con devoción y en el que participan los colectivos culturales de la ciudad. Este año se recuperará en la parroquia matriz de Estella tras su reapertura.

CENTRO DE ESTÉTICA
Y MASAJE
Mirari
C/ Urbieta, 1
31200 Estella
T. 948 554 001
www.centromirari.com
Osteópata y masajista diplomada
Servicio exclusivo
Bonos regalo
Cosmetica de alta gama
TRATAMIENTOS FACIALES
Y CORPORALES
Cavitación
Hidrolinfa
Radiofrecuencia
Microdermoabrasión
Vacumterapia
Depilación láser de diodo
Mirari
centro de estética y masaje
¡NOVEDAD!
CRIOLIPOLISIS

Fundada en 1986
les desea
Felices Fiestas
Tfno.-
677 533 018
construccionesperusqui@hotmail.es
Construcciones
Perusqui Martín, S.L.
SE HACEN PRESUPUESTOS SIN COMPROMISO

EL PESO DE LA TRADICIÓN

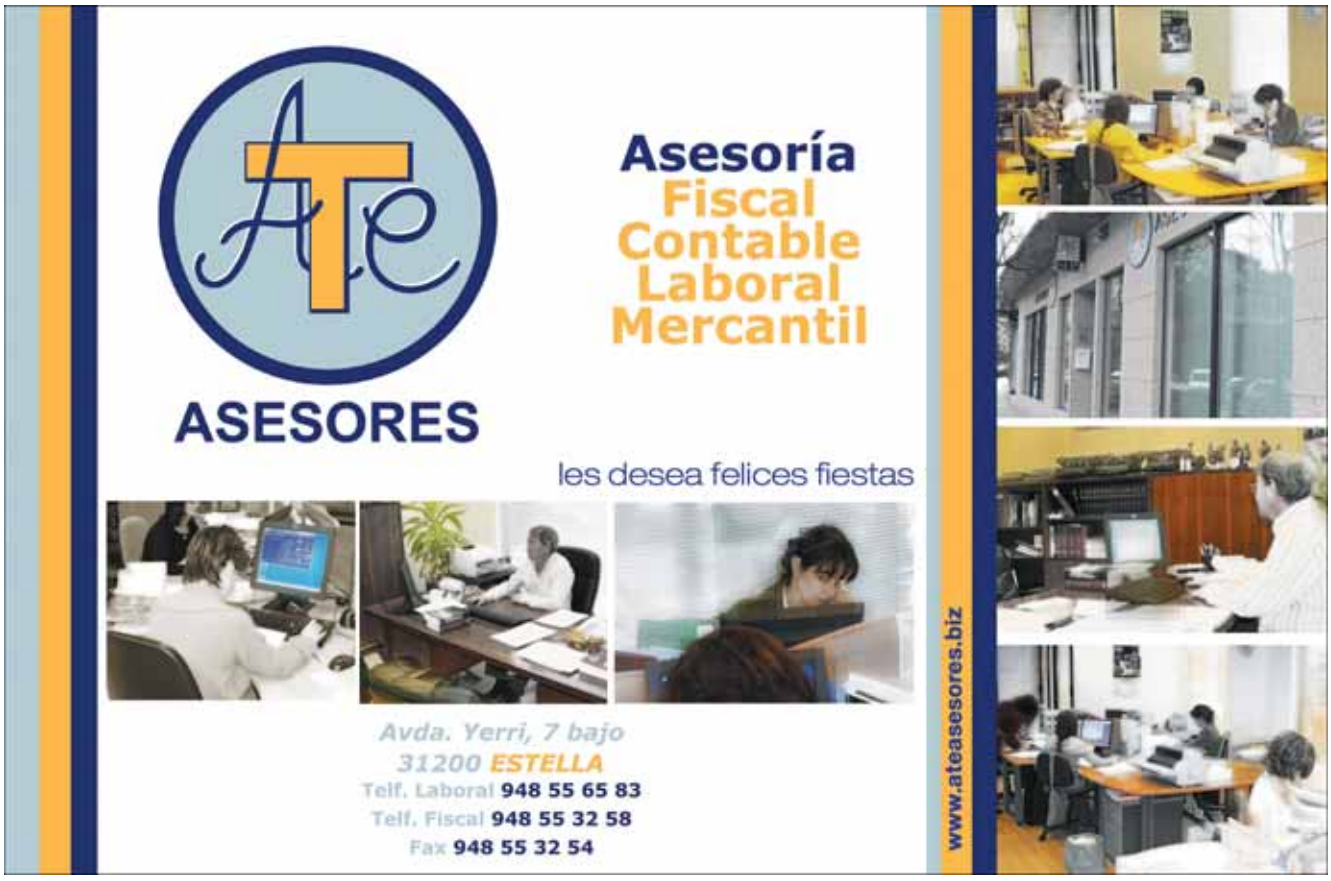
El sentimiento y la devoción no se consiguen con los años sino que están en nosotros desde muy pequeños. Los estellicas disfrutan de las fiestas desde su más tierna infancia y, a medida que crecen, se involucran de diferente manera.

¡LES DESEA FELICES FIESTAS!
JAI ZORIONTSUAK
OPA DIZKIZUE!
VALENTÍN
CARPINTERÍA DE ALUMINIO - TOLDOS
www.aluminiosvalentin.com
valentin@aluminiosvalentin.com
Ctra. de Logroño, 89 Ayegui
Tfno.: 948 55 45 10
CERRAMIENTOS
PUERTAS
VENTANAS
TOLDOS

HÍBRIDO & DIÉSEL
ENTRA EN UNA NUEVA ERA
CITROËN DS5 HYBRID4
CONSUMO MIXTO (L/100 KM) / EMISIÓN CO2 (G/KM): CITROËN DS5: 3,8 - 7,3 / 99 - 169
Les deseamos Felices Fiestas
CITROËN
LIZARRA AUTOMOCIÓN, S.L. Concesionario Oficial Citröen - Merkatondoa, 17. Estella (Navarra) - Tel. 948 55 03 52

COMO AUTÉNTICOS TOREROS

Estos chavales posan para la foto como auténticos toreros. Orgullosos del lugar en el que están, rinden culto al mundo taurino. Como todo, los espectáculos taurinos son elementos que llaman la atención desde la más tierna infancia.


ATe
ASESORES
Asesoría
Fiscal
Contable
Laboral
Mercantil
les desea felices fiestas
Avda. Yerri, 7 bajo
31200 ESTELLA
Telf. Laboral 948 55 65 83
Telf. Fiscal 948 55 32 58
Fax 948 55 32 54
www.ateasesores.biz

TALLERES
aysovel S.L.
Felices Fiestas
CARPINTERÍA METÁLICA
HIERRO & ALUMINIO & ACERO INOXIDABLE
Puertas Verjas
Ventanas Luceras
Cerramientos Barandillas
Automatismos puertas
Decoración interior
Camino Cantera, s/n • Tel. y Fax: 948 55 19 90 • talleresaysovel@telefonica.net • 31179 BEARIN

TRAS LA SOMBRA DEL PELIGRO

Los encierros matutinos y vespertinos atraen a mucho público, tanto curiosos como aficionados. Para correr delante de las vacas hay que tener valentía y a veces no es fácil. Jóvenes estellicas se exponen al ganado en el recorrido a la altura de la plaza Santiago.

Clinica Dental La Serna

Odontología
Periodoncia
Prótesis
Ortodoncia
Implantes
P.A.D.I.

les desea felices fiestas

Dr. Bernard Barge Cordel
Tel. 948 640 896

Calle La Serna nº6-1º B LOS ARCOS

DIVINA JUVENTUD

Las fiestas son frescas gracias a los jóvenes. Son los que más aguantan, dan alegría y consiguen, tras largas noches, estar lozanos por la mañana. Ellos lo pasan bien y los mayores, igualmente, viendo cómo se lo pasan. A fin de cuentas, las fiestas son solo siete días y, aunque el ruido sea continuo y a veces molesto, no cabe duda que es para que todos lo pasen bien.

Junto al colegio Mater Dei

ENTREGA INMEDIATA

VIVIENDAS UNIFAMILIARES CON TERRAZA Y JARDÍN

4 Dormitorios, 3 baños completos, salón y cocina.
Garaje para 2 coches.

"FINANCIACIÓN DE HASTA EL 100%"

DESDE **205.000 €** + IVA

Promociones ZULATIA

C/ Carlos VII, 22 bajo - ESTELLA
T./Fax: 948 546 903 - M. 650 702 423

Felices Fiestas

Felices Fiestas

SOFÁ Desde 685 €

inter MOBIL

Hnos. Urriza
MUEBLES Y DECORACIÓN
C/ García Ximénez, 4 (junto ascensor de Lizarra)
T. 948 55 09 98 - Estella

EXPO-SOFÁ
TODO EN SOFÁS
Avenida Guipúzcoa, 7 (junto al surtidor Zaldu)
T. 948 55 10 05 - Estella

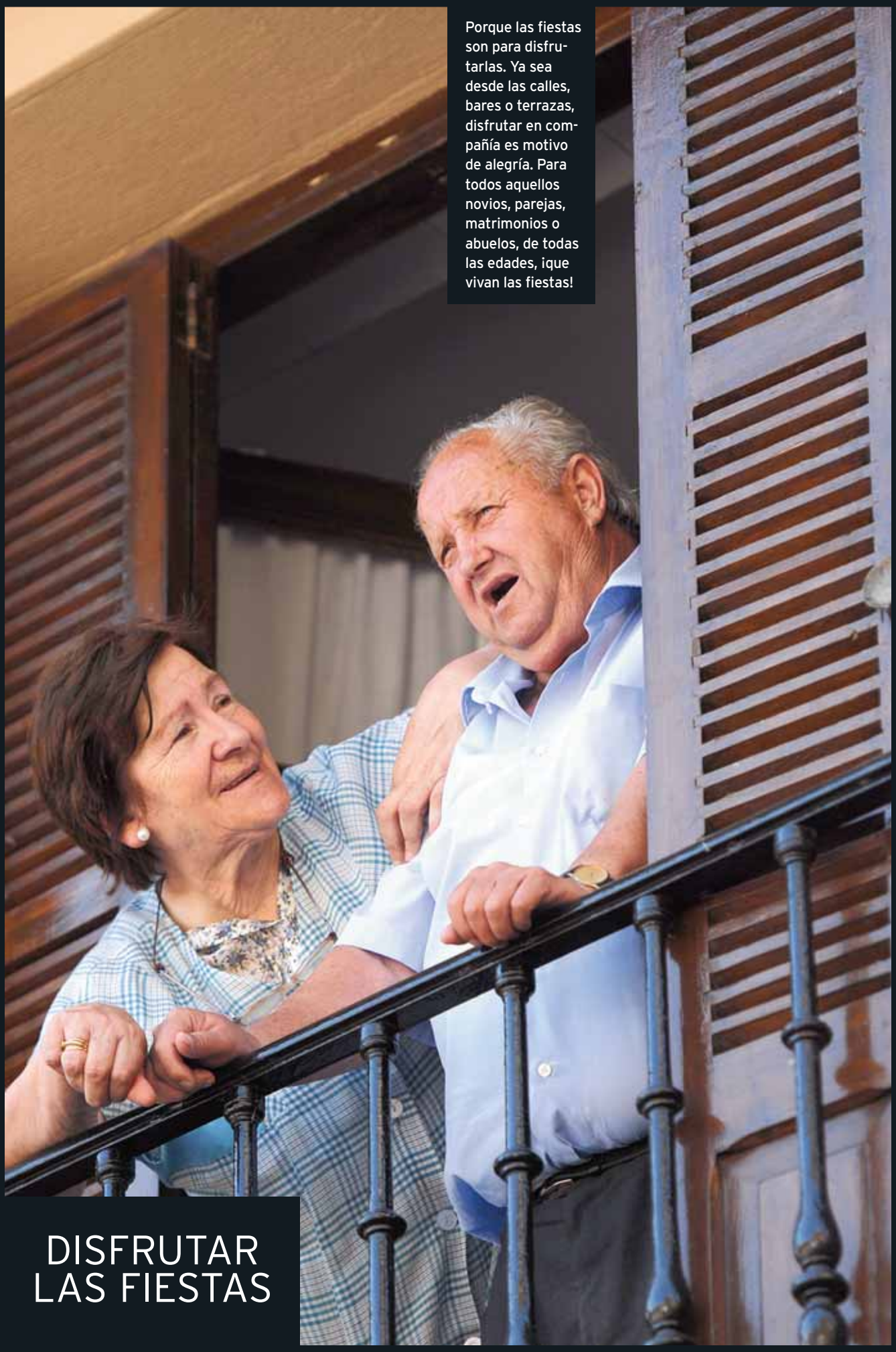
www.grupointermobil.com
mueblesurriza@grupointermobil.com

RECORTANDO LA MAÑANA

Después del encierro de las 9.00 h., en la plaza de toros muchos jóvenes, amantes de las vacas, disputan un duelo como recortadores. El sueño y el cansancio pueden causar algún que otro susto o, simplemente, un golpe de mala suerte pero, normalmente, es astuta y de gran valor la hazaña que realizan.

VALEN
Felices Fiestas Jai zoriontsuak
DECORactiva
LA COCINA QUE QUIERES
Polígono Merkatondoa, 20 • ESTELLA • T. y F. 948 546 116
wwww.mueblesvalen.com / mueblesvalen@terra.es

AUTOSERVICIO
ITZULI
su supermercado de confianza
Felices Fiestas, jai zoriontsuak
Encargue el tradicional gorrín
de Tierra Estella
ABIERTO FESTIVOS
SERVICIO A DOMICILIO
948 55 20 56 / 948 55 15 66
C/ Fray Diego, 36 • C/ Sta. Beatriz De Silva, 4 • ESTELLA



Porque las fiestas son para disfrutarlas. Ya sea desde las calles, bares o terrazas, disfrutar en compañía es motivo de alegría. Para todos aquellos novios, parejas, matrimonios o abuelos, de todas las edades, ¡que vivan las fiestas!

DISFRUTAR LAS FIESTAS

Felices Fiestas

viajes okapi

Plaza San Francisco de Asís, 5 • T. 948 555 377 • ESTELLA

www.viajesokapi.es

CLÍNICA DENTAL TELLECHEA

Conozca las últimas soluciones en odontología estética y en técnicas de implantología guiada NobelGuide™ en nuestra consulta.

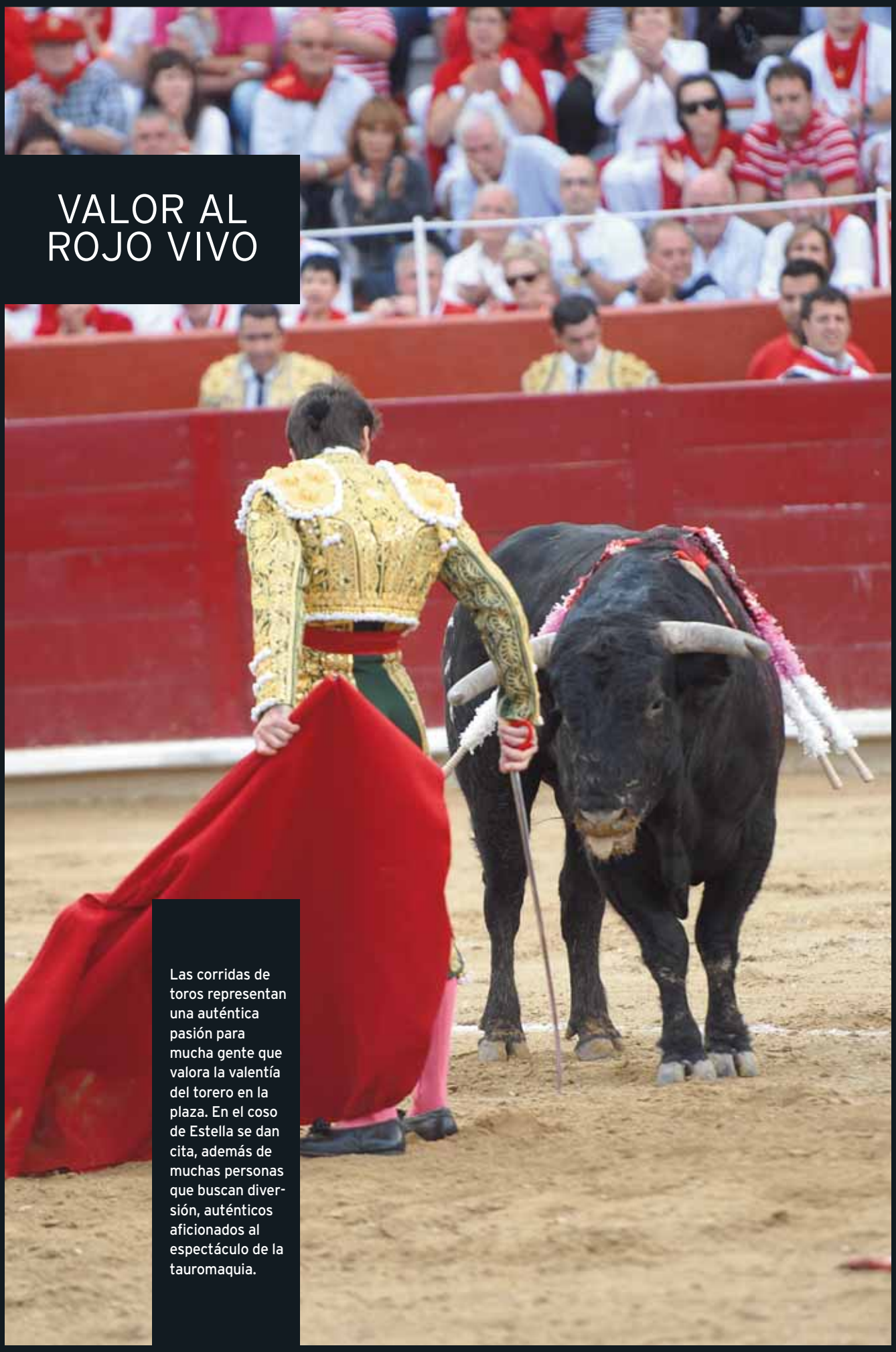
Llámenos y descubrirá todo lo que podemos hacer por usted.

A. M. Tellechea González
CLÍNICA DENTAL
C/ García El Restaurador, 4 - bajo
Tel. 948 55 19 81 • 31200 ESTELLA - Navarra

www.nobelsmile.es

Trabajamos con las soluciones de
Nobel Biocare

VALOR AL ROJO VIVO



Las corridas de toros representan una auténtica pasión para mucha gente que valora la valentía del torero en la plaza. En el coso de Estella se dan cita, además de muchas personas que buscan diversión, auténticos aficionados al espectáculo de la tauromaquia.

"Pago de Larrainzar es mi proyecto más personal y ahora quiero compartirlo contigo. Ven y déjate cautivar por este entorno mágico. Pasea por el viñedo, conoce nuestros secretos y descubre el alma y sabor de nuestro vino.

Y si lo que buscas es un lugar especial para celebrar algún tipo de evento, consulta nuestras propuestas para reuniones y comidas de empresa."

Miguel Canalejo Larrainzar

Pago de LARRAINZAR

Bodegas y Viñedos.
Camino de la Corona s/n. Ayegui - Navarra.
Tfno: 948 550 421. info@pagodelarrainzar.com
www.pagodelarrainzar.com

Inst. y Mont. Eléctricos
naer SA

Felices fiestas
Jai zoriontsuak

Pol. Merkatondoa 18 - Nave 13
31200 ESTELLA-LIZARRA
naer@sip2000.es
Tel. 948 551 145
Fax 948 546 972

¡QUE NO DECAIGA!

Los días de fiesta pueden pasar factura. La juerga, día tras día, cansa el cuerpo y la mente. A veces es imposible aguantar el tipo y uno puede quedarse dormido en cualquier rincón, aunque se encuentre en presencia de la Autoridad.

Victorino Urriza
electrodomésticos · cocinas · mobiliario

electrodomésticos
-
cocinas
-
mobiliario

les desea
Felices Fiestas
jai zoriontsuak

EXPOSICIÓN
C/ San Agustín, 5
Tel.: 948 54 62 27
Fax: 948 55 10 96

TALLER
Avda. Pamplona, 13
ESTELLA / NAVARRA
e-mail: info@cocinasurriza.com

www.cocinasurriza.com

almuerzos

estación de servicio
948 555 287

HOSTAL
VENDING 24H.
BAR-RESTAURANTE
area 99
TIENDA
ESTACIÓN DE SERVICIO
LAVADO-ASPIRADORES

bar
948 555 370
restaurante

cocina abierta
de 8 a 22:30

LAS VACAS DEL ENCIERRO

Observar a las vacas en los toriles de la plaza de toros cuando pacen a sus anchas, es un placer para muchos aficionados. Son las reses que han participado ese día en el encierro de la mañana y delante de ellas han corrido muchos mozos.

AUTO - ESCUELA EL FUY S.L.

Cursos Intensivos

HORARIO: mañanas: de 10 h. a 14 h. / tardes: de 17 h. a 21 h.

Ciclomotor - Moto - Coche - Camión - Autobús
Trailer - Mercancías Peligrosas
CAP Mercancías y Viajeros

Concejo de Ardanaz, 18 bajo MENDILLORRI • T. y Fax: 948 163 506
Pza. de los Fueros, 12 entreplanta ESTELLA • T. y Fax: 948 550 858

BODEGAS PALACIO DE AZCONA

Enoturismo en Navarra

Visítanos y sumérgete en los entresijos del vino. Aprende y experimenta la cultura del vino de manos expertas; de manos de Bodegas Palacio de Azcona.

- Visitas guiadas
- Catas de vino
- Degustar comida típica navarra

Pensando en la salud y en los beneficios del vino, Bodegas Palacio de Azcona ha centrado sus últimos avances en una línea de cosmética. Productos cosméticos que combaten el envejecimiento de la piel.

VINOTERAPIA: champú, sales de baño, jabón de tocador, gel de baño, gel exfoliante, body milk, crema Hydrovital y aceite de pepita de uva.

BODEGAS Y VIÑEDOS PALACIO DE AZCONA
Carretera de Úgar, 31177 Azcona . Valle de Yerri, Navarra
Teléfono de reservas:
948 542 294 - 620 556 087

MAMÁ, QUIERO SER GIGANTE

La afición a los gigantes la adquieren los chavales desde muy pequeños. Este niño, delante del público en la despedida de los gigantes, luce uno a su medida.

BAR
ESTACIÓN
Como siempre,
tu punto de encuentro
Felices Fiestas
jai zoriontsuak
Pza. de la Coronación, 1 - T. 948 55 43 16 - ESTELLA-LIZARRA

C/ Calderería, 24
Estella
ECUS
ASESORES
Asesoría
- jurídica
- económica
- laboral
- fiscal
- contable
T. 948 55 41 07 • Fax: 948 54 67 10
ecusasesores@ecusasesores.com
felices fiestas

LUCERO ARDIENTE

Los fuegos artificiales reúnen a un público muy variado en torno a las luces y sonidos proyectados en el cielo crepuscular. Es un espectáculo que gusta tanto a pequeños como a mayores; todos lo esperan con entusiasmo.

CATÁLOGOS

PÁGINAS WEB

BOLETINES

PROGRAMAS

DESCÚBRENOS

y sorpréndete con lo que hacemos

PUBLICACIONES

MEMORIAS

POSICIONAMIENTO WEB

IMAGEN CORPORATIVA

REVISTAS

CALLEMAYOR
publicidad+comunicación

www.callemayor.es

TODAS

las fiestas de Estella en un click

Descubre la web de las fiestas de Estella, donde podrás ver el transcurso de las fiestas día a día, compartir todas tus fotos y verlas en nuestra web y las redes sociales

CALLEMAYOR
publicidad+comunicación

www.callemayor.es

CALLEMAYOR
fiestasdeestella.es

2012 2011 2010 2009 2008 2007 MÁS AÑOS SUBE TUS FOTOS

Nuevas fotos disponibles a partir del viernes 3. Mientras tanto disfruta de las imágenes de años anteriores.

TODAS | 2012 | 2011 | 2010 | 2009 | 2008 | 2007 | 2006 | 2005 | 2004

www.fiestasdeestella.es

EN ESTE ÍNDICE ENCONTRARÁ LOS MEJORES COMERCIOS Y EMPRESAS DE ESTELLA Y MERINDAD

Abascal 58 119
Abogacía y M. S. Encina 119
Acyse 29
Administración de Loterías ..113
Agrojardín 138
Almacenes Belarra....135
Alquiler y Venta de Oficinas 79
Alquinauto 125
Altura 136
Amife 136
Anasaps 94
Andueza y Gómez Abogados..159
Apartamentos Gebala....136
Apertura de Puertas....138
Área 99 185
Armería Garagarza....138
Asador Astarriaga 132
Asador La Tasca 113
Asador Palacio Dos Olivos 102
Aster Psicólogos....128
Ate Asesores....173
Auto Irache 111
Autoescuela El Puy....187
Autolabóriz 124
Ayuntamiento de Estella 19
Ayuntamiento de Villatuerta..136
Bar Andía 106
Bar Estación 189
Bar Florida 165
Bar Izarra 41
Bar Maracaibo 97
Bar Pigor 17
Bar Stop 128
Bar Volante 117
Bar Zulobero....98
Bizkor 25
Blanca Regúlez....92
Bodega Pago de Larrainzar ..183
Bodega Palacio de Azcona 187
Bodegas Aroa 149
Bodegas Irache....59
Bodegas Lezaun 145
Bombones Torres 116
Cafetería Ardantze 86
Caja Rural de Navarra 13
Calígula 83
Calle Mayor....191
Calzados Mila 84
Camping Iratxe 157
CAN....195
Carmen Salanueva Esteticista 74
Carnicería Aguinaga 105
Carnicería Javier 109
Carnicería Los Porches 97
Carpintería Amézqueta 123
Carp. Metálica Hnos. Pérez ..167
Carpintería Valentín 171
Carrocerías Zuasti 94
Cenor Ramón Andueza....85
Centro Tecnológico L´Urederra39
Cerámicas Maya 139
Ciclos Lizarra 89
Cipri-Hiedra 110
Circuito de Navarra 61
Clínica del Pie Lizarra 149
Clínica Dental Dr. Herce 114
Clínica Dental La Serna 175
Clínica Dental Lizarra....143
Clínica Dental Napal-Razquin 94
Clínica Dental Tellechea....181
Cl. Podológica Cristina Sáenz 80
Cocinas Victorino Urriza....185
Comercial Ferretera Estellesa137
Construcciones Perusqui 169
Const. Suberviola Pagola 147
Cristalería Arana 133
Decor 92
Decora Hogar 99
Dilsamóvil....167
Don Menú 107
Eco Gabinete Auditivo....163
Ecológicos Ega 57
Ecus Asesores 189
Eikos....161
El Ega Mauleón....100
Electricidad Fija 159
Electricidad Montoya 119
Electricidad Naer 183
Electricidad Pipaón....163
Electricidad Robert 2
Estación de Servicio Vélaz 73
Fisioterapia Lizarra 99
Floristería Hermoso 123
Fogones La Encina 82
Fontanería Sainz Padrones ..145
Formación Actual 45
Fresno Multiprecio 95
Garbayo 103
Generali Seguros 155
Godets....101
Goyache 103
Gráficas Astarriaga 124
Gráficas Lizarra 90
Gurbindo....103
Héctor Elizaga 31
Heladería Lerma 98
Hospedería Chapitel....21
Hotel Irache 157
Hotel Yerri 49
Imprenta Jordana 127
Infantil 72
Informática Los Llanos....175
Inmobiliaria Barnó 67
Instalaciones Cubillas 43
Instalaciones Lokiz....139
Itzuli Autoservicio....179
Joyería Marian Zabala 95
Joyería Ricardo Ros 153
Joyería Riezu 155
Juanto Música....101
Karate El Puy 110
Kiko Car Motor 132
KSV Servicios Educativos 99
La Aljama 67
La Estellesa 115
La Hogazza 130
La Papelería 89
Lavandería Garbiki 143
Licores Azanza 153
Limpiezas Ega 61
Lizarra Automoción 171
Logopedia Eunate Ochoa 121
Look 104
Maila Escaleras 137
Manualidades Athena 102
Mar-Gar Neum./Euromaster ..69
Metalicar....122
Mirari Centro de Estética y Masaje 169
Modas Alicia 103
Modas MK....117
Montero Vega 86
Muebles Hermanos Urriza 177
Muebles Ruiz de Larramendi ..96
Navahielo 95
Nissan-Hyundai Estella 131
Óptica Navarra 165
Orange 83
Ortosan....87
P. Korres....109
Pan de Abárzuza....79
Panes 73 – Ogipan 134
Pastelería La Mallorquina 151
Pastelería Los Llanos....115
Peluquería Cactus 132
Peluquería Coquette 95
Peluquería Gothic....88
Peluquería Paca 102
Pescadería La Kontxa....93
Pescadería Martina 81
Pétalos 116
Pili Zabala....98
Pinturas Disnapin....117
Pinturas Echávarri 161
Pinturas Rendo....135
PLM Autocares 101
Polideportivo Ardantze....82
Promociones Zulatia....177
Renault 196
Renoven 81
Restaurante Richard....103
Roberto Campos....104
Rupesca 119
Seguros Jaime Zabala 55
Seguros Mapfre 151
Sidrería Etxesakan 88
Silan Fisioterapia 107
SmasC Arquitectura 15
Suministros Monjardín 4
Suministros Urbasa 4
Supermercados Loli 71
Susana Larramendi 104
Talleres Aysovel 173
Talleres El Kubano 125
Talleres Murieta 37
Talleres Ruiz de Larramendi 122
Talleres Yerri 118
Taxi 6 Plazas....101
The Diner 147
Tierras de Iranzu 51
Tintorería Marfil 116
Tropescaza 104
Trujal Mendía 80
Tucan 120
Urko Musical....124
Urgón 71
Valen Cocinas 179
Venta de Larrión....53
Ventanas Leyre....75
Verlan Trabajos Verticales 127
Viajes Okapi 181
Vinoteca Urederra 134
Virginia 33
Vodafone / Ausarta 87
Yolanda Fisioterapia 84
Zumaque....85

© PUBLICACIONES CALLE MAYOR, S.L..
PROHIBIDA LA REPRODUCCION TOTAL O PARCIAL DE LOS TEXTOS, FOTOGRAFIAS O ANUNCIOS DE ESTA PUBLICACION
SIN EL CONSENTIMIENTO POR ESCRITO DE LA EMPRESA EDITORA.

FELICES **FIESTAS**

PON A PUNTO
TUS GANAS DE PASARLO BIEN.

RENAULT ESTELLA TE DESEA FELICES FIESTAS

Cerramos del **2 al 12 de agosto**. Durante esos días os atenderemos en ...

Cordovilla - Pamplona
Renault Unsain, Ctra. Zaragoza, km.3,5. Tel. 948 239 700

Renault Asistencia
Tel. 902 365 200

RENAULT ESTELLA
CTRA. LOGROÑO 6, AYEGUI - ESTELLA. TLF. 948 54 64 10.

RENAULT elf

RENAULT